



Barcelona 10 de enero de 1983

35 Ptas

Morán y Boyer, negociadores

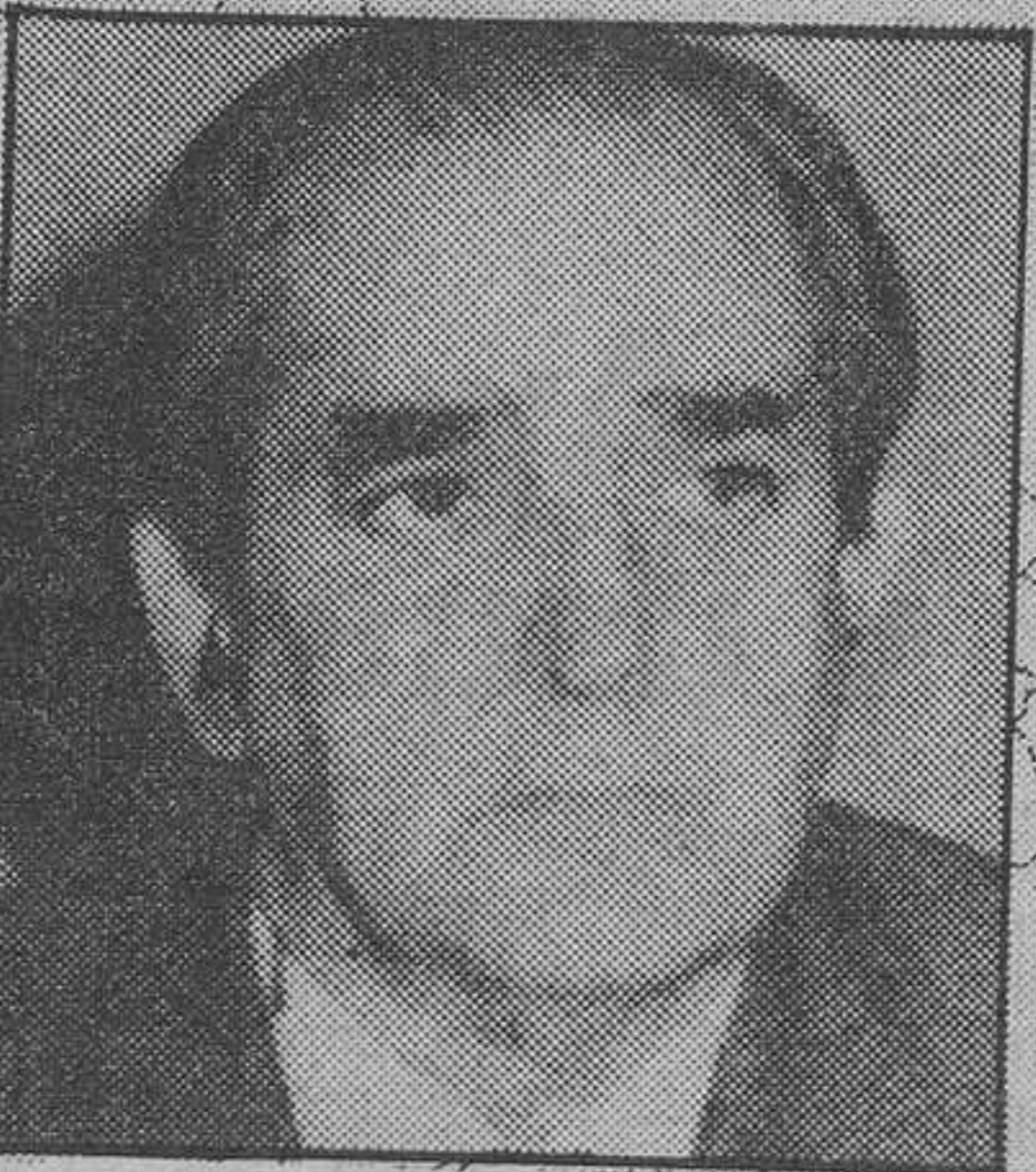
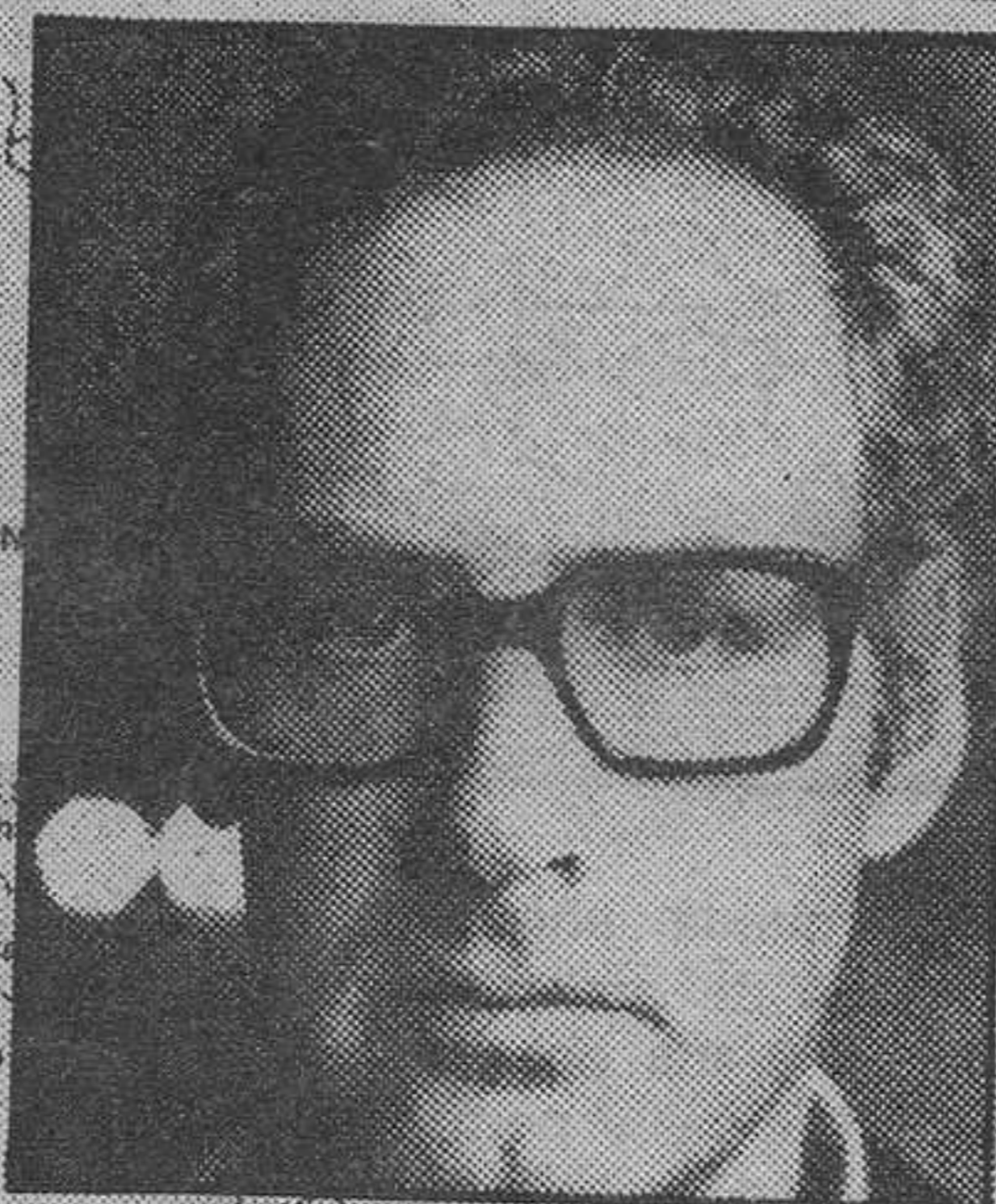
## El Mercado Común, espinoso tema a tratar en París

Hoy, en París, habrá una difícil cumbre ministerial hispano-francesa para tratar de las relaciones bilaterales entre los dos países y de la adhesión de España a la Comunidad Económica Europea. Los ministros de

Asuntos Exteriores, Fernando Morán, y de Economía, Hacienda y Comercio, Miguel Boyer, encabezarán la delegación española que abordará el tema con el ministro francés Cheysson. En el castillo de Ce-

lle Saint Cloud, los intereses de los dos países se enfrentarán duramente dentro de la cordialidad formal entre políticos que coinciden en la ideología socialista.

(Información en página 12)



El Barcelona supo marcar goles y evitarlos en el Nuevo Zorrilla de Valladolid. Migueli, Alexanko, y Víctor a la expectativa, anulan un intento de penetración vallisoletana. (Foto Efe.)

## Brillante triunfo del Barcelona en Valladolid: 1-3

Venció el Barcelona en el campo del Valladolid —donde también lo hiciera el Athletic Bilbao, y sólo empató el Real Madrid—, conquistando dos importantes puntos positivos que le permiten mantenerse en el grupo de cabeza, tercero de la tabla, y aumentar sus esperanzas de seguir luchando por el título de cam-

peón de Liga.

El triunfo por 3-1, con goles de Morán (2) y Marcos, confirma que el Barcelona sigue siendo muy peligroso en campo contrario. Es de esperar que, a partir de ahora, no se escapen más puntos del Camp Nou y siga la racha victoriosa de 1983.

(Información en págs. 37 y 38).

## Temor ante la caída del satélite soviético

Washington. — El Departamento de Defensa de Estados Unidos ha reiterado su preocupación por los riesgos que pueda entrañar la caída sobre la tierra del «Cosmos 1402» soviético.

Un portavoz del Pentágono señaló que todavía estaban en órbita tres grandes fragmentos, uno de los cuales parece ser el reactor nuclear con sus 50 kilos de uranio enriquecido.



## Arrabal, entre el ajedrez novelado y las apariciones

Fernando Arrabal, ganador del último premio «Eugenio Nadal» de novela con «La torre herida por el rayo», participó ayer en los debates de la Semana Cultural Internacional de la CNT. La trama de la novela se basa en una partida de ajedrez, pero el autor ha querido darle un tono conflictivo a su presencia física en la sociedad española, a la que supone fácilmente irritable por los es-

cándalos religiosos, y ha proclamado repetidamente que el origen de la obra se halla en una aparición que tuvo de la Virgen María. Sus declaraciones, sin embargo, no han impresionado más allá de lo que atrae un espectáculo verbal bien montado por un escritor reconocido como es Arrabal, a quien se debe juzgar por sus obras literarias.

(Entrevista en pág. 8.)

## Centros Cívicos: Qué son y cómo funcionan

La reciente inauguración de centros cívicos en nuestra ciudad ha levantado descontentos y polémicas en muchos grupos de base, principalmente las asociaciones de vecinos, que no ven con buenos ojos ciertas imposiciones provenientes de la entidad creadora que es el Ayuntamiento. Cuando estén todos en funcionamiento, Barcelona

contará con 22 centros cívicos que tienen por misión principal potenciar el asociacionismo. Veamos que cosa es un centro cívico, como se rige su funcionamiento y que posibilidades ofrece al ciudadano.

# El objetivo de los Centros Cívicos es fomentar la vida asociativa

El programa de gobierno del Ayuntamiento de Barcelona, aprobado en el mes de mayo de 1979, establece la instalación por primera vez en nuestra ciudad, de equipamientos de cariz socio cultural ubicados en el marco de los Distritos municipales.

El Ayuntamiento de Barcelona, a través del Área de Descentralización y Participación Ciudadana, está instalando estos centros por toda la ciudad, dando prioridad a las barriadas más faltadas de vida asociativa.

Los Centros Cívicos son equipamientos municipales para la prestación de servicios públicos personales y para la impulsión de actividades que tienen por objeto el desarrollo social y cultural, la promoción de la vida asociativa y, en general, la participación de los ciudadanos en las tareas de la comunidad.

El Centro Cívico está abierto para todo el mundo, tanto para los servicios permanentes como para las actividades ocasionales. Por lo tanto no hay socios sino usuarios. Cabe destacar que las intenciones del Ayuntamiento explicitan que no son un apéndice ni una sustitución de las entidades que posea cada barrio y se ofrece a prestarles sus instalaciones.

Si bien cada uno de los centros cívicos que abra sus



puertas tendrá unas características particulares ateniendo a su configuración física y a la comunidad donde se ubique, el conjunto de los equipamientos responden a una misma filosofía.

La vida diaria en los centros

cívicos queda enmarcada en dos tipos de actividades. Una es la generada por los «Servicios Municipales permanentes» y otra serán las actividades periódicas y no permanentes. Ambas se ofrecerán según el tamaño del local y las necesi-

dades de la comunidad que lo integre.

Entre el primer tipo de servicios que son los que ofrecerán una prestación con continuidad a lo largo del año se incluirán servicios educativos, sanitarios, sociales, de informa-

ción y orientación, recreativos, de documentación, de comunicación, generales (espacios para reuniones, bar, sala de actos...) y materiales de uso polivalente en talleres.

Entre las actividades periódicas y no permanentes, que pretenden ante todo fomentar y poder realizar las iniciativas que se propongan, se encuentran los talleres. En estos talleres cabe infinidad de actividades (pintura, teatro, folklore, ornitología, etcétera) y su variación y contenido dependerá de la participación de sus usuarios.

Cuando estén todos ellos en funcionamiento, Barcelona contará con un total de veintidós centros cívicos. El Ayuntamiento ha procurado ubicarlos en lugares de fácil acceso. Algunos se han instalado en casas de valor arquitectónico e histórico, otros son edificios nuevos construidos especialmente para esta finalidad. El objetivo del Ayuntamiento es que cada barriada tenga su centro cívico.

De los veintidós centros cívicos planificados, dieciséis están ya construidos y otros seis se hallan en construcción o en proyecto. Entre los primeros, cinco están ya inaugurados (Guinardó, Hostafranchs, Sagrera, Sant Andreu y Sant Martí de Provençals) y el de Sarrià se inaugurará el próximo 23 de este mes.

## El Ayuntamiento, entidades y usuarios llevan la gestión

Cada centro cívico tiene su horario fijo de apertura. El mantenimiento, coordinación y administración de los centros depende del Ayuntamiento. El director del centro es designado por el Ayuntamiento. Cada centro tiene también un órgano gestor que es el «Consell del Centre Cívic» y en el cual participan una representación de los vecinos que utilizan el centro, representantes de entidades del barrio, de los Servi-

cios Municipales Permanentes y del «Consell Municipal del Districte».

El órgano de gobierno de un centro cívico es el «Consell del Centre Cívic», que estará constituido por trece o nueve miembros según aconseje la amplitud del centro o el número de servicios que comprenda.

En el caso de estar formado por trece miembros, veamos como se distribuyen. Dos miembros del «Consell Municipal del Districte» correspondiente, elegidos por el pleno del «Consell»; el director del Centre Cívic, elegido por el Ayuntamiento de Barcelona, que actuará de secretario del «Consell»; tres funcionarios de los servicios municipales permanentes del Centro Cívico, elegidos por los funcionarios de los citados servicios; cinco representantes de los usuarios, elegidos de la forma que determine el reglamento de funcionamiento de cada Centro Cívico; y dos representantes de las entidades del barrio o distrito que utilicen el centro, elegidos por las mismas entidades.

### El reglamento

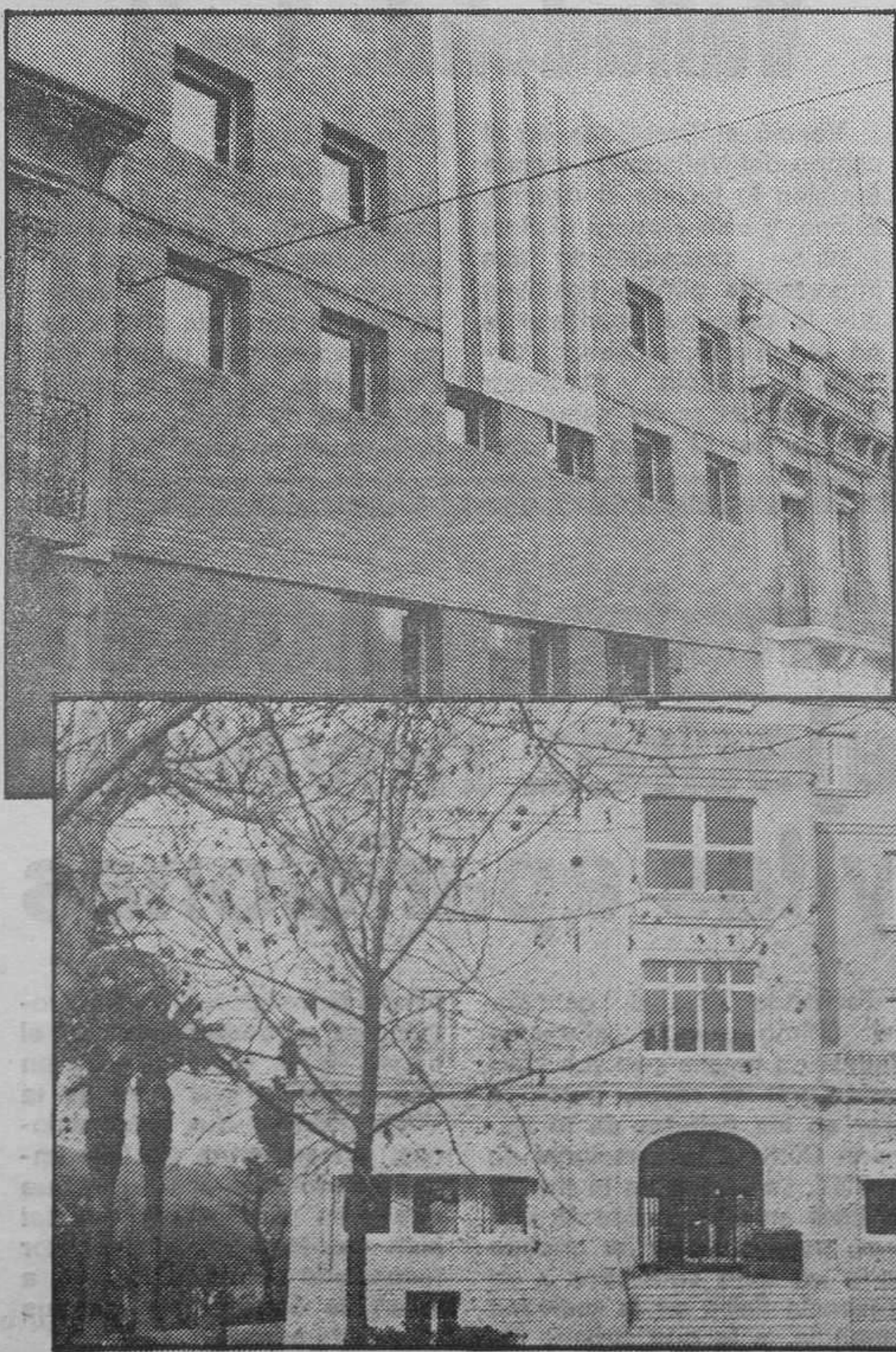
Las reglamentaciones sobre naturaleza, objeto y ámbito de

los Centros Cívicos establecen en sus artículos sexto y séptimo que el «Consell» del centro se reunirá cada quince días y que se renovará cada dos años.

Las funciones del director son las de administrar y gestionar el presupuesto del Centro Cívico, impulsar y coordinar las actividades y ejecutar los acuerdos del «Consell».

Las polémicas que hemos citado anteriormente se levantaron sobre todo por parte de las asociaciones de vecinos que reconocen haber ganado en instalaciones y posibilidades en el caso de que decidan participar, pero se quejan de que unas entidades con todo un potencial económico como son los Centros Cívicos, puedan competir con entidades más modestas económicamente. Al respecto la Comissió Executiva del Secretariat d'Entitats de Sants, Hostafranchs i La Bordeta; declaró que «tal como están las cosas, las entidades nos podemos sentir recelosas de la posible competencia desleal que nos harán los Centros Cívicos con todo un potencial económico y de gestión de origen municipal detrás».

Rosa Serra



Edificios de los centros cívicos de la Sagrera (arriba) y de Sarrià. (Fotos: Soteras.)

## La opinión de unos y de los otros

Desde el pasado mes de junio funcionan en nuestra ciudad los llamados «Centros Cívicos», los cuales ofrecen al ciudadano barcelonés la posibilidad de diversas actividades tanto de carácter cultural, recreativo o deportivo. Barcelona cuenta con unos diez de ellos en funcionamiento, de los veinte, aproximadamente, que el Ayuntamiento piensa estrenar. Ante ello las F.A.V. (Federación de Asocia-

ciones de Vecinos) han manifestado su disconformidad por la forma en que los «Centros Cívicos» son llevados y por un bajo grado de participación que sus usuarios tienen en ellos, pues consideran que la gente no es protagonista en sus actividades. A continuación, ofrecemos las declaraciones al respecto de un miembro de cada entidad.

# Los Centros Cívicos como respuesta a las necesidades socio-culturales

## «Can Melis» una recuperación para el Guinardó

Los nuevos «Centros Cívicos» son equipamientos municipales llevados por el Ayuntamiento que quieren ofrecer al ciudadano la posibilidad de su participación dentro del barrio donde habita, o bien a cualquier individuo de nuestra ciudad. Como servicio público que es, ningún usuario debe pagar nada para su utilización. Para conocer más a fondo las características que los definen, HOJA DEL LUNES mantuvo una charla con el director del «Centre Cívic Guinardó», Gerard Preminger, el cual nos manifestó que, «el local del Centre Cívic Guinardó es una casa de principios de siglo, llamada "Can Melis" o bien "Can Planes". Tras la guerra civil, la agrupación O.J.E la utilizó como albergue juvenil. Durante el mandato de Socias, en la alcaldía barcelonesa, el Ayuntamiento compró esta casa y, desde entonces, tras las elecciones democráticas, entre los vecinos y las entidades del barrio que la reivindicaban, se fue recuperando hasta hoy. Para engrandecerla, el Ayuntamiento hizo añadir una "ala" a cada lado de la casa para hacer mayor su espacio».

A diferencia de los demás «Centros Cívicos», el del Guinardó, en su composición del Organismo de Gobierno del Centro, tiene 8 miembros en vez de 12, como indica el reglamento. Su director nos explicó que, «ello es debido a que, en la primera etapa de

su funcionamiento se creyó conveniente que con 8 miembros sería suficiente: tres miembros del Consell Municipal del Distrito, dos representantes de entidades (culturales y deportivas), un representante joven y uno jubilado (al no haber usuarios fijos), y un miembro de la área de descentralización (con voz pero sin voto)».

### Creación del «Col·lectiu d'artistes»

Dentro del Centro se han creado algunos colectivos, entre ellos cabe destacar el de artistas que, aglutina a unas 50 personas que se mueven en el mundo del arte. El responsable del Centro nos dijo que, «en el mes de agosto y parte de septiembre tuvo lugar la "1.ª Mostra d'artistes". En total fueron unos 15, pero en la actualidad son bastantes más, los cuales se reúnen una vez al mes y es aquí donde hacen su tertulia».

Durante estas Navidades se han desarrollado diversas actividades, entre ellas: una exposición de pesebres, la «1.ª Trobada de Cant Coral», un concierto de Navidad etc...

Para este mes y el siguiente están previstos cursos de yoga, un encuentro de danzas, juegos para adultos, un carnaval, un taller de artes plásticas, un taller de cestería, un seminario sobre alcoholismo y la creación de un grupo de pasacalles.

Las A.A.VV. hace bastantes años ya reivindicaban los Ateneos Populares como centros para hacer la cultura del barrio; ahora, frente al surgimiento de los «Centros Cívicos» las reivindicaciones de los Ateneos Populares han quedado en el olvido, tras las elecciones democráticas de 1979. Por ello las A.A.VV. manifiestan su repulsa tachando a estos «Centros Cívicos» de no ofrecer una participación real a sus usuarios. Puestos en contacto con un portavoz de la FAVB, Toni Rodríguez, manifestó a HOJA DEL LUNES que, «los "Centros Cívicos" dejan caer demasiadas atribuciones en su director del Centro. Este debería hacer más, de secretario; por otra parte el Consell Municipal del Distrito tendría que decidir mucho más. Además, los "Centros Cívicos" no ofrecen una participación real a sus usuarios. La gente no crea. Todo se ofrece de forma elaborada». «Frente a ello —continuaba manifestando— los Ateneos los vemos más populares, ya que, no están gobernados por ningún Ayuntamiento, como ocurre con los "Centros Cívicos"».

A diferencia de los «Centros Cívicos», las A.A.VV. tienen un Organismo de Gobierno compuesto por: una Junta Directiva, un presidente, un vicepresidente, un secretario, un tesorero y los vocales. Asimismo, sus usuarios deben ser inscritos en la Asociación y pagar un régimen de cuotas.

El portavoz de las FAVB nos declaró que, «las A.A.VV.



Interior del bar del «Centre Cívic La Sagrera», situado en el Distrito noveno (Foto: J. Soteras).

es una entidad formada por gente del barrio y reivindican ser un Centro público y municipal. Lo que más preocupa a las FAVB, en la actualidad, es que el Ayuntamiento pueda deshacer las A.A.VV. de la forma que lo quiere llevar a término, y que los "Centros Cívicos" ahoguen a las A.A.VV., ya que la cultura quedaría muy manipulada y dirigida».

### Diez años de A.A.V.V.

Las Asociaciones de Vecinos nacieron en la ilegalidad y durante algunos años tuvieron ciertas ayudas del Ayuntamien-

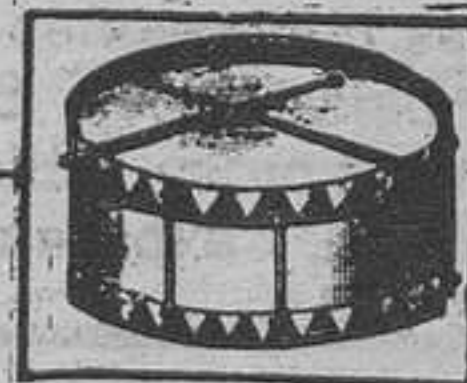
to para algunas actividades. Ahora, por el momento, les interesa la supervivencia, pues, según declaraciones de Toni Rodríguez, «el futuro que nos espera es muy malo, debido a la existencia de los "Centros Cívicos"».

En numerosas ocasiones las FAVB y los «Centros Cívicos» han dialogado y mantenido conversaciones al respecto. Mañana volverán a reunirse las dos entidades, y el próximo día 13 de este mes los «Centros Cívicos» darán una respuesta definitiva a todo este asunto.

Marta Sobrevía

## Clar i català

### Anglicismes (i IV)



TAMBE devem a les traduccions de l'anglès poc acurades la falsa locució prepositiva «en ordre a» que, d'un temps ençà, sovintaja a bastament sobretot en textos científics i tecnològics. I és que la moda sempre és encomanadissa, més encara la moda dels mals usos, tot i que ningú no pot deixar de veure que aquí ens trobem davant un calc escandalós de les locucions angleses «in order to» i «in order that». Només ens cal consultar un diccionari qualsevol d'equivalències per veure-hi que hom ens hi proposa, per traduir-les, les preposicions o locucions prepositives per, per a, per tal de, amb l'objecte o la finalitat de i les conjuncions o locucions conjuntives finals perquè, per tal que, a fi que, segons que sigui preposicional o conjuntiu l'ús que n'hem de fer en la traducció catalana. No es tracta, doncs, d'expressar un nexa —la finalitat— per a formular el qual no tinguem prou mitjans en la nostra llengua, sinó més aviat a l'inrevés. I remarcuem, de passada, que aquest mateix calc es produeix simultàniament en català i en castellà, però no en francès ni en italià.

Parem esment que, amb aquest anglicisme preposicional, hem fet una mena de salt qualitatiu. Posar en circulació i acabar admetent substantius estrangers, en aquest cas anglesos, sovint no comporta la descatalanització profunda de la nostra llengua. El substantiu nou, àdhuc innecessari, s'adapta a la fonètica

catalana, canvia la seva ortografia i acaba convivint amb els substantius propis. En definitiva, augmenta el lèxic català amb un sinònim més o menys reeixit. Així s'esdevingué amb líder, per exemple. En realitat, no la necessitavem pas, aquesta paraula anglesa. Teníem tot un ventall de mots per a designar la persona que exerceix la funció de dirigir o que ocupa un lloc destacat en una agrupació: cap, capdavanter, cabdill, capítol, capdanser, capper, dirigent, jerarca, prohoms, cap de colla, capità, àdhuc ànima i herald. Però no va constituir cap daltabaix afegir-hi líder (i poc després liderat i aviat liderar), mot reservat primer a l'àmbit polític i esportiu, però estès tot seguit a altres esferes d'activitats.

En canvi, resulta deturpada la incorporació de locucions adverbials, prepositives i conjuntives, com és ara «en ordre a», «en base a», «pel matí», etc., sobretot si les manllevem d'altres llengües de la nostra mateixa família. No es tant el lèxic com la sintaxi el que fa una llengua. I la sintaxi d'una llengua, en aquest cas la catalana, es diferencia d'una altra precisament per la manera com expressa aquests nexes —i d'altres, naturalment—. Substituir-ne l'expressió pròpia per una altra d'estrangera no és res més que anar convertint la nostra llengua en un mer dialecte d'una altra. I aquest és un parany en que mai no hem de caure.

Joan Fortuny



Entrada del «Centre Cívic Guinardó» inaugurada el passat 12 de juny de 1982. (Foto: J. Soteras.)



# HOJA DEL LUNES

Editada por la Asociación de la Prensa de Barcelona

Director: Josep M. Cadena i Catalán  
Redacción y Administración: Rambla de Catalunya, 10  
Teléfono 317 19 20

Impreso por I. G. Rodher, S.A., en los talleres de Fomento de la Prensa, S.A. Consejo de Ciento, 425

Depósito Legal: 9.703-1958

Año LIV - Número 2.286

## Arte

### La gran exposición de Ramon Casas, en La Virreina

En la línea de las exposiciones antológicas dedicadas a Pablo Gargallo y Santiago Rusiñol, y para conmemorar el cincuentenario de la muerte del gran pintor barcelonés Ramon Casas, los servicios de Cultura de nuestro Ayuntamiento han organizado una extraordinaria muestra de la obra de dicho artista, que se celebra con justo éxito en el palacio de La Virreina. Figura destacadísima del modernismo catalán, Ramon Casas cultivó, con el máximo prestigio y popularidad, todos los géneros y procedimientos plásticos, desde el retrato (al óleo y al carbón) al cartel publicitario, pasando por las composiciones de anecdótico ciudadano, el paisaje, la caricatura, el dibujo ilustrativo, etcétera. De todo ello se exhibe copiosa muestra en la magnífica exposición que comentamos, además de los más famosos lienzos, como «Barcelona 1902», más conocido por «La càrrega»; «Plein air»; «Bal du Moulin de la Galette»; «Corpus». Sortida de la processó de Santa Maria y «Cursa de braus», a los que podríamos añadir «Femme au piano», «Retrat de Dolors Vidal» y «Retrat de Júpia», entre otros, merecen especial atención los admirables dociientos retratos al carbón que en 1909 Ramon Casas donó al Museo de Barcelona

#### ● J. Martínez Lozano, en Sala Llorens.

— El pintor José Martínez Lozano suele alternar sus exposiciones de oleos con las de acuarelas. En ambos procedimientos, el experto artista barcelonés ha alcanzado un nivel indiscutiblemente magistral que le ha valido numerosos galardones. Ahora muestra, en Sala Llorens, su reciente obra al óleo. Obra que, como siempre, es el resultado de un encuentro sincero con la naturaleza para captar e interpretar aquellos aspectos, aquellas luces y aquellos colores que mejor se adaptan al recio temperamento del pintor. No hay nunca en sus obras concesiones a fáciles tópicos paisajísticos. Su paisajismo es vigoroso, cálido en su cromatismo, expresado con

empastes densos, generosos de materia.

#### ● A. Río en Grifé and Escoda.

— Otro paisajista de indudable personalidad es Agustín Río, actual expositor de Grifé and Escoda. Presenta más de cincuenta oleos con paisajes urbanos en su mayoría, de Barcelona y del resto de Cataluña. Tampoco aquí se busca el blando halago de lo típico o, si se quiere, de lo «folklórico-paisajístico». Una atmósfera tibia, una luz gris y melancólica, casi dramática, gravita sobre casi todos esos motivos ciudadanos o pueblerinos. Pero no hay en ellos acritud ni pesimismo gratuito. La sensibilidad del pintor se impone en su visión, llena de ternura, de un mundo que él sabe hacer latir. E. F.

## Carta de Barcelona

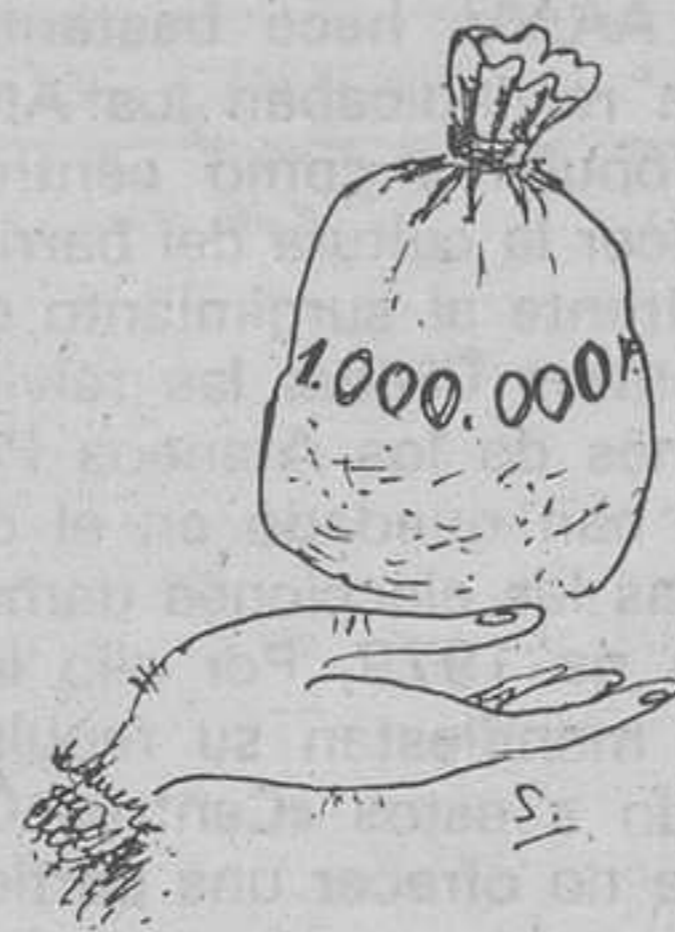


### Memòries anticipades

Estimat Director:

**N**O ets pals dels que tenen amics extraterrestres? En cas de que sí, porta'ls un 6 de gener al Ritz a veure si treuen l'estrellat del miler i escaig de persones aplegades a sopar. Jo —i molts com jo— et confesso que fa anys que hi vaig i encara no sé ben bé què s'hi fa.

La llegenda vol que els entaulats visquin les emocions d'una competició literària, vegin a qui toca la grossa —un milió— del primer premi... Però, la vertirar és que ningú no coneix a cap dels que hi participen; els noms d'aquests són indefinits; per a arrodonir el quadre, les instal·lacions megafòniques funcionen deficientment i es fa difícil seguir la cursa...



Potser aquest introuit t'indueixi a creure que bescanto la vetllada. No, no! Al contrari, em proposo subratllar les seves virtuts. Quelcom tindrà el «Nadal» per a promoure, de manera ininterrompuda des de fa prop de mig segle (no ve ñun pam), aquest devesall de curiositat! Congrega a una pila de gent que només es veu un cop a l'any, en l'ocasió aquesta, i com que la reunió ocorre a primers de gener, les salutacions, els comentaris, són sempre idèntics: «Com et conserves!», «Per a tu no passen els anys!», «Què guapa estàs!» (compliment adreçat a les dones, és clar), etc.

Existeixen assistents de plantilla. Per exemples, Camilo José Cela, que en conversa amb un altra antiga abonada, Mari Santpere, es dolien de la campanya pro Paisos Catalans que ha enterbolit les bones relacions amb les Illes i amb València. «Jo, a Mallorca, em paso la vida defensant els catalans», explicava Cela. I em digué a mi: «Als gallecs, això no ens succeeix. Els de Villafranca del Bierzo, a Lleó, que parlin el gallec tan com vulguin, a nosaltres mai no s'ens ha acudit integrar-los...»

Nit d'integració la del dijous passat, car al jurat del «Nadal» va llançar un cable a Fernando Arrabal, que s'aburgesa que és un gust. Va desempallegar-se de la disciplina soviètica amb tanta impetuositat, que ha anat a parar al camp anarquista. Ara a Barcelona, està anunciat entre els oradors del 6.º Congrés de la CNT. De passada, recollirà els llores del «Nadal».

Per cert, que un vell col·lega em deia, atinadament: «Arrabal, era, clavat, un típic «Premi Planeta». Com Lara se l'ha deixat arrabassar?» Es que a aquest astut pastor se li escapen les

ovelles? Ho pregunto, també, per què un membre del jurat del seu premi, Carlos Pujol, ha concursat al «Nadal»...

Amb Joan Ramon Masoliver que, com tu saps, fa trenta vuit anys que dintre el conclave que decideix el «Nadal» interpreta el paper d'«enfant terrible», comentem que amb Arrabal, el premi ha recuperat la tradició dels guanyadors amb anècdota, torna a aquells dies en que premiava a capellans més o menys «defroqués», a mestresses de casa provincianes, a funcionaris de Correus, a obreretes tèxtils i, fins i tot, a esperits poderosos tancats en cosos dèbils, que acudeixen davant del jurat literari simultàniament es presenten al tribunal de Déu...

Si no sóc jo qui se'n va a l'altre barri, espero conèixer tot això fil per randa d'ací a uns cinc o deu anys, quan els homes de «Destino» escriguin llurs memòries. Sobretot, l'editor (i magnífic i secret escriptor) Josep Vergés que, bon deixeble d'en Pla, simula fer el pagés mig retirat en una masia gironina, i baixa periòdicament a Barcelona per a moure els cordills d'aquest immens teatre de titelles que és això que en diuen la vida literària. En arribar a la setentena, a la gent li agafa la fúria memorialista. Ara, en pocs dies, han cedit a la temptació tres estimats amics. Tinc sobre la taula les memòries de Sebastià J. Arbó, de Ramon Carnicer (delicioses, te les recomano) i en el sopar de l'altre dia, Josep Tarín va anunciar-me que m'enviava les seves.

Sense cap més altra raó que la susdita de l'edat, molts em pregunten: «Quan escriuràs les teves memòries?». Jo els replico que fa prop de seixanta anys que vinc escrivintles, exactament des del primer dia que vaig agafat la pluma. Es que un escriptor té un altre tema que no sigui ell mateix?

Els premis literaris amb sopar, que ara s'entilen constitueixen simplement l'ocasió de treure el nas a un món superior. Al Ritz, empès per un remolí humà, vaig trobar-me a frec del senyor Pujol.

«Què es diu, president?», se m'acudí preguntar-li. «No puc dir res, doncs estic afònic», respòngué ell. Sortosament, darrera seu venia l'esposa, donya Marta, amb la qual enfilarem una conversa respecte a si preferia deixar-se anar el cabell o bé ferse «monyó». «Amb monyo» em sento més jo mateixa», concludé ella.

Ja ho saps, director, i et saludo.

**Sempronio**



## Calaix de sastre

### Ayer no hubo edición de «Diario de Barcelona»

«Diario de Barcelona» no apareció ayer, domingo, por haberse producido una avería en su rotativa en el momento de empezar la tirada. Según fuentes de los trabajadores del periódico, se espera poder reanudar la edición con el número de mañana, martes.

### «La Generalitat en la Història de Catalunya»

El Departamento de Cultura de la Generalitat ha editado el libro «La Generalitat en la Història de Catalunya», del cual son autores los historiadores Oriol Vergés y Josep Cruañas. Se han hecho ediciones en catalán, alemán, inglés, castellano, francés e italiano.

### 17.000 personas han visitado la exposición de Ramon Casas

Casi 17.000 personas, exactamente 16.969, han visitado ya la exposición antológica de Ramon Casas en el Centro Cultural del Palacio de la Virreina, de nuestra ciudad. La muestra fue inaugurada el pasado día 15 de diciembre por el alcalde, Pasqual Maragall. El promedio diario de visitantes está siendo de 1.305 personas.

### Exposición en el Colegio de Arquitectos

Hoy tendrá lugar la inauguración de la exposición «Llegat del Renaixement Florentí a l'Arquitectura Catalana». El horario de apertura al público será de 10 a 20 horas, y dicha exposición finalizará el próximo 28 de febrero.

### Marta Ferrusola repartió juguetes a los niños

La esposa del Presidente de la Generalitat, Marta Ferrusola, repartió en el día de Reyes diversos juguetes entre los niños y niñas de la residencia infantil del Valle Hebrón. En el citado acto, Marta Ferrusola, estuvo acompañada por el director general de la Juventud, Enric Puig.

### Firmado el convenio para los Juegos Olímpicos de 1992

Se firmó el convenio entre El Presidente de la Generalitat, Jordi Pujol y el alcalde Barcelona, Pasqual Maragall, para la creación de la oficina para la candidatura de Barcelona a los Juegos Olímpicos de 1992.



● Los Reyes Magos en la Associació de la Premsa. — Como ya es tradicional los Reyes Magos pasan a repartir sus juguetes cada 6 de enero por la Associació de la Premsa de Barcelona. Con tal motivo todos los hijos de los periodistas barceloneses se acercan hasta la Associació para recibir sus juguetes en un día tan señalado. Este año han sido 300 niños los que han recibido su obsequio cedido gentilmente por El Corte Inglés de nuestra ciudad. En la fotografía podemos ver a la diputada y periodista Anna Balletbó y a Eugeni Giralt, profesor universitario y miembro del Consell Assessor de RTVE en Catalunya en representación del PSC, acompañados por sus hijos en el momento en que estos pasaron a recoger sus juguetes. (Foto: Soteras).

Països  
Josep Fauli

## Elogio de Vic

**Y** quien dice de Vic, dice de Osona. Pocas veces la unidad y la simbiosis llegan a ser tan profundas. Pocas veces el equilibrio invita en tan alto grado a la consideración conjunta y placentera: Vic, Torrelló, Manlleu, Roda, l'Esquirol con su inolvidable Can Toni... Una noche de hace pocas semanas era el mismo Conseller de Cultura quien, con palabras meditadas, hacía este elogio: Verdguer, «Ausa», Balmes... eran nombres que él aportaba y encajaban admirablemente en aquella geografía. Porque en Osona hombre y tierra parecen llamados especialmente a entenderse, como si aquel paisaje estuviera pidiendo a gritos aquellas figuras... y no otras.

Parece que hay que hablar, especialmente, de civilidad. Y es un hecho que cuando, al referirse a Vic, uno habla de «ciudad» jamás tiene la sensación de moverse por los alrededores del paternalismo o la concesión. Y este es el secreto: haber creado junto a la riqueza rural el prestigio histórico, pero siempre actual, de una ciudad que merece este nombre más allá de cuestiones demográficas o simplemente legales. La civilidad de la comarca se concreta en la capital, que, sin olvidar la «llonganissa» ni el «pa de passic» —ni «l'Anec Blau», por supuesto—, cuenta con la historia de un centro docente como el Seminari y con la realidad de otro actualísimo, activísimo y eficientísimo como la Escola Universitària de Mestres d'Osona.

Lo determinante, sin embargo, no son estos puntos destacados, sino el entramado: un entramado social que facilita una realidad cultural importante, un entramado cultural que hace que la realidad social conjunta sea diferente.

Normalmente, también, y como fruto de la misma civilidad, Osona es tierra de poetas. Una tierra presidida desde Roda por Miquel Martí i Pol y representada por voces numerosas y fecundas, gracias a las que, con política de puertas abiertas y no de secta, la revista de poesía «Reduccions» —cinco años y diecisiete números— ha llegado a ser la más importante de toda nuestra historia literaria.

Aquí  
Enric Sopena

## Admirable cinismo

**A** Emilio Romero Gómez, periodista, la nueva situación política le suscita, al menos desde la perspectiva noble de la libertad de expresión, profundas inquietudes. Romero exhibió su desazón el viernes, en «La Clave».

Piensa el afamado columnista que la hegemonía parlamentaria del PSOE, proyectada a los medios audiovisuales de propiedad estatal y extendida, según él, a otros medios informativos de titularidad privada, puede generar graves riesgos para la difusión plural de los hechos y de las ideas.

La preocupación de Romero por la libertad de expresión ha de ser saludada con alegría infinita. Aunque ya en los lindes de la ancianidad, Romero ha entendido, por fin que los sistemas opresores son dañinos. Llevado por tan irresistible impulso —los conversos siempre muestran su entusiasmo con mayor fervor que los creyentes habituales—, se le ha de disculpar que no distinga aún entre procesos surgidos de la muerte y procesos surgidos de las urnas; entre lo que es una victoria democrática masiva y lo que es un triunfo guerrero; entre una concepción ideológica basada en la justicia y en la cultura y otra fundamentada en el siniestro grito de «¡Muera la inteligencia!».

Es comprensible que todavía Romero no matice, porque debe costar muchísimo desprenderse no ya de un sistema de valores, sino de la propia biografía. Romero hizo su brillante carrera a la sombra de un Estado que fustigaba a los discrepantes. Estuvo en la Prensa del Movimiento nada más terminada la contienda, cuando, por ejemplo, periodistas como Julián Zugazagoitia eran fusilados. Dirigió, durante décadas, el órgano de los sindicatos verticales, cuando los sindicalistas, como Redondo o Camacho, por ejemplo, eran habituales usuarios de las instalaciones penitenciarias.

El esfuerzo, de ahora, de Romero es, pues, admirable: produce admiración su inmensa capacidad para el cinismo.

Ara  
Joan A. Benach

## Museos gratuitos

**C**OMO un regalo de Reyes inesperado, el Ministerio de Cultura ha dispuesto la gratuidad para todos los museos de titularidad estatal. En Catalunya, como saben, la medida tiene escasa incidencia puesto que alcanza tan sólo a los museos Arqueològic y Paleo-cristià de Tarragona. A causa de esta circunstancia, quienes por una u otra razón tenemos una responsabilidad sobre el sector museístico barcelonés hemos vivido la primera semana del año literalmente asustados a preguntas con acento diverso y que, en algún caso, ocultaban un secreto agravio, no exento de esquematismo: ¿cómo un gobierno municipal de izquierdas no ha hecho en cuatro años lo que ha hecho en pocas semanas un gobierno estatal del mismo signo?

La interpelación, más o menos implícita, suscita, entre otras consideraciones, una referencia a lo que es una política de proyección museística eficaz y a quien, de modo más específico, dicha política alcanza a beneficiar. En los tres últimos ejercicios fiscales, el aumento de recaudación por entradas a los museos municipales se sitúa por encima del 15%. Pero junto a este dato, anotamos que el incremento del número de visitantes en idéntico periodo supera globalmente el 50%. Ello significa, ni más ni menos, que la calidad de la oferta museística de Barcelona ha mejorado sensiblemente; que el precio de entrada a un museo no es un handicap para que éste se visite cada día más; que se estimula el acceso gratuito según las previsiones establecidas: domingos y festivos, ofertas a escolares, a jubilados, a colectivos diversos, etc. y que se aprovecha a fondo la discrecionalidad que permiten las ordenanzas vigentes para extender esa gratuidad a todos los casos que se juzga justificados.

La loable medida gubernamental ha de verse, por tanto, más como un signo o pronóstico de revitalización museística —pórtico, en todo caso, de otras necesarias acciones complementarias— que como una decisión brillante, encerrada en la fascinación sobre los ciudadanos.

Miramar  
Jaume Fabre

## Diez años después

**E**L retorno de los brujos no ha hecho más que comenzar. «Quan creus que ja s'ha acabat...» canta Raimon. Alianza Popular está resultando aquellas caras que creíamos ya difuminadas para siempre, aquellos hombres que tantas horas vimos sentados en el hemicycle del salón de la Reina Regente en los años del miedo.

Primero, Eduardo Tarragona. Ahora es Eudald Travé, que se dice irá de cabeza de lista en las municipales por el partido de Fraga.

Eudaldo Travé Montserrat... Llegó al Ayuntamiento por el tercio corporativo, es decir por vía gubernativa. Con Porcioles. Primero, de concejal. Luego, con Masó y con Viola, de primer teniente de alcalde. Entonces ya era un rostro venerable, de abundante cabellera canosa. Ahora, con más de 60 años, da fe de vida y se dispone a dejarse ver en los plenos.

Después, ¿quién vendrá? ¿Acaso Vicente Febrer con su león, o Rosell, que ya ha vuelto del exilio inmobiliario? Quizás Espona, helo aquí que viene saltando por las montañas, derribando escaleras. O aquellos inefables sindicalistas verticales que votaron No al catalán en la histórica sesión del 4 de marzo del setenta y cinco.

Las elecciones municipales de este año, pocos lo han pensado, coinciden con el décimo aniversario de las últimas elecciones municipales franquistas. Fue en 1973 cuando Xavier Cassas no fue admitido como candidato por falta de papeles; cuando Rodríguez Ocaña no fue admitido como vencedor por falta de papeles; cuando Abellán y Canalda consiguieron seguir en el Ayuntamiento gracias al voto de un 20 por ciento de los ciudadanos de su distrito.

Aquellas elecciones fueron el inicio de la debacle, el punto de partida de la ofensiva popular contra un ayuntamiento desacreditado. Y cuando se creía que todo aquello había quedado en el baúl de los recuerdos, comprobamos que es pronto para hacer historia, proque «els monstres que no són morts» de Raimon siguen ahí, esperando el momento del retorno.

## Tribuna

**L**A noticia de l'augment de bastant més del doble dels sous que es pagaran als diputats no ha agradat gens ni mica. En uns moments en que cada dia ens arriben les puges dels preus i es decreten incompatibilitats, una sobtada augmentació dels honoraris dels parlamentaris pot constituir un error, si més no d'oportunitat.

No és que, en rigor, no se'ls mereixin aquests emoluments, els diputats elegits el propassat 22 d'octubre. La tasca d'un parlamentari, n'hi hauria prou si a més viu fora o lluny de Madrid, pren temps suficient per a que la seva cotització no s'hagi de menyspreuar. El temps és diner, i si altra cosa no empro el terme «sacrifici» i parlamentari, n'hi hauria prou per a reconèixer la validesa d'un viatge suficient.

El que succeeix, malgrat tot, és que la funció d'un parlamentari —diputat o senador— no pot o no deuria ésser considerat més que com un servei. I no empro el terme «sacrifici» i encara més «sacerdocí» perquè tampoc cal exagerar. Viat des d'aquest angle, doncs, la prestació que de la seva preparació i condicions ha de fer un parla-

mentari no cal que hi trobi una compensació econòmica al mateix nivell. Ha d'estar sufragat, però no hi fa res que no estigui ben pagat. A la feina de molts d'ells escauria la dita popular: «No es pot pagar ni amb diners».

Si, doncs, tot i acceptant la qualitat i la dedicació del diputat es pot trobar l'al·ludit augment exagerat, encara ho ha de semblar molt més a través de l'òptica de molta gent que no té, dels parlamentaris, aquest alt concepte. Alguns els creuen àdhuc uns vividors, quan no uns tranquils que diuen unes coses, en fan unes altres o que prometen abans de les eleccions el que després no compleixen. Em temo, per tant, que la poca consideració que de per sí susciten els diputats es vegi ara agreujada per aquest inesperat augment: no crec que cap parlamentari l'hagi demanat, i molt menys corporativament, car aquesta millora ha vingut anunciada quan les Cambres acabaven tot just de constituir-se.

## El sou dels parlamentaris

Per Carles Sentís

L'explicació d'aquest tan sobtat i pràcticament no demanat augment, es troba en el fet que el Govern socialista vol exigir dels parlamentaris una dedicació única i els vol fer renunciar a altres ocupacions o funcions que poguessin desenvolupar. I això, que aparentment és lògic, em sembla un altre error. Des de la creació dels Parlamentats i a través dels països on s'han mantingut realment oberts, l'elegit ha estat un home que no ha trencat la seva posició en el lloc que li pertocava en la societat. Ans al contrari, l'ha afermat o consolidat: des del seu lloc habitual —i en contacte amb els seus conciutadans— ha pogut interpretar millor el seu entorn i representar més pròpiament els seus coterranis i els seus companys o camarades d'ofici o feina. El parlamentari no pot deixar d'ésser el que era per a convertir-se en un «altre». Pagant-lo com se'l pagarà —i no crec massa que ella protestin— se'l convertirà de fet en una mena de funcionari. El funcio-

narisme sempre ha estat una tendència molt de Madrid. I el parlamentarisme és una altra cosa.

«Se'ls ha de pagar bé per tal de poder exigir incompatibilitats», s'ha dit o es dirà oficialment. I això, malgrat la bona intenció, ni mai serà prou veritat ni mai serà prou just i equitatiu. Serà fàcil evitar la incompatibilitat quan l'altra ocupació que tenia un elegit del poble era un càrrec públic o un lloc de funcionari. Ja serà més difícil quan es tracti d'una professió liberal pròpiament dita, sense altra recaptar que la privada o particular. Un metge hauria de deixar de fer de metge? I fins a quin punt es podria controlar cas que no pogués exercir la seva tasca? Encara és més difícil de controlar una professió com és la d'advocat, que justament nodreix els escòss dels Parlaments en un nombre bastant considerable, encara que no arribi a les xifres de fa anys. ¿Com es pot saber que un advocat deixa de

fer d'advocat?, si es que està registrat en un Col·legi professional. Sempre he pensat que aquesta és la professió més afavorida per a un acta de diputat. El «despatx» o consulta d'un advocat esdevingut parlamentari és, sobre tot en llocs geogràficament determinats, una promesa d'eficax gestió, i que no es digui que el parlamentari no té temps d'ocupar-se del despatx, perquè moltes vegades aquest és compartit per un familiar —germà, pare i àdhuc fill— al qual de retruc pot ajudar tant si son parents com companys del «Gabinè». La situació, doncs, és molt complicada i molt casuística. I per a no afavorir ni perjudicar a ningú la millor fórmula és l'anglosaxona: pagar sistemàticament, orlativament poc els parlamentaris. Si no tenen temps per complir, pitjor per a ells; que es dediquin a altra cosa o que s'accontentin amb una retribució que, en tot cas, ha d'ésser enraonada. Si alguns, per manca de guany o de temps, no compleixen i, com a conseqüència, no són reelegits, no hi fa res.

Un parlamentari no ho deu ésser de professió sinó de vocació.

1983, año de las elecciones municipales

La candidatura al Ayuntamiento de Barcelona por parte de CIU está encabezada por el ex conseller de Economía y Finanzas de la Generalitat, Ramon Trias Fargas.

La lucha que va a presentar el partido en el Gobierno de la Generalitat por la alcaldía barcelonesa se prevé, según la opinión de los más calificados observadores, muy dura, como duro es el hombre que encabeza la lista de CIU.

La pasada semana conocíamos las intenciones de Jordi Solé Tura, cabeza de lista del PSUC, hoy es Trias Fargas el encargado de poner en solfa sus pensamientos sobre este comprometido puesto ciudadano. De él va a depender que la hegemonía de CIU en la Plaça de Sant Jaume pueda llegar a ser total.

# Trias Fargas: «Barcelona no mejorará con los socialistas»

Ramon Trias Fargas nació en la Barcelona de 1924 en el seno de una familia acomodada. Cuando contaba 12 años fue enviado a Suiza y, en 1939, se trasladó a América latina como exiliado en compañía de su familia.

En 1947 se doctoró en Derecho en la Universidad de Bogotá. Más tarde siguió estudios en la Universidad de Chicago y obtuvo un «Master of Economics».

En 1950 regresó a Catalunya donde se licenció en Ciencias Económicas por la Universidad de Barcelona. En 1954 se casó con una hija del doctor Trueta, de cuyo matrimonio tiene cuatro hijos.

En 1962 obtuvo por oposición la cátedra de Hacienda Pública de Valencia, y diez años más tarde la misma cátedra en la Facultad de Ciencias Económicas de la Universidad de Barcelona.

Fue fundador y presidente de Esquerra Democràtica de Catalunya, cargo del que dimitió en 1976. En la actualidad es miembro del Congreso de los Diputados.

Ramon Trias Fargas es el candidato a la alcaldía de Barcelona por CIU.

### Como con Rius i Taulet

Trias Fargas acomete esta candidatura como una prueba que, en determinados aspectos, ya tiene superada. Sin ir muy lejos, y refiriéndose a las finanzas municipales, el candidato de CIU asegura que «creo que si he puesto en or-

den las finanzas de la Generalitat, pensando que cuando asumí la Conselleria de Economía y Finanzas disponía de unos presupuestos que a duras penas llegaban a los mil millones de pesetas, y que hace unos meses los he dejado en unos presupuestos de 250 mil millones de pesetas, me parece que si puedo administrar y orientar esta situación unas cuantas veces mayor que la del Ayuntamiento de Barcelona, realmente me siento capaz de poner orden en las finanzas municipales».

Trias se presenta a la alcaldía de Barcelona porque «me hace el efecto que la ciudad de Barcelona merece un poco más de suerte que la que ha tenido. Yo quisiera que Barcelona volviera a ser un centro de irradiación, de proyección externa, como ya lo fuera en la época de Rius i Taulet».

Y el candidato de CIU cree que esto puede conseguirse «dos líneas de pensamiento. Una es el de la justicia y la otra es la ambición de superación».

«Yo creo que las desigualdades de la ciudad de Barcelona son insoportables. Hay unos grandes barrios periféricos, construidos en los tiempos de las grandes oleadas de emigración, que no disponen de las infraestructuras mínimas para vivir de una manera digna».

La solución del candidato Trias Fargas viene dada porque «ahora la emigración se ha estabilizado y no se trata de dar a esta gente un simple techo, sino una verdadera calidad de



Ramon Trias Fargas, alcaldable por CIU.

vida. Hay que poner a estos ciudadanos al mismo nivel de los que viven en otras zonas y barrios de la ciudad».

Según Ramon Trias Fargas su proyecto de política municipal partirá de las premisas necesarias para hacer posible que en Barcelona haya «más justicia, más democracia, más libertad, más respeto a la persona que en la Barcelona actual. No puede ser que la autoridad municipal trate a los ciudadanos con la indiferencia burocrática que lo hace por hoy».

Para el candidato de CIU «el

problema de Barcelona no es un problema de partidos. Creo que es un error considerar que Barcelona irá mejor o peor según manden los socialistas u otros partidos. La nuestra es una ciudad que debería ser cosmopolita y aceptar todo lo que fuese modernidad, innovación, distribución equitativa de los derechos y deberes de los ciudadanos, y esto requiere más imaginación que líneas de partido, más que dogmas de partido. Creo que los barceloneses deberíamos aceptar todo lo que fuesen ideas modernas, todo lo que fuesen ideas ef-

«Quiero dar más libertad, justicia y democracia a Barcelona»

«Me siento capaz de ordenar las finanzas del municipio»

cientes, vengan de donde vengan, de cara a conseguir una ciudad que se encuentre a la altura de su historia».

Trias Fargas, al igual que Jordi Solé Tura, quiere una Barcelona «más justa e igualitaria en el interior, y que sea competitiva con el resto de las capitales del Mediterráneo y del resto de la Europa occidental».

Para el candidato de CIU no se hace todo lo que se puede desde el actual consistorio barcelonés: «Temo que estemos en una línea de rutina, una línea de hacer lo mejor que se pueda como si no hubiese forma de hacer más de lo que se puede o pueden los que han gobernado la ciudad hasta ahora y yo creo que esto no es suficiente».

M. Pérez-Quintanilla

## Cicle i hemicycle



# La larga sombra de Escuredo

**L**LEGO con retardo sobre el calendario previsto, pero no decepcionó a la concurrencia. Los dos protagonistas de la jornada fueron dos hombres de cierto peso en la política del país. Uno lo fue en etapas anteriores y poco tiempo ha tenido de serlo en la inmediatamente precedente y otro parece que lleva buena marcha hacia el futuro. Jacinto Ballester y Francesc Martí i Jusmet flanqueaban a un esbelto e irreconocible por lo ponderado Alfonso Guerra, cuya misión en el acto era la de actuar como fiel aguja de la balanza del cambio. Tras él, pugnaba por aparecer en las fotografías Josep Tarradellas, primer cambiador de dimensión histórica que conoció el país reciente. Empeñó inútil, por otra parte, en lo que respecta a determinado sector de la prensa. El President Pujol, silencioso y circunspecto, escuchaba los parlamentos y meditaba sus aplazadas respuestas.

El caso es, sin embargo, que Martí había tenido que esperar pacientemente a que Guerra y Escuredo hubieran acordado el nombramiento de Leocadio Marín, como delegado de Andalucía, después de que Rodríguez de la Borbolla, con la vista puesta en la presidencia de la Junta para 1986, y José Miguel Salinas, con la ilusión apuntando a la presidencia de la Diputación de Córdoba, hubieran rechazado el cargo. Rodríguez de la Borbolla, normalmente crítico con Escuredo, amenizará su espera con la vicepresidencia de la Junta, en cuanto pueda acceder a ella una vez se apruebe el estatuto interior del Parlamento andaluz y Salinas seguirá de diputado y secretario local del PSOE en espera de su oportunidad soñada. Y Martí, sin comerlo ni beberlo —cosa grave en su caso— en la antesala del Palau Massana hasta el pasado martes.

Quico y Olaguer no están conforme. Consideran que es una forma más de «papización» autonómica, urdida fundamentalmente para contentar la política de gestos a la que es tan

proclive el señor Escuredo, cuyo reino de Taifas parece querer construir sobre la base del «nosotros también». Primero se monta una huelga de hambre de tres días para protestar contra la decisión de UCD que señalaba un camino distinto al catalán y vasco hacia la autonomía. Después acusa a las nacionalidades históricas de insolidarias respecto al Fondo de Compensación Interterritorial, ignorando así las graves consecuencias para sus paisanos emigrados a países industrializados donde la crisis económica tiene mayor repercusión. Más tarde, ya en pleno desmadre autonómico, protesta ante el gobierno socialista por la falta de traspaso de competencia. Unas competencias que probablemente tardarán unos meses en llegar. Un par de meses, probablemente. Es decir, poco antes de las elecciones municipales. Y de rebote, por no querer ser menos, ha permitido el retraso de los nombramientos de delegado gubernamental en Catalunya y País Vasco, por no querer ver postergado cronológicamente unos pocos días, un nombramiento doméstico dificultosamente pactado.

El peselero Olaguer, que cuando nació se llamaba Olegario, es el más crítico. Opina que si Escuredo quiere actuar como militante del PSA, lo mejor es que se afilie al PSA. Quico, en cambio, que se llamaba Paco antes de entrar en CDC, está más preocupado en el análisis de una frase de Guerra, que ha sido muy comentada. Dijo el señor Guerra que «queremos ser tan catalanes como vosotros españoles». De momento le ha parecido una frase ingeniosa, pero después se ha liado un poco. Dice que un catalán puede ser y es español. Y europeo. Pero ve difícil que un europeo que no viva en España o quiera vivir en ella o nacionalizarse español, pueda serlo.

Y en eso están los dos. Cada loco con su tema.

Toni Rodríguez Pujol



«Quisiera que Barcelona volviera a ser centro de proyección externa, como ya lo fue con Rius i Taulet»

**Ferran Cardenal, Gobernador Civil de Barcelona**

Desde mediados del pasado mes de diciembre el Gobierno Civil de Barcelona tiene nuevo inquilino: Ferran Cardenal, 38 años, abogado, inspector de trabajo, su principal labor o, al menos la más espectacular en tareas públicas, la desempeñó en los Transportes Municipales de la ciudad donde adquirió, o reforzó, su fama de hombre duro. Fue él quien dejó a los autobuses con un solo agente integrando a los cobradores como auxiliares de la Guardia Urbana. Dice que el tema que más le preocupa, hoy por hoy, es el de la cárcel Modelo. De conversación fluida y amena, su imagen se enmarca perfectamente en el juvenil «new look» de la nueva administración socialista.

**«Realizaré una política preventiva más que represiva»**

—Cuatro gobernadores civiles en año y medio, es mucho gobernador civil, ¿no?

—«Bueno, la sensación de interinidad es evidente».

—¿Ha paralizado en algo a la Administración periférica?

—«Yo no diría tanto pero es lógico que ésta se resienta».

—¿Cuál será su línea de actuación, en qué y dónde se notará el cambio?

—«Inicialmente hay que afrontar una serie de problemas y solucionarlos. Hay cuestiones que se han ido arrastrando desde hace demasiado tiempo y que deben arreglarse ya».

—¿Por ejemplo?

—«La problemática de la cárcel Modelo, los trabajadores extranjeros del Maresme...».

**La Modelo a La Roca**

—Si le parece, podemos ir por partes. ¿Cómo orientará la problemática de la cárcel Modelo?

—«En este tema hay que distinguir inicialmente una cuestión importante como es la serie de medidas legislativas que reducen la prisión preventiva y, en segundo lugar, una serie de soluciones provisionales para descongestionar la cárcel. La solución definitiva es construir nuevos módulos».

—¿En La Roca, definitivamente?

—«Sí, sí».

—¿A pesar de todos los pesares...?

—«Bueno, aquí si no encontramos una solución óptima habrá que encontrar una solución menos mala. Existe un cierto rechazo por parte de algunos municipios a la idea de la ubicación de la nueva cárcel, sin duda producto de malos entendidos, producto de falta de información, producto de unos temores que quizá no estén justificados».

—Los detractores de la erradicación de la Modelo de Barcelona ciudad, argumentaban que esto suponía impedir que el ciudadano se concienciara ante la problemática penitenciaria...

—«Mire usted, el ciudadano no puede ignorar el tema penitenciario esté donde esté ubicada la cárcel. Es un problema que está ahí y en el que a nivel legislativo ya se han dado los casos necesarios pero en el que no se ha hecho prácticamente nada a nivel ejecutivo».

—Por cierto, ¿ha visitado ya la Modelo?

—«Sí, sí, sí. Fui con el ministro de Justicia a los cuatro días de tomar posesión del cargo».

«Esa situación hay que solucionarla. Los señores de la Modelo están privados de un derecho fundamental: la libertad; pero no tienen porque estar privados de los otros derechos como la intimidad, la seguridad, la cultura, etcétera».

—¿Y para cuándo prevé usted una solución?



Ferran Cardenal: el cambio que llega al Gobierno Civil. (Foto Soterías.)

—«De momento esta misma semana esperamos al director general de Instituciones Penitenciarias con el que podremos concretar plazos, condiciones, etc.».

—¿En cuanto a los trabajadores extranjeros del Maresme?

—«Es otro modelo de tema que se ha alargado innecesariamente y que el paso del tiempo ha contribuido a empeorar la situación».

—¿Estamos ante una cuestión estrictamente laboral?

—«Precisamente creo que la especial problemática de este caso reside en que se trata de una cuestión que va más allá de lo estrictamente laboral».

**Más allá de la vigilancia**

—¿Qué líneas de actuación seguirá el gobernador civil?

—«Esencialmente el estudio de la prevención, realizar una política no tanto de represión como de prevención, intentando crear una seguridad con bases mucho más amplias que las de la pura vigilancia».

«Otra cuestión sería la de coordinación entre las Fuerzas de Seguridad del Estado y las policías municipales. Tenemos

que evitar competencias o competencias mal entendidas e innecesarias de cara a prestar un auténtico servicio al ciudadano que es de los que se trata».

—Y cuando llegue la autonomía, la cosa se complicará aún más, ¿no?

—«Bueno, lo que tenemos que hacer primero es coordinar las que tenemos para que cuando llegue la policía autónoma podamos trabajar sobre unas bases lógicas. Si precisamente lo que ahora tenemos es una excesiva dispersión —Guardia Civil, Cuerpo Superior, etc.—, y nos produce problemas, o estudiamos a fondo el tema de la policía autónoma y evitamos disparidades o duplicidades innecesarias, o nos iremos a cuestiones más de apariencia que a soluciones reales de los problemas».

—¿Cómo se asimila la figura del gobernador civil en el Estado de las autonomías?

—«En este punto yo quisiera insistir en la idea de que los gobiernos civiles han tenido un aspecto muy negativo en el sentido de que se asimilaba con la limitación de derechos. En este punto el cambio es evidente ya que el Gobierno Civil es el potenciador del ejer-

**La Modelo es el tema que más me preocupa.**

**Tenemos una labor muy importante de coordinación administrativa.**

cicio de los derechos individuales y colectivos».

«Sentado esto y contestando a su pregunta, yo creo que, de hecho, los gobiernos civiles tienen en estos momentos una labor muy importante que es la de coordinar la administración periférica del Estado. El primer paso sería completar el proceso de transferencias a la Generalitat y luego mirar los órganos de la Administración estatal a qué nivel de competencias quedan y cuáles está justificado que continúen y cuáles no. Será entonces cuando podrá hacerse un estudio con conocimiento de causa y serio para justificar la permanencia de los gobiernos civiles».

—Por cierto, ¿se ha cambiado ya la moqueta del despacho?

—«No, ja, ja, no, no hemos cambiado nada. Tendremos que introducir cambios operativos, es evidente. Se trata de buscar eficacia por lo que todos aquellos cambios que sean necesarios para conseguir un mejor funcionamiento del Gobierno Civil, no sólo los introduciré, sino que estoy absolutamente obligado a introducirlos».

—¿Es tan duro como dicen, Ferran Cardenal?

—«Yo soy muy exigente conmigo mismo lo que, en ocasiones, se traduce en una exigencia hacia los demás. Pero los temas hay que afrontarlos y tienen que resolverse. Si a esto le llama ser un hombre duro, pues será que soy un hombre duro».

Antoni Torv

**«Las FOP poseen medios muy limitados de los que extraen el máximo provecho»**

—«Las Fuerzas de Seguridad del Estado son las grandes desconocidas. Se las ha mirado con recelo, se les ha discutido su actuación, porque lo que la gente quiere es una rápida solución a su problema aunque éste sea pequeño».

«Pese a que llevo poco tiempo en el cargo mis contactos con las Fuerzas de Orden Público han sido muy positivos, y más si tenemos en cuenta que poseen unos medios muy limitados, de los que intantan extraer el máximo provecho».

—¿Falta gente?

—«S, falta gente. Una serie de visitas que he realizado a comisarías de la periferia —El Prat, Badalona, Santa Coloma, Ciutat Badia, Cerdanyola— me han puesto de manifiesto que el esfuerzo que se est realizando, por parte de los que estn al frente de estos servicios, es muy fuerte y que, por tanto, necesitan un apoyo en medios materiales, humanos y técnicos superior al que tienen actualmente».

—La policía ha ido integrándose en la sociedad de

una forma paulatina pero parece que aún falta ese pequeño empujón para que finalice la operación de cambio de imagen, ¿no es así?

—«En este punto hay una cosa muy clara y es que las policías urbanas han conseguido una mejor imagen en relativamente poco tiempo y, en cambio, en las fuerzas de Orden Público, no se ha conseguido. Y es curioso porque la policía municipal es la que pone la multa y en cambio han logrado mejores resultados».

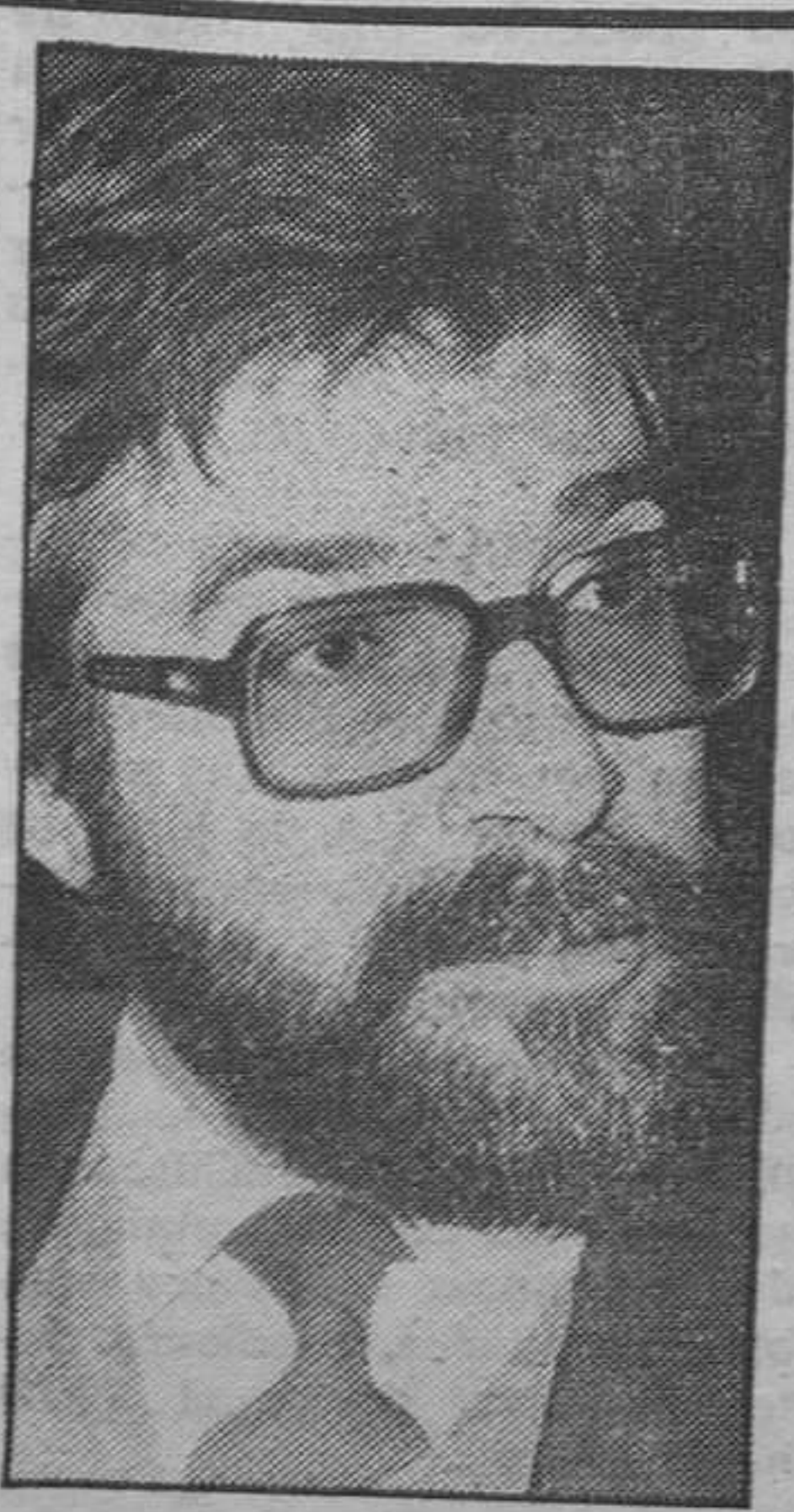
—Las misiones también

son distintas...

—«Claro, claro, el policía municipal no es el que te mete en la cárcel».

—Quizás el problema reside en las dificultades de integración del policía en una sociedad posiblemente distante a nivel idiomático, humano...

—«Efectivamente éste es uno de los temas. También están la falta de estabilidad de la gente, la falta de policías que sean de aquí, la interinidad en la que ests en los sitios ya que siempre se piensa en volver al lugar de origen».



Ganador del premio Nadal de Literatura

Fernando Arrabal, cincuenta años, nacido en Melilla, residente en París, escritor de profesión, ajedrecista por vocación, y místico por devoción, ha sido el ganador del premio Nadal con su novela «La torre herida por el rayo». Estuvo en Barcelona, nada más concedérsele el galardón, para asistir a los actos del congreso de la CNT y aprovechó para hacer algunas de sus polémicas declaraciones. El fin del franquismo y la derrota del PCE son obra de sendas cartas suyas, y su novela es fruto de una aparición de la virgen María.



Fernando Arrabal reveló que la inspiración de su novela «La torre herida por el rayo» le vino por una aparición de la virgen María. (Foto Lluís Vidal)

# F. Arrabal: Un ajedrecista libertario que vio a la Virgen

Hay veces en que después de hacer una entrevista al periodista se le presenta el terrible problema, al revisar sus notas, de encontrar algo destacado que haya dicho el personaje noticiable para elevarlo a la categoría de titular.

Este problema desde luego nunca se presenta con Fernando Arrabal. Sus palabras, todas, absolutamente todas sus respuestas merecen ser destacadas con letras bien gordas.

Cuando se está frente a Arrabal, escuchando y observándole, uno no sabe si está ante un genio que no desaprovecha ninguna ocasión para provocar al personal, o bien es un embaucador que tiene la habilidad de parecer un genio. Personalmente prefiero que sean los lectores quienes saquen sus propias conclusiones, vean su obra y lean sus declaraciones.

## La virgen María y la CNT

Y Arrabal vino a Barcelona a pasar el fin de semana. El motivo inicial era su participación en los actos culturales que se organizan paralelos al congreso de la central anarquista CNT. A esto hubo que añadir que el escritor mallense había sido galardonado con el premio Nadal 1982. Fue un regalo de reyes, ya que Arrabal no comulga con papasnoeles, que para uno de nuestros últimos exiliados significa la posibilidad de retornar a España e integrarse en la comunidad nacional de escritores, algo que según él era imposible hasta el momento.

«Tengo que mostrar mi admiración por el jurado que ha tenido la valentía de darme el premio, a un hombre que co-

mo yo siempre levanta polémica.»

Curiosa paradoja ésta de que uno de nuestros autores contemporáneos más leídos en todo el mundo tenga que acreditarse en su país por medio de un premio literario, aunque sea de la categoría del Nadal.

Pero con Arrabal siempre va la sorpresa. Como sorpresa fue sin duda la revelación de que su novela, «La torre herida por el rayo» ganadora del premio, la hizo como consecuencia de «una aparición de la virgen María». La santa imagen era similar «a la pintada por Murillo y ocurrió una mañana al despertarme en mi casa hace de esto treinta años» cuando el dramaturgo español tenía veinte.

Sin duda éste era un entremés suculento para su aparición en la charla ante los anarquistas. El misticismo, la virgen María, la defensa de la familia «que es lo auténticamente progresista» en contra del divorcio

y el aborto. Arrabal nos explicó que los «niños desde que nacen son anarquistas» y temió ver a racistas y antifeministas a su alrededor.

## Acabó con Franco y con el PCE

Su paranoia, llevada con exquisitez hasta las más altas cumbres, le permite apreciar que él mismo ha tenido definitivas repercusiones en la moderna historia de España. «Mi carta al general Franco acabó con el franquismo, mi carta a los comunistas ha acabado con la influencia bolchevique en nuestro país. Hoy todo lo que puedo hacer por los comunistas es rezar por ellos.» Y por suerte para el nuevo gobierno socialista entre los proyectos inmediatos de Arrabal no figura escribirle una carta a Felipe González. «Se la escribiría a los grandes dictadores que quedan como Andropov, Castro o Pinochet.»

Por si quedaba alguna duda también Arrabal está con el «cambio»: «La última vez que vi al vicesecretario general del PSOE, Alfonso Guerra, fue en Sitges. Y entonces le dije que en esta ocasión también los anarquistas les íbamos a votar.»

El místico dramaturgo tereciano no teme decir cosas que sin duda chocan «y es normal que se arme revuelo, porque toda idea revolucionaria es natural que lo provoqué». «A lo que no duda en añadir una máxima de cargadas connotaciones leninianas: «La verdad es revolucionaria y por eso hay que decirlo siempre».

Arrabal que ya anuncia su definitiva vuelta a España, pide a los antropólogos que «busquen la tumba de don Quijote, porque allí iré a vivir yo, como Quijote que soy».

Pero hasta que tan feliz hallazgo se produzca se conformará con ir a Ciudad Rodrigo y dejar de ser el gran embajador español. «No me considero la última asignatura pendiente de la cultura española. Yo he sido durante veintisiete años el embajador de España en París. Y ahora quiero dejar de serlo para volver aquí.»

Arrabal estaba enormemente jovial, alegre y feliz. Casi tanto como si estuviera con un tablero de ajedrez por medio frente a «ese jugador de café que es Karpov» el campeón del mundo.

Su novela, de la que de momento no quiere dar detalles, tiene por marco una partida de ajedrez, y él no duda en recomendarlo a todo el Pueblo español. «Que se juegue más ajedrez». Las recomendaciones de Arrabal no tienen porque quedar en la galería de los titulares, a veces sería menester que tomáramos cumplida nota de alguna de ellas. El dará mate a la trivialidad cotidiana.

José Rocamora

## SEGURIDAD SOCIAL DEL TRABAJADOR AUTONOMO

# NOTICIA IMPORTANTE ANTE LA COTIZACION DE ENERO

La Seguridad Social le está remitiendo por correo sus **Boletines de Cotización MECANIZADOS** e individualmente cumplimentados con todos sus datos.

**UTILICELOS**, pues con firmarlos y presentarlos en cualquier Entidad Financiera se ahorrará rellenar manualmente los Boletines con el riesgo de cometer errores.

Hemos hecho un esfuerzo en mecanización para facilitarle más **comodidad, rapidez, efectividad y garantía** en la gestión de su Seguridad Social, que usted percibirá en el momento que precise sus servicios.

Si por cualquier causa no recibiera estos Boletines mecanizados, **NO DEJE DE COTIZAR** con los antiguos impresos y póngase en contacto con la oficina más cercana de la Seguridad Social.

Rellene el **cuestionario** que recibirá junto con sus Boletines de Cotización para 1983



Tesorería General de la Seguridad Social  
Ministerio de Trabajo y Seguridad Social

## Ayer finalizó «Catalunya endavant»

# Convocó a medio millón de personas

Barcelona. — Ayer quedó clausurada la exposición «Catalunya endavant» que ha estado instalada desde el 13 de noviembre en la plaza Catalunya de nuestra ciudad. La exposición, llevada a cabo por la Generalitat de Catalunya y proyectada por la Fundación BCD (Barcelona Centre de Disseny) ha estado mostrando durante estos dos meses la vida socio-cultural de Catalunya durante los últimos cinco años.

La cultura, el arte, la literatura, el teatro, la música y la canción, el cine, el deporte, la industria y la agricultura, la ciencia, la tecnología y las finanzas han sido los temas tratados por «Catalunya endavant», una exposición eminentemente visual.

La exposición fue prolongada visto el éxito y la gran afluencia de público que la visitaba, «en efecto, la causa fue el éxito obtenido y en este espacio de tiempo, la cantidad de visitantes ha sido doblada», explicó ayer Marita Prieto, encargada de «Catalunya endavant».

Un total de casi medio millón de personas han visitado

la exposición, una cifra muy importante ante la cual cabe preguntarse sobre el impacto que habrá causado. «Al respecto yo diría que «Catalunya endavant» ha causado un gran impacto sobre todo en el campo educativo. Una media de 37 grupos escolares, por la mañana, y entre 10 y 20, por la tarde, nos han visitado diariamente. Era interesante ver cómo cada uno de ellos venía para estudiar y recoger un aspecto determinado de la exposición».

Un montaje de esta envergadura vale la pena de ser llevado a otras ciudades, «este es un proyecto que posiblemente se realice; aunque aún no es oficial, en el mes de junio es posible que «Catalunya endavant» sea llevada a cuatro ciudades distintas».

El criterio oficial expone que «Catalunya endavant» ha cumplido realmente la finalidad que se proponía. «Sí, se trataba de dar a conocer resultados visibles, realidades, mediante datos actuales, desde el 1978 hasta ahora».

R. Serra



El conseller de Política Territorial i Obres Públiques, de la Generalitat, Josep M.ª Cullell, ha visitado este fin de semana los sectores de la Cerdanya gerundense y leridana para tratar con los alcaldes de los pueblos

afectados por las inundaciones el desarrollo de las acciones emprendidas por la Generalitat, en colaboración con la Administración central, para la reconstrucción de los daños.

El conseller se reunió con los alcaldes afectados

# Cullell: «Si las ayudas tardan, perderemos el tren»

Alt Pirineu. — El conseller de Política Territorial i Obres Públiques de la Generalitat, Josep M.ª Cullell, visitó este fin de semana los sectores de la Cerdanya leridana y gerundense, así como la población de Pont de Bar, reuniéndose posteriormente con los alcaldes de las localidades afectados por las inundaciones en una comida de trabajo, a lo largo de la cual se trató de las acciones a emprender por el organismo autónomo catalán de cara a obtener soluciones inminentes para la reparación de los daños. Según dijo el conseller Cullell, «si no se obtienen resultados antes del deshielo, puede que se nos escape el tren de una forma definitiva».

Josep M.ª Cullell analizó la situación actual a los dos meses de ocurrir los trágicos sucesos, mostrándose algo pesimista por la lentitud de la Administración central en relación con el programa de acciones. Y contrastó tales medidas con las realizadas por la Generalitat y los propios habitantes de las comarcas afectadas.

A continuación, el conseller hizo una serie de apreciaciones sobre los lugares visitados y dijo que «las obras más importantes que se están llevando a cabo en la Cerdanya gerundense se refieren a la localidad de Fontanals, en donde se está efectuando una canalización de los torrentes. En Bolvir, los trabajos se encaminan a la reposición de las carreteras vecina-



Josep M.ª Cullell, junto con el alcalde de Pont de Bar. (Foto: Ricard Font).

les y los muros de contención. También añadió que «es apremiante emprender con decisión las obras de cambio de firme de la carretera que une Bellver de Cerdanya con Alp, ya que

está totalmente abandonada». «Y en cuanto a Martinet —continuó Cullell—, se ha de realizar la reconstrucción de seis viviendas nuevas porque las anteriores del Segre se las

llevó. Asimismo se ha de reconstruir el camino que une los dos puentes, el del Polideportivo y el de Montellà junto al río, así como la rehabilitación de otras obras con cargo a la Generalitat».

## Nuevo Pont de Bar

El conseller de Política Territorial se extendió largamente cuando analizó las repercusiones de la riada en la localidad de Pont de Bar que, como es sabido, en la actualidad resulta imposible el retorno de los habitantes al antiguo pueblo por quedar totalmente arrasado por las aguas. A este respecto dijo que se había decidido ubicar el nuevo pueblo a unos dos kilómetros de la anterior localidad y en dirección hacia la Seu d'Urgell. El nuevo emplazamiento lo forma un perímetro que engloba a tres parcelas conjuntas, y se hará definitivo según las aspiraciones de los vecinos de Pont de Bar. «Se ha encargado ya el proyecto de las nuevas viviendas— manifestó Josep M.ª Cullell—, pagando la Generalitat el treinta por ciento a fondo perdido y el resto se alcanzará mediante créditos sin intereses en un plazo de 24 años. «Ello se refiere a los habitantes con residencia permanente en Pont de Bar, ya que a los afectados en calidad de segunda residencia se les dedicarán otro tipo de ayudas.

Preguntado por la valoración de lo que se ha realizado en estos dos meses, el conseller Cullell señaló que «el problema aún es gravísimo y que cualquier demora en las acciones inmediatas puede tener consecuencias fatales para la economía y la población de estas comarcas—. De ahí que el problema fundamental radique en la reposición de la agricultura y los regadíos, porque si se espera la temporada de deshielo no existirá forraje para el vacuno y las gentes de estas comarcas no tendrán más remedio que vender las cabezas o emigrar». El conseller finalizó su encuentro con los alcaldes anunciando su visita esta semana a Madrid para tratar el tema con la Administración central.

Ricard Font

## Conflicto «Carrefour»: Detenidos 8 miembros de la CNT

El Prat (Baix Llobregar). — Cinco personas permanecen detenidas y otras tres han resultado retenidas a consecuencia del conflicto laboral surgido en el Hipermercado «Carrefour». Las detenciones se produjeron el pasado sábado por la tarde mientras unos 70 militantes de la CNT se manifestaban en el interior de la empresa para solicitar la readmisión de tres despedidos. A requerimiento de la dirección, efectivos de la Policía Nacional procedieron a la disolución, primero, de la manifestación, y acto seguido a la detención de cinco personas —entre ellas dos de los despedidos por «Carrefour», acusadas de daños y coacciones. Los detenidos son Ignacio Nevado, Julián Ortega, Tomás Aznar, Francisco Romero e Iñaki Blanco, quienes ayer domingo pasaron a disposición del Juzgado número uno de L'Hospitalet del Llobregat.

Posteriormente a estos hechos, otros tres militantes de la CNT eran retenidos cuando realizaban pintadas reivindicativas por diversos lugares céntricos de la población, del que no fue una excepción la fachada del propio edificio consistorial. Estos retenidos, que ayer domingo fueron puestos en libertad y que hoy lunes deberán pasar también a presencia judicial, son Raimundo Gómez, Juan Javier Rodríguez y Manuel Plaza.

Inmediatamente después, un nutrido grupo de militantes de la CNT se concentraron en las inmediaciones de la Comisaría de Policía de El Prat con la esperanza de que los detenidos, que fueron asistidos por los letrados del sindicato anarquista, Mateu Seguí y José María Loperena, serían prontamente puestos en libertad. Sin embargo, las cosas no fueron así y es posible que no sean puestos en libertad hasta hoy lunes, si bien ayer domingo por la tarde numerosos militantes de la CNT exigían en L'Hospitalet la presencia del juez de guardia para que decretase la inmediata puesta en libertad de los detenidos.

Dobaño

## Catalunya/83



# Estaciones para autobuses

El transporte de viajeros por carretera ha sido y es toda una institución en Catalunya. Con unos trazados que de algún modo señalaban exactamente el área de influencia de las capitales comarcales —con una total sincronización con el área de influencia de sus mercados semanales— hayan ayudado en gran manera a una determinada vertebración del país.

Quienes en las primeras décadas del siglo aspiraban a ostentar el monopolio de un trazado determinado, llegado el momento de fijar el itinerario, debían disponer de un clarísimo y exacto «olfato», visto que los estudios de mercado de los americanos no habían llegado aún por esos pagos. No siempre era tan fácil. Unas rutas hicieron millonarios a sus felices depositarios, y otras no pasaron de hacer la «viu-viu».

El «cotxe de línea» como eran llamados los vetustos vehículos de la Sarfa o la Alsina Graells, para poner dos ejemplos superconocidos, hicieron, en efecto, mucho más por la vertebración del país que no pocos e inflamados discursos parlamentarios. Era lógico, visto que la red ferroviaria era igualmente vetusta pero mucho menos extensa, el dejar enormes lagunas inatendidas sobre el mapa catalán; lagunas que los aún más vetustos «carrilets» intentaron cubrir con un desafortunado esfuerzo.

Con la motorización masiva del personal no faltaron quienes creyeron asistir a los funerales de esa clase de negocios, ignorando que los transportes públicos en países infinitamente más motorizados que el nuestro seguían dando beneficios, y por razones obvias. Los coches de línea, por tanto, abordaron la década de los setenta con un empuje fenomenal, co-

mo correspondía a un país que daba un paso adelante de inconmesurables dimensiones.

Las estaciones de autobuses, tan necesarias tanto en Girona como en Reus, lo mismo en Lleida que en Igualada, eran una aspiración general muy sentida pero que tenían en su contra la fuerza de la costumbre en los usuarios. Es decir, aquel bar de todos conocido que proporcionaba los servicios de espera que las compañías deberían haber puesto en marcha, y además lo hacía gratis, aunque a beneficio propio, como es perfectamente natural.

Ha sido necesario que la Generalitat contara de dinero sonante para que la cosa empezara a funcionar. Y es que un país dotado de un cierto amor propio no podía seguir ofreciendo el espectáculo tercermundista de infinidad de autobuses sentando sus reales allí donde más les viene en gana, sean del agrado y la conveniencia, o no, de los sufridos usuarios.

Ya es curioso, ya, que la ciudad catalana que más imperiosamente necesita solucionar el problema —ustedes lo habrán adivinado, eso es, Barcelona— no haya dado un mínimo paso al respecto. En ese terreno, atacar al Gobierno central, no vale; cargarse a la Generalitat, menos. La responsabilidad recae, única y exclusivamente, en el Ayuntamiento del Cap i Casal.

Y no será por falta de terrenos; pensemos, por ejemplo, en los de la antigua estación del Norte. Otros ayuntamientos catalanes han sido más previsores. Sin ir más lejos, en Lleida se acaba de reabrir su estación, una vez recuperada de los daños en las instalaciones causados por las aguas del Segre...

Antoni Plaja i Mateu

## De tot arreu

● **El incendio de La Jonquera fue intencionado.** Girona. — Según una llamada recibida en «Punt Diari», el incendio que se produjo el sábado en la aduana de La Jonquera fue intencionado porque, según los comunicantes, «no despachan los sábados y domingos».

El mismo día del incendio se iniciaba, precisamente, una nueva ordenación, similar a la de otras aduanas europeas, por la que los sábados sólo se despacharían mercancías peligrosas. G.B.

● **«Mostra»** fotográfica de Ricard Font en Sort. —

El corresponsal de HOJA DEL LUNES y de la Agencia Efe en el Alt Pirineu, Ricard Font, expone en Sort una serie de fotografías sobre el tema de las inundaciones registradas en la zona hace dos meses.

● **Evolución favorable del obrero al que se reinsertó la mano.** Sabadell. —

Manuel Gil Fernández, un obrero que perdió la mano izquierda en accidente laboral, y a quien se le volvió a insertar en una operación en la Clínica Santa Fe de Sabadell, evoluciona favorablemente en su estado, dentro de la gravedad del caso. — R.C.

## Tàrrrega, sede del Hospital Comarcal del Urgell-Segarra

Tàrrrega (Urgell). — Seguint a conèixer el departament de Premsa del Ajuntament, la Generalitat de Catalunya ha donat el vistó boeno al solar on, en un futur immediat, va a ser construït el Hospital Comarcal del Urgell-Segarra.

Esta decisió fou adoptada després de visitar Tàrrrega als representants de los Serveis d'Arquitectura de la Conselleria de Sanitat i Seguretat Social de la Generalitat.

El citat Hospital Comarcal ocuparà una superfície de 2,5 hectàrees, y el solar se encuentra situado junto a la carretera comarcal C-240, de Salou a Ponts, y próximo al Instituto de Bachillerato de la barriada tarregense del Ondara. De acuerdo con el «Mapa Sanitari de Catalunya», elaborado tiempo atrás por la Conselleria de Sanitat i Asistencia Social de la Generalitat, le corresponde a Tàrrrega, como cabecera de comarca, un Hospital Comarcal de una capacidad de unas 150 camas. En el citado centro asistencial, aparte de las consultas e internamiento y de las cuatro especialidades básicas, como son medicina general, cirugía, obstetricia y pediatría, también contará con la especialidad de psiquiatría, en régimen de consulta externa. Se confía que pueda disponerse pronto de esta importante realización, que en un principio estaba prevista iniciarse en el año 1984.

Castellà

Un ordenador atiende las preguntas de los visitantes

## El pasado, presente y futuro de Lleida, en una exposición

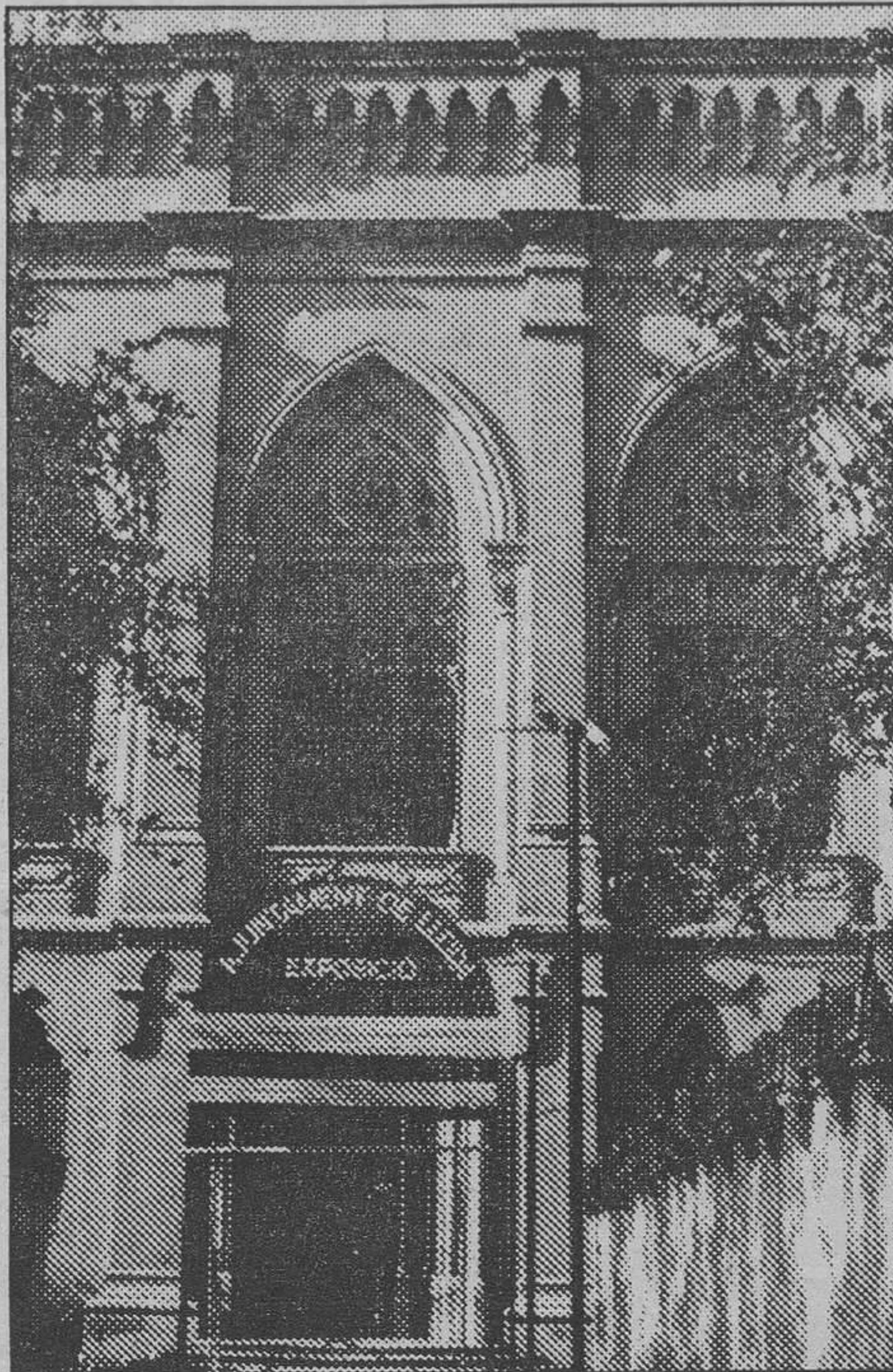
Lleida (Segrià). — A finales de este mes de enero finaliza la exposición «Després de la Riuada», que ha organizado el Ayuntamiento en las dependencias del antiguo Seminario de Lleida.

En esta muestra se da a conocer el futuro de la ciudad, contemplado desde el presente y el pasado. Se trata de una exposición compuesta de planos, maquetas y audiovisuales en la que se da cuenta de los proyectos, propuestas e ideas más importantes que tiene previsto llevar a cabo el Ayuntamiento de Lleida.

Antoni Santacana y Ramón María Puig han realizado un audiovisual sobre la Lleida de los últimos cuarenta años que se exhibe en la sala de exposiciones del antiguo Seminario, dedicada a «la Lleida d'ahir», y que se proyecta en un sistema de cinco pantallas. A través de las imágenes se puede apreciar la evolución de Lleida en los últimos años, comparándola con la historia de España y del mundo.

Otras de las salas están dedicadas a «la ciutat que estém fen» y allí se exponen los proyectos que está llevando a cabo actualmente el Ayuntamiento. Entre ellos, destaca el local social de Pardiñas, la plaza de la Bordeta y de Pau Casals y otras importantes obras que está realizando el departamento de Urbanismo, así como las que se prevén para el futuro.

En el mismo recinto se ha instalado una pantalla del or-



La exposición se celebra en las dependencias del antiguo Seminario.

denador municipal, a través de la cual se puede solicitar información sobre el padrón de habitantes, su situación fiscal

respecto al Ayuntamiento o el Padrón fiscal.

Francisco Castillo

## Sin efecto una denuncia de ERC contra el alcalde de Tarragona

Poco antes de las últimas elecciones legislativas, se levantó una fuerte polémica entre Esquerra Republicana de Catalunya y el alcalde de Tarragona. El citado grupo político acusaba al alcalde Josep Recasens de haber ordenado la retirada de la propaganda electoral que ERC había colgado en las farolas de la Rambla.

El conflicto llegó hasta el punto de que ERC acusó al alcalde de un supuesto delito electoral, por lo cual presentó la oportuna denuncia al Juzgado de Instrucción de Tarragona. Ahora, el juez de Instrucción ha dictado sentencia, que en todas sus partes es favorable a la Alcaldía. En la resolución se dice que «en las diligencias practicadas se deduce que los hechos no son constitutivos de delito ni falta, por lo que es procedente acordar el sobresimiento y archivo de las actuaciones conforme a la regla primera del artículo 789 de la Ley de Enjuiciamiento Criminal».

Según se ha sabido ahora, el alcalde declaró ante el juez de Instrucción «que la colocación de pancartas, carteles y banderolas estaba permitida y regulada por el Ayuntamiento de acuerdo con las candidaturas de los partidos». Por otra parte, hay que señalar que el alcalde declaró también que ERC no había solicitado el permiso para la colocación de las banderolas y que sólo lo solicitó cuando se habían desmontado las que habían sido instaladas sin la autorización municipal.

A. Torrebaddella

## Palamós: Un verano más sin funcionar la depuradora

Varias poblaciones de la Costa Brava, lindantes a Palamós, seguirán teniendo el próximo verano sus playas contaminadas, por no estar en funcionamiento todavía la estación depuradora de aguas residuales ubicada en la citada localidad.

El alcalde de Palamós, Josep Parals, acaba de manifestar que hasta dentro de un año y medio, por lo menos, no entrará en funcionamiento la depuradora de aguas residuales de este municipio y de los de Calonge, Palafrugell y Vall-llobrega. El anuncio es inquietante, por cuanto supone que este próximo verano las playas de la Costa Brava centro continuarán bajo la amenaza de graves contaminaciones.

Cabe recordar que otras tres poblaciones importantes de esta misma zona —Sant Feliu de Guíxols, Platja d'Aro y Santa Cristina— tampoco disponen todavía de este importante servicio. Y conviene recordar asimismo que hace un par de temporadas el Gobierno Civil de Girona se vio obligado a cerrar la popular playa del Castell, por el término de Palamós, del alto índice de contaminación que presentaba.

Esta contaminación, provocada por las aguas residuales de Palafrugell que desembocan precisamente en esta bella

playa palamosense, ha sido corregida en parte con la construcción de un emisario submarino. Sin embargo, este emisario ha sufrido diversas averías, una de ellas grave al abrirse un boquete, y no se sabe hasta qué punto podrá seguir cumpliendo su función. El problema quedaría definitivamente solucionado con la entrada en servicio de la mencionada estación depuradora conjunta, que iría acompañada de la construcción de otro emisario bajo la colina Sota Padró, de Palamós.

En principio, parecía que el alcalde señalaba ya este mismo año como plazo para su inauguración. Sin embargo, a última hora ha manifestado que por desgracia el plazo es más largo, retrasándola para mediados del 1984. Y de ahí la inquietud del sector turístico ante la próxima temporada veraniega, pues el cierre de la playa del Castell no le beneficiaría evidentemente en nada.

Martí Gotarra

Bon dilluns!

## Serps d'hivern i d'altres

**A** les terres lleidatanes s'ha organitzat un triplijoc de mil dimonis per culpa de les serps. Segons que sembla, les riuades deixaren sense cataus a una gran quantitat de serps que ara campen com poden per camps arrasats i fins s'arrisquen a endinsar-se per llocs urbanitzats.

La gent d'aquells indrets s'ha esverat. Les serps han tingut sempre mala premsa —llevat de les d'estiu que mereixen parrafada a banda— i hom ha pretès organitzar unes bandes exterminades d'ofidils. D'altres han reaccionat a la inversa i protesten del **serpenticidi** arguint que les serps no són ni fan mal, sinó bé endrapant rates i altres animalons nocius per la salut dels humans i per els productes de la terra. Dit a la moda d'ara: estableixen un equilibri ecològic.

Això ha coincidit amb el cas de la serp pitó perduda a Barcelona i recobrada al peu d'un arbre de Nadal, al cap de mig any d'haver-se escapat de casa. Del cas n'han parlat els diaris i fins la televisió va dedicar-li un bon espai, gràcies al qual sabem que n'hi ha alguna altra d'escàpola, però que no ofereixen perill. I, també, que hi ha força gent que en té per a sentir-se acompanyada, talment com gats i gossos.

La serp barcelonina va costar-li, al seu propietari, si no ho recordo malament, unes cinc mil pessetes. Què fan, doncs els lleidatans? No s'hi val a badar! Enlloc de matar les serps escampades per aquells tocos, més valdria que les capturassin i les portessin a vendre a les Rambles barcelonines o on fos, abans de què els ordenadors de les ordenances municipals, se'n donin compte i els hi facin pagar taxes o els obliguin a vacunar-les. Es clar que a les serps, com tampoc als gats, no se'ls ha de treure a determinades hores del dia i de la nit a empastifar voreres.

Fa quatre dies, com aquell qui diu —el 14 de juliol del 1602— segons conta Jeroni Pujades en el seu Dietari «enalt Salvador Niubó, causidich, ciutadà de Barcelona, de Nostra Senyora del Port a Santa Madrona per lo camí de la torra dels frares de la Mercè, lo envestí una gran serp grossa com la cuxa y li donà tres voltes embolicades. Fou deslliurat ab lo sant rosari aportava en la mà. Pochs dias abans la avian vista T. (...) canonje de la Seu y un estudiant. Altre dia morí un home, d'espant que la véu prop la pedrera».

El Dietari de Pujades no en parla més. No crec que es tractés d'una de les serps d'estiu de les quals he dit que mereixen tractament a banda.

Efectivament. A l'estiu, arreu on la premsa sol estar engrillada, a manca de notícies apassionants o per a distreure l'opinió d'altres temes, hom fa sortir les serpents fantàstiques de mars o llacs allunyats, o s'inventen historietes inverossímils. Aquestes, en l'argot periodístic es diuen, també, **serpents d'estiu, o de mar**.

Sortiren de França. En restaurar-se allí la monarquia, el rei Lluís Felip va trobar implantada la censura i en adonar-se de la seva impopularitat decidí aixecar-la, però perdut el control de la premsa, l'opinió pública es mostrà massa atenta a la cosa política. El monarca, per tal d'orientar el pensament dels lectors, va crear un periòdic que fos portaneu oficiós de la corona i contrarrestés la influència dels altres diaris: «Le Constitutionnel».

Hom ensumà de seguida la maniobra i aleshores, Lluís Felip va inventar les **serpents de mar** per tal de distreure les masses. Fou el primer cas, potser, de premsa dirigida o orientada des del poder. Les que han inspirat aquest paper, però, són d'hivern i de diferent natura.

Esteve Busquets i Molas

En relación con el Teatro-Museo Dalí de Figueres existen una serie de incógnitas que están todavía por despejar. Quizá las más inquietantes se refieran a la pertenencia de las obras allí expuestas y al destino del legado de Gala Dalí.

## Muchas incógnitas en torno al Museo Dalí de Figueres

Figueres (Alt Empordà). — En el ámbito del Teatro-Museo Dalí de Figueres existen una serie de interrogantes surgidos prácticamente desde el primer día de su inauguración. Así, en estos momentos, no existe la guía de su colección; no existe la lista de sus obras; no se ha publicado. Tampoco es posible comprar una guía-catálogo del Museo, porque tal obra no se ha publicado. Es decir, para el seguir un racional recorrido del Museo y sus piezas, ya que estas últimas están por catalogar. También existe una gran confusión sobre la propiedad de las mismas. No se sabe con certeza si pertenecen al Museo, al pintor, a la ciudad de Figueres o bien sólo están en depósito.

### El legado de Gala

Otro de los temas, no menos polémicos en los últimos tiempos, ha sido el legado de Gala Dalí, quien a su muerte donó la mitad de su obra al Estado español y la otra a la Generalitat. Parece claro que la parte correspondiente al Estado no vendrá a Girona, entre otras razones porque el resto de los museos nacionales se hallan bastante desprovistos de obra daliniana. En cuanto a la parte legada a la Generalitat, también está por ver si se depositará en Figueres en su totalidad o sólo en una parte. Por lo que se sabe, hasta el momento, ninguna de tales piezas, que pertenecen al pueblo catalán, están en Figueres. Tampoco se ha establecido oficialmente la cuantía del legado de Gala Dalí, que se supone que forma parte de la documentación del propio legado, el cual se hará público cuando se considere oportuno. Pero, en la actualidad, otro muro de silencio rodea al tema porque la Generalitat no se ha pronunciado sobre el lugar de destino de dichas obras, y subsiste la duda de si pertenecerán en el futuro al Museo de Arte Moderno de Catalunya o al Museo Dalí figuerense.

### Un contenido limitado

La verdad es que la cuantía de la obra daliniana en Figueres no es muy extensa, si la comparamos, por ejemplo, con el Museo Dalí de Saint Petersburg, en Florida. Y esta comparación no sólo se refiere a la cantidad, sino también a la disposición, ya que allí se ha vinculado a los estudios artísticos que se desarrollan en la universidad.

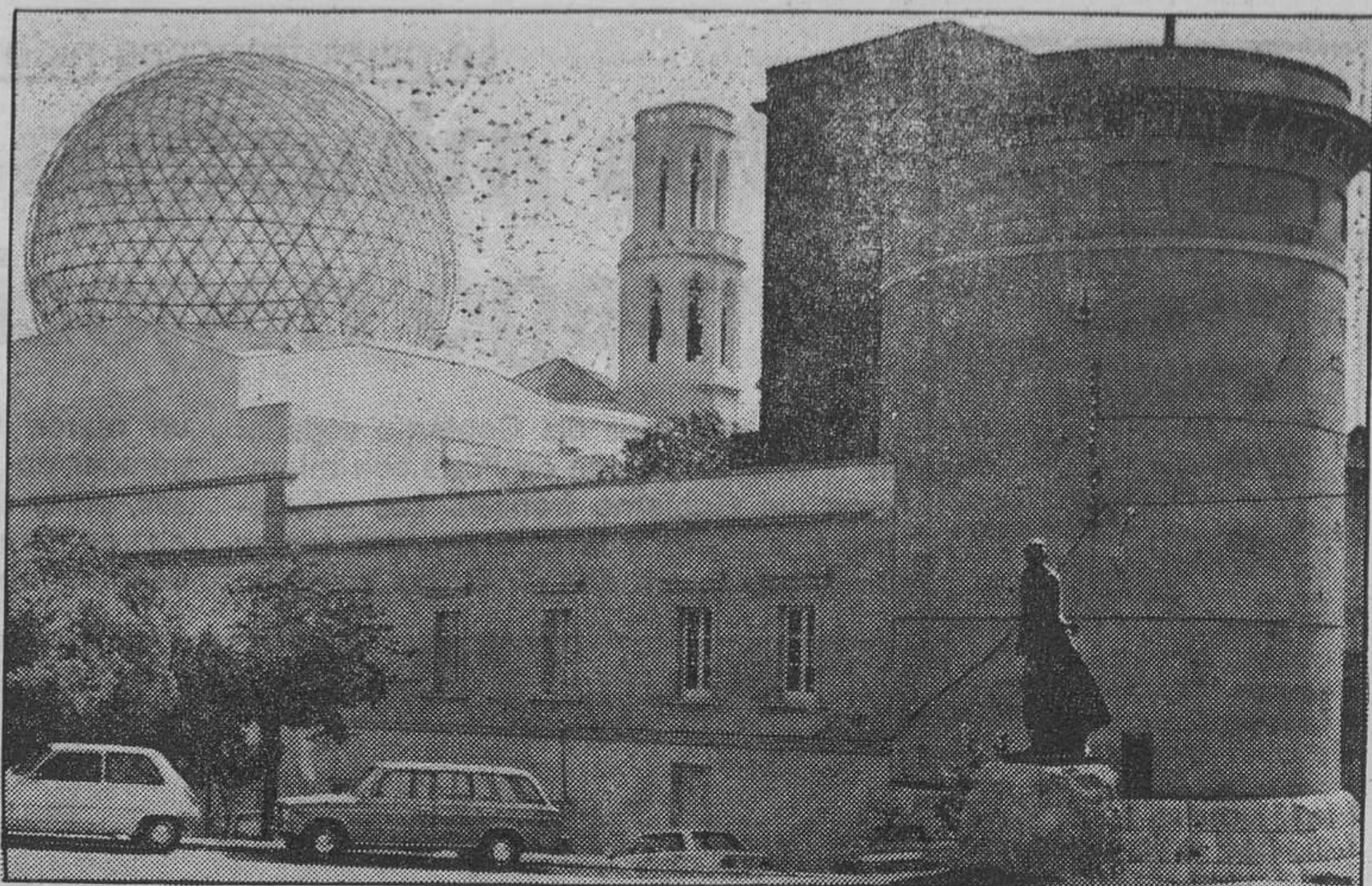
Una prueba palpable del escaso contenido del Museo Dalí la tenemos en el reciente libro «Museus d'Art Catalans», de Alexandre Cirici y Ramon Marret, quienes dedican exactamente 33 líneas al mismo.

### Patronato de honor

Por último, hay que hacer referencia al deseo de Salvador Dalí para que se cree un patronato de honor del Museo, cuya presidencia ostentaría el Rey

Juan Carlos, en caso de que el monarca aceptara. Este patronato se ocuparía básicamente de preparar una exposición antológica del pintor —suponiendo que la misma se llegara a celebrar— en Madrid, Barcelona y Figueres. También sus funciones estarían relacionadas con el propio Museo y su consolidación futura.

J. Víctor Gay



La creación de un patronato de honor del Museo puede despejar muchos de los interrogantes.

# REBAJAS

**Raqueta tenis, 395**

**Chandall, 1.995**

**Botas John Smith, 995**

**Balones baloncesto, 695**

**Zapatillas Adidas, 1.995**

**Nos hemos volcado en precio, calidad y surtido, ...para el deporte.**

**¡NOS HEMOS VOLCADO!**

**El Corte Inglés**

La parte francesa pide calendarios para la CEE

# Dos ministros rompen hoy el fuego negociador en París

## Escala de no alineados en Barajas en viaje a su conferencia

Madrid. — El aeropuerto de Barajas se convirtió ayer por unas horas en el centro de reunión de embajadores de varios países miembros de la conferencia de no alineados, que se va a celebrar en Managua, capital de Nicaragua. Los ministros de asuntos exteriores de Yugoslavia, Etiopía e Irán, aprovecharon la escala —en algunos casos de 24 horas— para entrevistarse con su colega español Fernando Morán.

El ministro iraní, Alí Akbar Velayati, manifestó que las relaciones bilaterales España-Irán son buenas, y que pueden estrecharse aún más, «a pesar de que hay terceros países que no están contentos por el hecho de que Irán y España mantengan esas buenas relaciones». No obstante, se negó a facilitar los nombres de esos terceros países.

Respecto a la partida de armas intervenidas por la policía española en Barajas cuando se dirigían a su país desde Argentina, señaló que no tenía más importancia, y que en breve su país aportará la documentación necesaria para su partida.

Dos ministros del Gobierno español se reúnen hoy cerca de París con miembros del Gobierno francés. Las relaciones bilaterales y la CEE son dos temas de entidad para debatir largas horas en

un marco versallesco. Una reunión, al parecer no muy deseada por los franceses, en la que estarán presentes los ministros Fernando Morán y Miguel Boyer, de Exteriores y de Hacienda.



Dos ministros del Gobierno socialista, Fernando Morán y Miguel Boyer, romperán hoy el fuego en París en la negociación con Francia.

en la CEE. Como derivación de ambos grandes temas surgirán también deliberaciones sobre el superávit español en la balanza comercial, los problemas del transporte de mercancías españolas por territorio francés, y otros relativos a políticas de alianzas internacionales.

Este primer contacto entre ambos gobiernos socialistas fue acordado el pasado mes de diciembre en Bruselas por los ministros de Asuntos Exteriores, Fernando Morán y Claude Cheysson. Y allanará el camino para la visita que, con carácter de secretario general del PSOE, realizará el presidente Felipe González los próximos días 22 y 23 de enero.

Para el ministro de Asuntos Exteriores francés, Claude Cheysson, «la concepción que España tiene del Mercado Común en que quiere entrar se parece singularmente a la nuestra. Aunque las posiciones de ambos no lleguen a ser idénticas, tienen la misma idea de la necesidad de la Comunidad Económica Europea y de la dimensión comunitaria». Pero deja claro en sus declaraciones que la urgencia española en negociar precisa de «un calendario de negociación concebido para permitir a ambas partes, y efectuar las adaptaciones necesarias para la adhesión».

Madrid y París. — Las relaciones bilaterales y las negociaciones de adhesión de España a la CEE serán los temas centrales que tratarán hoy en el castillo de Celle Saint Cloud los ministros españoles de Economía y Asuntos Exteriores, Miguel Boyer y Fernando Morán, quienes serán asistidos por sus respectivos secretarios de Estado de Comercio y Relaciones con la CEE, Luis Velasco y Manuel Marín. Mañana, martes, la delegación española se desdoblará, tratando por separado los asuntos respectivos de ambos ministerios.

### Una agenda de trabajo «abierta»

Aunque, según declaraciones de Fernando Morán, la agenda de trabajo es «abierta», los observadores opinan que las conversaciones se centran sobre las principales diferencias existentes en el terreno bilateral, y sobre los problemas agrícolas y comerciales que dificultan el ingreso de España

**RADIO ESPAÑA**  
BARCELONA



Desde  
Las Ramblas  
a toda  
Catalunya



Cada día  
**LAS 24 HORAS DE RADIO MEJOR APROVECHADAS.**  
...COMO USTED YA SABE.



Felipe González y su mujer, Carmen Romero, llegaron a Sevilla el sábado. En la cara de ambos se denotaba preocupación por el estado de salud del doctor Romero.

## Falleció el suegro de Felipe González

Sevilla. — El doctor Vicente Romero, padre político del presidente Felipe González, falleció ayer a mediodía en el centro sanitario donde había sido hospitalizado días atrás. La muerte le sobrevino por un paro cardíaco, consecuencia de un aneurisma de aorta, del que había sido operado el día anterior.

El presidente del gobierno había llegado a Sevilla el día anterior, sábado, para visitar a su suegro, quien también ostentaba el grado de Coronel médico dentro del Ejército del aire. En el momento del fallecimiento se encontraban presentes en el Hospital Universitario sevillano, según un comunicado por la secretaria general de la presidencia, su esposa e hijos, así como su yerno, Felipe González, quien por la tarde regresó a Madrid. Se espera que hoy regrese a la capital andaluza para estar presente en la

ceremonia del entierro, que —según deseo de la familia— se celebrará en la intimidad.

El coronel Romero y Pérez de León tenía 67 años de edad, y había nacido en la localidad onubense de Almonaster. Retirado del Ejército, mantenía su gran afición por la pintura, hasta el punto de haber expuesto en diversas ocasiones en Sevilla. En una ocasión hizo una incursión en la política, siendo concejal del Ayuntamiento sevillano.

### Mejoría del Rey

Mientras, su Majestad el Rey Juan Carlos I se recupera de la fisura de pelvis sufrida la pasada semana cuando esquiaba en la estación invernal suiza de Gstaad. Según informaciones médicas, realiza ya ejercicios de recuperación muscular, y esta semana iniciará sus contactos políticos.

El presidente explicará al país la situación heredada

# Los déficits descubiertos, un nuevo lastre para el Gobierno

El nuevo Gobierno socialista intenta tener las cuentas claras. Tras la subida al poder ha venido el descubrimiento de balances no demasiado agradables en la cuenta del déficit público. Por ello, el presidente del Gobierno, Felipe González, quiere dirigirse al país en breve. Para informar de los déficits, y de los nuevos descubrimientos.

Madrid. — (De nuestro corresponsal Rafael Gómez Parra). — El próximo Consejo de Ministros tratará de poner a cero las actuales cuentas del Estado para que se pueda distinguir absolutamente, al menos en este punto, entre la gestión económica anterior y la socialista. El presidente del Gobierno, Felipe González, se dirigirá por televisión a los ciudadanos a finales de mes, una vez que tenga todos los datos en la mano, para explicar la situación económica que se ha encontrado después de ganar las elecciones el 28 de octubre.

Sin embargo, los dirigentes socialistas son cada día más pesimistas sobre la posibilidad de que este Gobierno pueda obtener resultados positivos en su gestión antes de dos años, un plazo demasiado largo. La posibilidad, anunciada por Miguel Boyer, de un plan de estabilización ha puesto los pelos de punta a la mayor parte de los ministros y dirigentes del PSOE que participaron en la elaboración del programa socialista y que preveía fundamentalmente la creación de 800.000 puestos de trabajo.

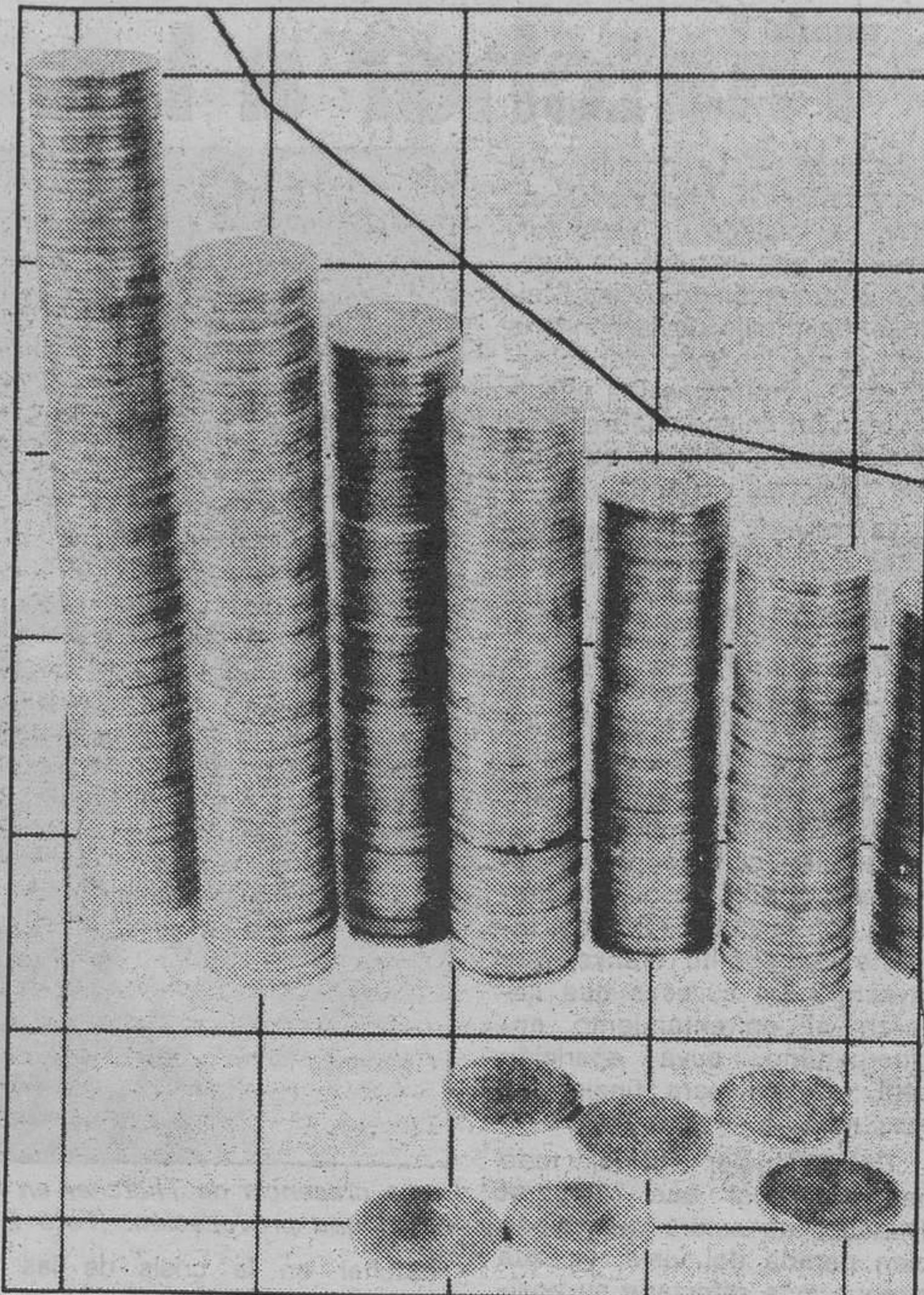
Para empezar, la gestión económica para 1983 del PSOE se basará fundamentalmente en unos presupuestos generales del Estado que no se van a diferenciar casi en nada de los heredados de la UCD, lo que de alguna manera hipoteca los posibles resultados y hace temer a muchos que la política económica de Felipe González va a ser una continuación de la de Suárez y Calvo Sotelo.

«Si nos pusiéramos a hacer ahora unos nuevos presupuestos generales del Estado, diferenciados sustancialmente de los actuales, no acabaríamos antes del próximo mes de noviembre, con lo que también se retrasarían los presupuestos de 1984 y así sucesivamente. De aquí a marzo, en que se presentarán a las Cortes los presupuestos de 1983, lo único que se puede hacer es clarificar mejor las partidas, y acomodarlas a la realidad para no encontrarnos con sorpresas, en forma de créditos extraordinarios, a finales de año», comentó a HOJA DEL LUNES de Barcelona un alto cargo de Hacienda del nuevo Gobierno socialista.

## Hacienda, un auténtico centro de poder

«Debajo de la alfombra de Hacienda, lo que hemos encontrado fundamentalmente son 500.000 millones sin contabilizar, algunos de los cuales se remontan a 1967 y, sobre todo, un déficit presupuestario de más de un billón de pesetas, al lado de todo esto lo demás no tiene casi importancia», insiste el alto técnico socialista.

Hasta ahora el Ministerio de Hacienda era prácticamente, junto al Banco de España, el «ministerio del dinero» a donde acudían ministros, directores generales, alcaldes, presidentes de diputación, etc., a tratar de conseguir su «subvención». Ello hacía de Hacienda el verdadero



El nuevo Gobierno quiere saber cuántas pesetas quedan, y cuántas debe el Estado.

centro de poder, y en muchos casos de corrupción, de España, con mucha más fuerza real que los otros ministros e incluso que el presidente del Gobierno.

«Vamos a tratar de que esta imagen desaparezca poco a poco. Cuando un alcalde venga a pedirnos dinero, lo que vamos a hacer es ponerle al corriente de las posibilidades que el mismo tiene de recaudar más impuestos para hacer

frente a los gastos de su municipio. Lo que ocurre es que entonces se lo pensará dos veces porque eso repercutirá negativamente en su reelección en las siguientes elecciones. Era muy fácil llegar al Estado y pedirle más dinero para hacer esto o aquello. Lo mismo ocurrirá con otros organismos e instituciones que hasta ahora han estado viviendo a costa de Hacienda», insiste el alto dirigente socialista de este ministerio.

## Miembros de ETA-pm podrían pasar a ETA-m

Algunos miembros de ETA-pm (octava asamblea) podrían pasarse a ETA-m, según datos que obran en poder del Ministerio del Interior, que ayer difundió el periódico «Tribuna Vasca». «La octava asamblea —señala el rotativo— se encuentra en situación desesperada, sin apoyo popular, careciendo de infraestructura operativa, y con pobreza de recursos económicos». Así parte de sus 100 militantes, podrían seguir los pasos de los de la séptima asamblea, y otra parte integrarse en ETA-m para proseguir las acciones armadas.

## El ministro del exterior iraní, pasó por Madrid

En escala técnica y en viaje hacia Managua, donde asistirá a la reunión preparatoria de la Conferencia de Países no alineados, pasó por Madrid el ministro de Exteriores de Irán, Alí Akbar Velayati. Fue recibido por el ministro Morán y, entrevistado, restó importancia a las armas que en el aeropuerto tiene retenidas el Gobierno español.

## Javier Solana llegó a México en vista oficial

El ministro de Cultura, Javier Solana, llegó ayer a México en visita oficial, que concluirá mañana martes. En el curso de estas 48 horas de estancia en la capital azteca, el ministro mantendrá una entrevista con el presidente Miguel de Lamadrid. Ayer, almorzó con el embajador español Emilio Casinello, y con el cineasta Luis Buñuel.



RADIO ESPAÑA · BARCELONA

### ESCUCHE

SU MUSICA De 10 a 13,30 h.

Realiza: Javier Artiga

Colabora: Gemma Majadas

VOTA TU DISCO De 16,45 a 19,30 h.

Realiza: Eduard Vidal

MUSICAL JOVEN De 19,30 a 23 h.

Realiza: Fernando Martínez

### ESCOLES MOGLI PEDRALBES

Carrers: BISBE CATALA - PONS I SERRA - MONASTERIO

- Mitja pensió
- Coeducació
- Bilingüisme
- Autocar a domicili

PREESCOLAR - E.G.B. - B.U.P.

Informació: Telèfons: 204-95-64 y 204-96-15

LIQUIDACION  
ALFOMBRAS  
MOQUETAS

Plaza Urquinaona, 4  
Tel. 3014100

LLEDO MAS

## La calma en la ciudad de Trípoli fue ayer generalizada

Beirut. — La consolidación del alto el fuego en la ciudad de Trípoli, violado reiteradamente en las últimas semanas, fue ayer objeto de negociación por parte de las autoridades sirias y libanesas.

La situación en la ciudad, capital del Líbano norte, fue ayer de calma generalizada, lo que pareció ser el resultado inmediato de la entrevista que anteayer mantuvieron en Damasco el presidente sirio, Hafez Al Assad y el jefe del Gobierno libanés, Chafic Wazzan.

Wazzan y Assad decidieron «tomar las medidas necesarias para permitir a la Gendarmería Libanesa (fuerza de seguridad interior) restablecer la seguridad de la ciudad de Trípoli, en cooperación con el Comité de Coordinación de la ciudad». Assad comunicó la disposición de su país de «ofrecer su asistencia y, si era necesaria, la intervención de los efectivos sirios de la Fuerza Árabe de Disuasión (FAD) para la pacificación de Trípoli».

Los enfrentamientos entre grupos a favor y en contra de la presencia del ejército sirio en la ciudad han causado más de doscientos muertos.

Mientras tanto, en Beirut, los soldados norteamericanos que forman parte de la fuerza multinacional de pacificación han impedido a las tropas judías la penetración en el barrio de Bourj Barajneh.

La primera ministra británica, Margaret Thatcher, completó ayer su primer día de visita sorpresa a las islas Malvinas con un apretado programa, mientras los observadores británicos analizaban el significado de la visita a la lejana colonia y las autoridades argentinas

criticaban el hecho, calificándolo de «acto de provocación, agresividad y soberbia», y destacando la «persecución de claros objetivos electorales».

Se calcula que el visita se prolongue por una semana.

# Críticas al viaje sorpresa de Thatcher a las islas Malvinas

Londres. — La primera ministra británica, Margaret Thatcher, ha iniciado un viaje sorpresa de una semana de duración al archipiélago de las Malvinas, en medio de la condena general de las autoridades argentinas y mientras los observadores británicos analizan aún el significado político que podría tener tal visita.

La mayoría de los observadores coinciden en señalar que el viaje de la «premier» a las Malvinas poco puede añadir a su prestigio, tras la recuperación del archipiélago en junio del año pasado, de cara a las futuras elecciones generales que se celebrarán posiblemente este año.

También el viaje podría estar relacionado, de alguna manera, con la publicación del informe del comité Franks, que investigó los sucesos que llevaron al enfrentamiento angloargentino, cuya aparición está prevista para finales de este mes.

De cualquier forma, todo parece indicar que Margaret Thatcher no saldrá demasiado bien parada del viaje, ya que aunque este reforzaría su posición pública de defender arduamente esas islas del Atlántico sur, las repercusiones diplomáticas del viaje, tanto en Argentina como en el resto de Iberoamericana, no se harán esperar.

El diputado laborista británico Tam Dalyell, uno de los más críticos de la política de



La presencia de Thatcher en Port Stanley ha sido considerada como una provocación. (Foto Efe).

Thatcher en la crisis de las Malvinas, ha recordado que su viaje provocará «furia en toda Latinoamérica», en donde será vista «como una conquistadora colonial».

Sin embargo, no ve del mismo modo las cosas el ministro de Asuntos Exteriores, Francis Pym, quien ha declarado que era algo estupendo que la jefa del gobierno hubiese viajado al

archipiélago «pocos días después del 150 aniversario de la ocupación británica de las islas».

En cuanto a la propia Thatcher, como manifestó ella misma al llegar a la capital malvinense, hubiese sido «muy extraño» no haber ido allí para rendir homenaje a los soldados británicos que cayeron durante el conflicto angloargentino.

## Críticas en Argentina

Mientras tanto, en Argentina, la reacción no se ha hecho esperar y varias personalidades y dirigentes políticos han condenado el viaje de Margaret Thatcher, destacando que con él sólo pretendía obtener «ventajas electorales».

El ex ministro de Defensa, que ocupaba el cargo durante el conflicto anglo-argentino, Amadeo Frugoli, ha dicho que la presencia de la «premier» en el archipiélago es «un acto más de provocación y agresividad por parte de un colonialismo decadente», agregando que estaba seguro que «la historia está a nuestro favor y, en tiempo más, tiempo menos, las islas Malvinas reingresarán al territorio soberano argentino».

El ex canciller del peronismo, Angel Robledo, dijo que el viaje de Margaret Thatcher era «una expresión más de su espíritu belicista y su desprecio por la comunidad internacional, específicamente de las Naciones Unidas y de su secretario general».

En cuanto al dirigente radical, Enrique Vanoli, éste dijo que «la señora Thatcher, que acusó a los gobernantes argentinos de utilizar la recuperación de las islas como hecho político, lo está haciendo ahora ella de manera inversa».

También la agencia soviética TASS ha criticado el viaje señalando que ahora «será más difícil el arreglo del conflicto».

## A favor de un referéndum sobre el futuro de Córcega

París. — El 62 por ciento de los franceses está de acuerdo en realizar un referéndum para decidir sobre el futuro de Córcega, según los resultados de una encuesta publicada por «Le Journal du dimanche», pero para el 66 por ciento de los encuestados la isla es francesa.

Una mayoría significativa —el 67 por ciento— teme que los independentistas sobrepasen el marco insular y extiendan su campaña terrorista en el continente, y casi la mitad de los encuestados —el 47 por ciento—, considera que las medidas tomadas recientemente por el Gobierno francés son insuficientes.

Pero más allá del problema político y de orden público que la isla de Córcega plantea, aparece la dimensión económica del terrorismo.

Sólo los gastos materiales ocasionados por los casi mil atentados perpetrados en Córcega en 1982 ascienden a cerca de 40 millones de francos, siendo aún muchos más graves las repercusiones indirectas sobre la economía insular. A estos hay que añadir la aparición del «impuesto revolucionario» exigido por el FLNC.



La rebelión de Sigfrido Ochoa, conectada con la extrema derecha. (Foto: Efe.)

## El Salvador: Una rebelión estancada

San Salvador. — A los dos días de producirse la rebelión militar ocurrida en el departamento salvadoreño de Cabanas, ésta parece estar estancada, aunque los oficiales rebeldes dicen contar con el apoyo de los jefes de la Fuerza Aérea, del destacamento de San Miguel y de tres batallones contrainsurgencia, pero ninguno de estos últimos ha confirmado su adhesión.

El teniente coronel Sigfrido Ochoa Pérez, líder del alzamiento, controla en el territorio del departamento de Cabanas a unos mil soldados y se niega a acatar la orden de ser trasladado a la embajada de El Salvador en Uruguay, al tiempo que exige la dimisión

del ministro de Defensa, general José Guillermo García, a quien califica con adjetivos hasta ahora no oídos públicamente en boca de un oficial del Ejército.

La rebelión armada, cuya coincidencia con la extrema derecha ha sido destacada por la democracia cristiana de El Salvador, se mantiene estancada, reforzada por la escasez de información oficial.

El mayor Rodríguez Sossa, lugarteniente de Ochoa Pérez, dijo que les habían llegado rumores procedentes de compañeros militares de San Salvador, según los cuales son varios los jefes de destacamentos que piden también la renuncia del ministro de Defensa.

Hoy Rebajas

Oh Christiane

Moyá, 1 - Muntaner, 249 - Córcega, 307

## Plazas de Letrado de Entrada.



### REQUISITOS:

- Título de Licenciado en Derecho por Universidad española.
- Nacionalidad española.

### SOLICITUDES:

Se deben cursar en el modelo establecido que puede recogerse en Barcelona, calle Guipúzcoa, 161. El plazo de admisión de solicitudes concluye el 31-1-83.

### INFORMACION:

En las oficinas de Personal y Asuntos Sociales, sitas en Barcelona, calle Guipúzcoa, 161, teléfono 305 32 53

Con una ley franquista del 66, el ministro Lluch recuerda a los médicos empleados en la Seguridad Social sus deberes y obligaciones. Nos encontramos ante una medicina que no avanza y para

empezar los médicos tienen que tomar sus «cápsulas Lluch-Forte: dos horas diarias en el ambulatorio». Puede ser la primera receta para este gigante enfermizo que es la Sanidad en nuestro país.

## La primera receta del ministro Lluch causa trastornos entre la clase médica

Realmente la primera lancha del desembarco catalán en Madrid ha conseguido una cabeza de puente muy importante en la playa de la Administración, paseando la larga sombra de las incompatibilidades y quitando buena parte del sol que disfrutaban algunos.

Llegó el invierno, había que empezar por alguien, ¿quién mejor que este sector de la Administración pública cuyo coste es igual al de la totalidad de los Presupuestos Generales del Estado?

### Control informático a los médicos

«Yo sólo pretendo hacer cumplir la ley», dice el ministro Ernest Lluch; pero cómo y de qué manera nos lo cuenta el doctor José Luis Ausín, jefe del servicio de Inspección de la Delegación Territorial de Sanidad en Catalunya:

—«Desde luego que muchos médicos han abusado de sus horarios e igual estaban una hora para diez visitas que para sesenta.»

—¿Tiene suficientes inspectores para hacer cumplir todo esto?

—«Necesitamos muchos más. Ahora los médicos tienen que declarar cuántos empleos tienen y así veremos sus incompatibilidades.»

—¿Y no puede escaparse ninguno?

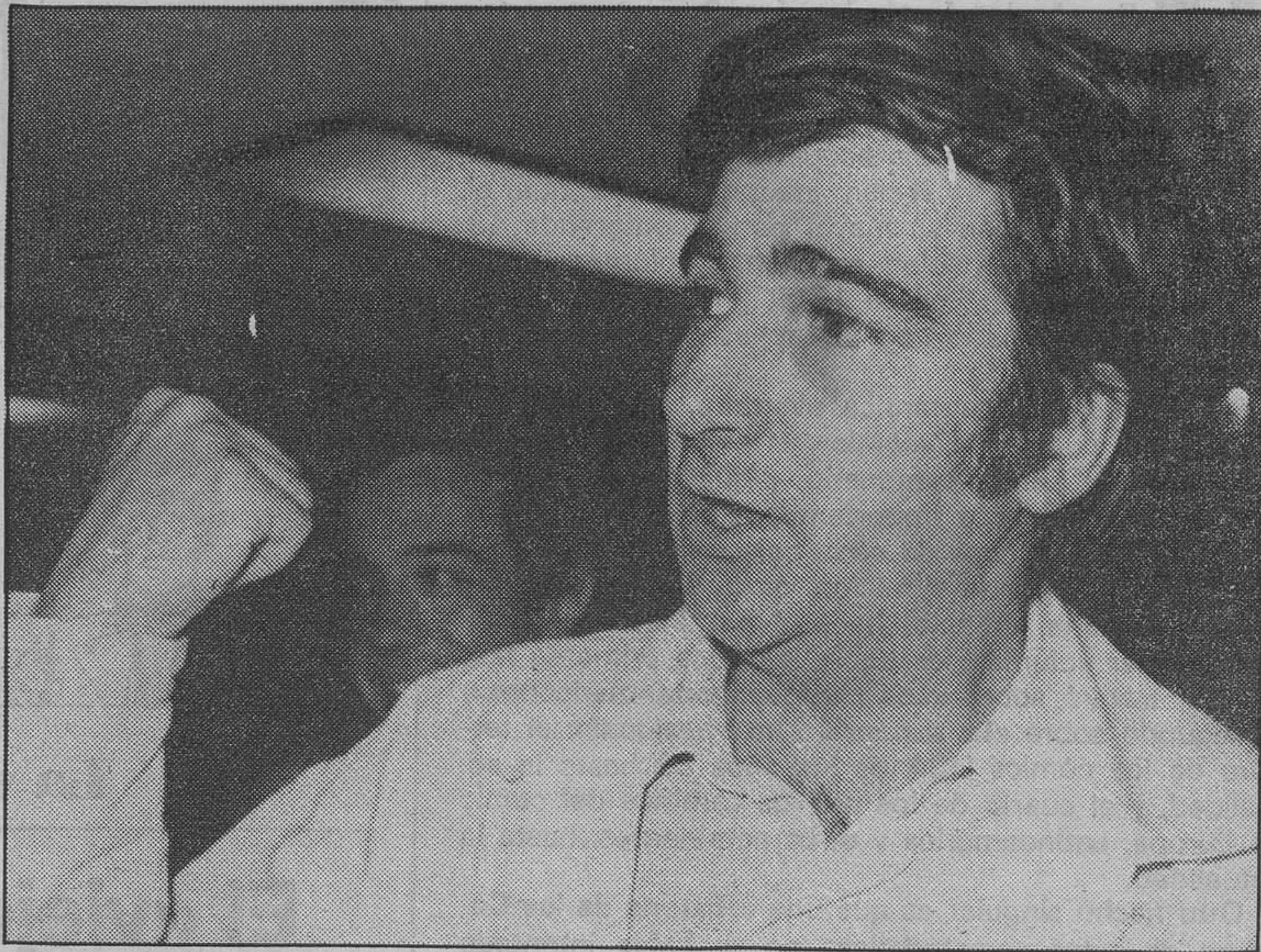
—«Hombre, tampoco vamos a fusilar a nadie. Pero sí vamos a poner en marcha un mecanismo de control para comprobarlo todo, recurriendo incluso a la informática.»

El talante liberal y progresista que la profesión médica llevaba consigo está desapareciendo. La mayoría de los bien situados pertenecen a la derecha más dura y reaccionaria.

Más de dos mil médicos en Barcelona tienen más de tres empleos, mientras cerca de cinco mil están en el paro, haciendo lo que pueden o les dejan sus colegas. Pero hay esperanzas: la nueva generación. La medicina que pretende llegar a todos está cerca. Y tenemos un testimonio de ella, Salvador Josa Bullich, traumatólogo del Ambulatorio Sant Félix en Sabadell: «Tienen que cumplirse los horarios, y no se puede abusar de tantos empleos cuando hay compañeros en paro.»

El doctor Josa, muy apreciado por sus pacientes como puede comprobar, piensa que: «Hay graves problemas de masificación, demasiadas visitas». Y rotundamente nos afirma: «Hay que descargar los cupos de cartillas que estén más cargados, creando así nuevas plazas, hay que hacer una campaña de educación sanitaria para todo el mundo.»

Vamos ahora a oír a la versión colegiada del asunto; nos



La reforma socialista de la Sanidad no va a detenerse. Lluch está en guardia.

vamos al poderoso Colegio Oficial de Médicos de Barcelona con más de 15.000 asociados.

Nos recibe muy amablemente el doctor Jaume Bergadà Sitjà, secretario del colegio. Pese a la tensión que flota en el ambiente el diálogo es cor-

dial: «Todo este sensacionalismo sobre nosotros es demagogia barata del Gobierno, para echarnos a la gente encima y hacer que se olviden de otros problemas como las subidas de precios. Nosotros estamos de acuerdo en cumplir todas estas disposiciones, pero por favor no con estos faroles de cara al asegurado. Porque no dicen que estamos hartos de pedir un reloj para fichar en la Residencia y no nos lo dan, ¿por qué no nos conceden el derecho a un convenio colectivo? El señor Lluch está haciendo de los médicos portada de los periódicos y no es esto. Estamos muy dolidos.»

### La nueva Administración sanitaria

Con la delegación de la Seguridad Social, este pequeño monstruo sanitario - administrativo situado en Balmes - Granvía, está de reformas; ¿quién no recuerda la poca amabilidad de conserjes y funcionarios cuando tenía que resolver algún asunto? Pues bien, todo ha cambiado. El edificio está en obras pero las molestias son amablemente disculpadas. Las nuevas dependencias, todavía con olor a pintura nueva, ofrecen una nueva sensación de que algo cambia, en cada mesa un Pompeu Fabra y un catalán - castellano, todo un síntoma del proceso de normalización. Elvira Aguilera, directora general de Asistencia Sanitaria en Catalunya, nos dice que «cosas más importantes van a cambiar. En cada módulo, que ahora se llamarán Centros de Asistencia Primaria tendrán unos especialistas básicos y también una Unidad Básica de Urgencias, para que por unos puntos de sutura no se tenga que desplazar a un hospital. Tenemos transferencias totales y pondremos la Sanidad en el lugar que le corresponde.»

### Moralizar a los asegurados

Hemos visto cómo en un ambulatorio un doctor pasaba visita después de tomarse varios güisquis. El diagnóstico en esos casos puede fallar. Pues bien, nadie le ha denunciado, nadie se queja, ¿a qué esperan?, ¿a qué tienen miedo? Pero también hemos visto a una persona llevar ella sola tres cartillas con varias recetas, y deslizar suavemente la mano hacia el bolsillo de la enfermera y depositar allí su agradecimiento por la colaboración.

Si queremos una Sanidad mejor, que llegue a todos, debemos empezar por nosotros mismos por tener una moral de colectividad decente, en los derechos y en los deberes.

Lluís Vidal

## Talaia



### Ultimo acto

EL congreso extraordinario de Centristes de Catalunya-UCD, previsto para el próximo día 22, será el último acto de un partido cuyo final se repartirá entre Convergència Democràtica de Catalunya y Alianza Popular - Partido Demócrata Popular.

Tres años han sido suficientes para demostrar la inviabilidad de un grupo que, nacido a la sombra del poder, no ha encontrado su espacio político en Catalunya. Ni la presencia un hombre con una trayectoria democrática fuera de toda duda, como Anton Cañellas, imagen real del antilíder, ni los intentos por marcar distancias con respecto a UCD han servido para frenar su proceso de descomposición.

Poco a poco, las pugnas internas, la creciente pérdida de influencia electoral, la ausencia de una alternativa política capaz de atraer a una parte significativa de los sectores moderados de la sociedad catalana y la terrible sangría que supuso la escisión suarista han hecho de CC-UCD un cadáver político, del que sólo falta extender su partida de defunción.

Nadie, ni los más optimistas, esperan que el congreso extraordinario sirva para arreglar la maltrecha situación de los centristas catalanes. Entre otras cosas, porque los únicos elementos de valía que aún permanecen en el partido, circunscritos al grupo parlamentario, han tomado ya la decisión de abandonarlo, optando mayoritariamente por Convergència Democràtica o Alianza Popular.

En esta situación pocas combinaciones son posibles. El último resquicio de existencia de CC-UCD se consume, pues, en el grupo parlamentario, único baluarte del poder centrista en estos momentos. Su continuidad parece asegurada, al menos hasta las elecciones municipi-

pales, pese a las deserciones que se producirán en las próximas horas. Objetivamente, a ninguno de los nueve componentes del grupo, incluso los que han optado por una formación distinta a CIU, le interesa su ruptura, ya que en él reside una de las claves de la negociación con el partido que sustenta al gobierno de Jordi Pujol, necesitado de una mayoría parlamentaria suficiente para afrontar el periodo de sesiones que se iniciará el mes de febrero.

Lo demás, al margen de estos datos objetivos, no va más allá de alguna que otra declaración del comité ejecutivo, en la que se intenta dar un cierto tono de normalidad al creciente ambiente de liquidación y escapismo que se vive entre los escasos militantes que aún siguen fieles al partido.

Carentes de cuadros y sin la posibilidad de concurrir con dignidad a las próximas elecciones municipales, los centristas catalanes están, pues, destinados a transformarse en un grupo meramente testimonial en la vida política catalana, si persiste el empeño de mantener a toda costa las siglas. Esta compleja realidad, que se agrava con las importantes deudas de la última campaña electoral, ha hecho afirmar a un destacado miembro de la actual ejecutiva que el III congreso de CC-UCD será el de su autodisolución.

Habría que responder cuál es el papel de Centristes de Catalunya-UCD en la política catalana, para entrever sus posibilidades de futuro. La pregunta y, en cualquier caso, su respuesta, queda en el aire. El III congreso de CC-UCD se encargará de demostrar lo que ya, en estos momentos, resulta evidente. La negociación a la baja que han emprendido algunos de sus dirigentes es un claro preludio de lo que se avecina.

Joan Barrera

### Podemos hacer saltar el Gobierno

«El señor Lluch se está metiendo mucho con nosotros y no sabe que le podemos amargar su tan cacareada reforma». Así hablaba un médico que nos exigió mantuviéramos su nombre en el anonimato. «Serán los propios asegurados que se la van a armar cuando vean que ahora para venir a buscar un par de recetas están una hora. Si quiere que cumplamos que nos pague más y así no tendremos que buscarnos trabajo en otra parte. Si nos unimos todos los médicos podemos hacer caer el Gobierno socialista». Esta es la otra cara de un colectivo, en el que algunos de sus miembros no aceptan el cambio.

Come Cómic



# La «historia de los cómics» está en la calle

**H**OY mismo estarán en todos los quioscos de España los fascículos 1 y 2 —cuyas portadas reproducimos— de la «Historia de los Cómics» realizada por Josep Toutain, y dirigida por Javier Coma.

Una «Historia» que va a ocupar de forma destacada el desarrollo del año recién inaugurado, ya que el proyecto, realizado en su mayor parte, comprende 48 fascículos, encuadernables en cuatro volúmenes, incluyendo 48 cuadernillos de 12 páginas de cómics en color, y un diccionario con 96 fichas de dibujantes y guionistas.

Se trata de una auténtica aventura, intentada por vez primera cuando el «cómico», el «tbo» está a punto de cumplir su primer centenario, y que ofrece una característica singular e importante, la que los mejores historiadores y críticos de cada país redactarán la historia que corresponde al mismo, desde Estados Unidos a Gran Bretaña, Francia, Italia, Argentina, España...

El primer volumen, es decir, los doce primeros fascículos, tratará sobre «Los clásicos norteamericanos»; el segundo sobre «La expansión internacional»; el tercero de los cómics USA de los años 50 hasta la actualidad, y el cuarto de los nuevos caminos del comic en Europa, Latinoamérica y otros continentes, hasta la actualidad.

Otro hecho singular es que una «Historia de los Cómics» de estas características no se había intentado nunca en el mundo, y por ello la edición española está ya vendida en firme en Estados Unidos, Gran Bretaña, Francia, Italia, Alemania, y en tratos con otros países, a través de la editorial española.

Por lo tanto, bienvenida esta «Historia» de nuestro afán común, desde sus orígenes.

Tintín



## La viñeta de la semana

# El «viejo» y querido Corto

Imposible de encontrar, ya que en realidad formaba el número uno de la «Biblioteca Tótem» y se había publicado en diciembre de 1978, una de las más notables aventuras del personaje de Corto Maltés era «La balada del Mar Salado».

La vieja historia dibujada por Hugo Pratt vuelve ahora a la actualidad, porque se ha procedido a la reedición del álbum, justo cinco años más tarde de su publicación en España. «La balada del Mar Salado», a la que hemos con-

cedido nuestra «viñeta de la semana», es acaso la razón de la enorme popularidad de que goza entre nosotros «Corto Maltés». Un aventurero que no puede morir, porque tiene un público que le aclama.

## Capítulo de novedades

# Virginia llega a Nueva York

Ningún amante de los cómics para adultos, confeccionados con un cierto sentido del humor, se habrá perdido hasta ahora las andanzas de un singular personaje, creado en la inefable combinación existente entre Lob y Pichard.

Nos referimos, claro está a «Las tribulaciones de Virginia» de las que nos hemos ido ocupando en estas páginas a medida que se producía la publicación en España de cada uno de los álbumes que relatan, con la técnica propia del serial lacrimógeno tan querido en la desaparecida «belle époque», los apuros de esa hermosa e irreductible virgen, que desde repartidora de cheques en París, va a recorrer todo el mundo, huyendo del malvado banquero Adolphus y de tantos otros como su hermosura despierta la inaplazable concupiscencia.

El sentido del humor y de la parodia de Jacques Lob y el lápiz que una y otra vez desnuda a Virginia, manejado por Georges Pichard, han creado uno de los más divertidos y sugerentes personajes del comic para adultos. Un personaje cuyas tribulaciones no se acaban, a pesar de contar con la permanente ayuda de Defendar, que también la acompaña ahora en



sus terribles andanzas por Nueva York.

Porque «Virginia en Nueva York», que acaba de aparecer, vuelve a ofrecernos el re-

galo de su humor y dinamismo, para que no nos olvidemos —si acaso pudiéramos— de la infeliz y apetitosa virgen huérfana.

## Maestros del «cómico»

# Antonio Hernández Palacios y su «Cid»

La aparición de «La toma de Coimbra» y la consiguiente reedición de los dos volúmenes anteriores de la serie de «El Cid», que acaba de hacer Iksager Ediciones, que sitúan en un solo plano de lectura el impresionante trabajo realizado por Antonio Hernández Palacios, nos da la oportunidad de hablar de este autor de cómics, que tiene bien ganado el derecho a ser calificado como uno de los grandes maestros de este campo en España.

Con su serie de «El Cid», iniciada en los años mozos de Rodrigo, Hernández Palacios reincide en una faceta que siempre ha gustado de realizar, aquella que le permite, junto al trazo de una aventura llena de acción y dinamismo visual, el ejercer una labor docente, no simplemente histórica, sino también ética y moral, como muy bien subraya Antonio Lara al prolongar el primer volumen de la serie.

Pero es que Antonio Hernández Palacios va mucho más allá en su trabajo apasionante —apasionante para el lector cir-

constancial y para el profundamente enamorado del medio como elemento de comunicación— y consigue una ambientación y un realismo gráfico alrededor del personaje que le sitúan en la elite de los grandes creadores. Otro querido compañero en las tareas críticas del cómic, Javier Coma, con ocasión de la aparición de «La Toma de Coimbra», una tercer parte de «El Cid» absolutamente inédita, ya que ninguno de sus capítulos llegó a aparecer en la revista «Trinca», como había ocurrido en los capítulos anteriores, «Sancho de Castillo» y «Las Cortes de León», enlaza, emparenta, une, el trabajo de Hernández Palacios con el que realizara el recientemente desaparecido Harold Foster creador de «El Príncipe Valiente».

Una comparación con la que estamos completamente de acuerdo, y a la que únicamente quisiéramos poner el subrayado de la españolidad del trabajo realizado en «El Cid», y que nos aproxima ese trabajo, gráfico y docente, de un gran maestro del cómic, surgido entre nosotros



Dibuixants d'ara

Xirinius

Degà dels humoristes

**E**LS que passen dels quaranta anys, i altres de més joves a condició de que s'hagin criat en un poble, recordaran la dita infantil que feia:

«Com te dius? Miranius. Com te deies? Miranèies. Doncs digues a ton pare que t'estiri les orelles!»

Quan Jaume Juez i Castellà va voler adoptar un pseudònim —Juez li semblava massa seriós per a un home que es dedicava al dibuix d'humor— va pensar en «Miranius», però, al capdavant, com que també feia xerinoia, va barrejar les dues paraules i li va sortir «Xirinius» que tenia l'avantatge de semblar un cognom real, que quedava bé i que era original.

Jaume Juez és un dels darrers dibuixants tradicionals del nostre país —i actualment el degà— en la línia, esplèndida d'altra banda, de Joan G. Junceda i no s'amaga de reconèixer-ho fins al punt que explica que alguns dels seus originals, quan sortien a «L'Esquella de la Torratxa», hi havia qui es pensava que eren del propi Junceda. «Xirinius», això no obstant, no ha estat mai un imitador i el seu estil ha anat adquirint, amb el pas del temps, trets propis i definidors caracteritzats, més que res, pel detallisme i per la cura que té de les expressions dels personatges.

Nascut a Barcelona el 29 d'octubre de 1906, als onze anys va enviar uns dibuixos al popular «Calendari d'En Patufet» i se'ls va trobar publicats. Quan en tenia 15 també n'hi van publicar vuit o deu a una revista que es deia «El Cine» i que estava dirigida per Fernando Barangó Solís, però el seu debut professional va ser el 1924 a «L'Esquella de la Torratxa». Resulta que el seu amic Emili Graells Castells II va demanar uns dibuixos i, quan ja ni se'n recordava, li va donar la notifi-

cia que havien estat publicats en el setmanari dels López. A partir d'aleshores, i fins a la mort d'Antoni López, Xirinius hi col·laborarà regularment i només el deixarà al començament de la guerra quan li exigiran afillar-se a un partit per poder seguir-hi dibuixant.

L'any 1925 va publicar durant mig any a «Papitu» i també van sortir alguns dibuixos seus a «Xutu», dos setmanaris que editava Santiago Costa. Després se'n va a París i publica diversos dibuixos a «Le Canard Enchaîné» i a «Le Rire» dues de les revistes més populars i clàssiques de l'humor francès. Altra vegada a Barcelona, col·labora a «Pocholo», «Esquibx», «Violet», en alguns calendaris d'«En Patufet», «Mickey» i a «La Nuri». Durant la guerra s'està al Sindicat de Dibuixants Professionals i dibuixa als darrers 18 números de «Papitu» i a «Mirador».

Quan s'acaba la contesa fa il·lustracions per Ed. Molino (en aquells moments, per un temor molt natural, signa amb el seu nom de Juez), per L'Ed. Baguñà (antics editors d'«En Patufet») i per Torray on, en la col·lecció «Azucena» s'inicia en el còmic (1945). Endinsat en aquest terreny dedica els anys següents a dibuixar, gairebé exclusivament, per a l'estranger. Per França fa els personatges d'Oliver (una mena de Robin Hood), Caribou (un David Crocket) i Ogan (un cap viking); dibuixa per Anglaterra (Fleetway) i, per mitjà de Josep Toutain, publica als Estats Units, malgrat que tots els dibuixos són fets a Barcelona, amb guionistes d'aquí com Ortiga, Banyóles, Fariñas o Hervès, que els feien en castellà i, en el país destinatari, els traduïen a l'idioma respectiu. A França es donava el cas curiós de que el traductor era un italià que dominava un grapat de llengües i que traduïa una colla d'idiomes.

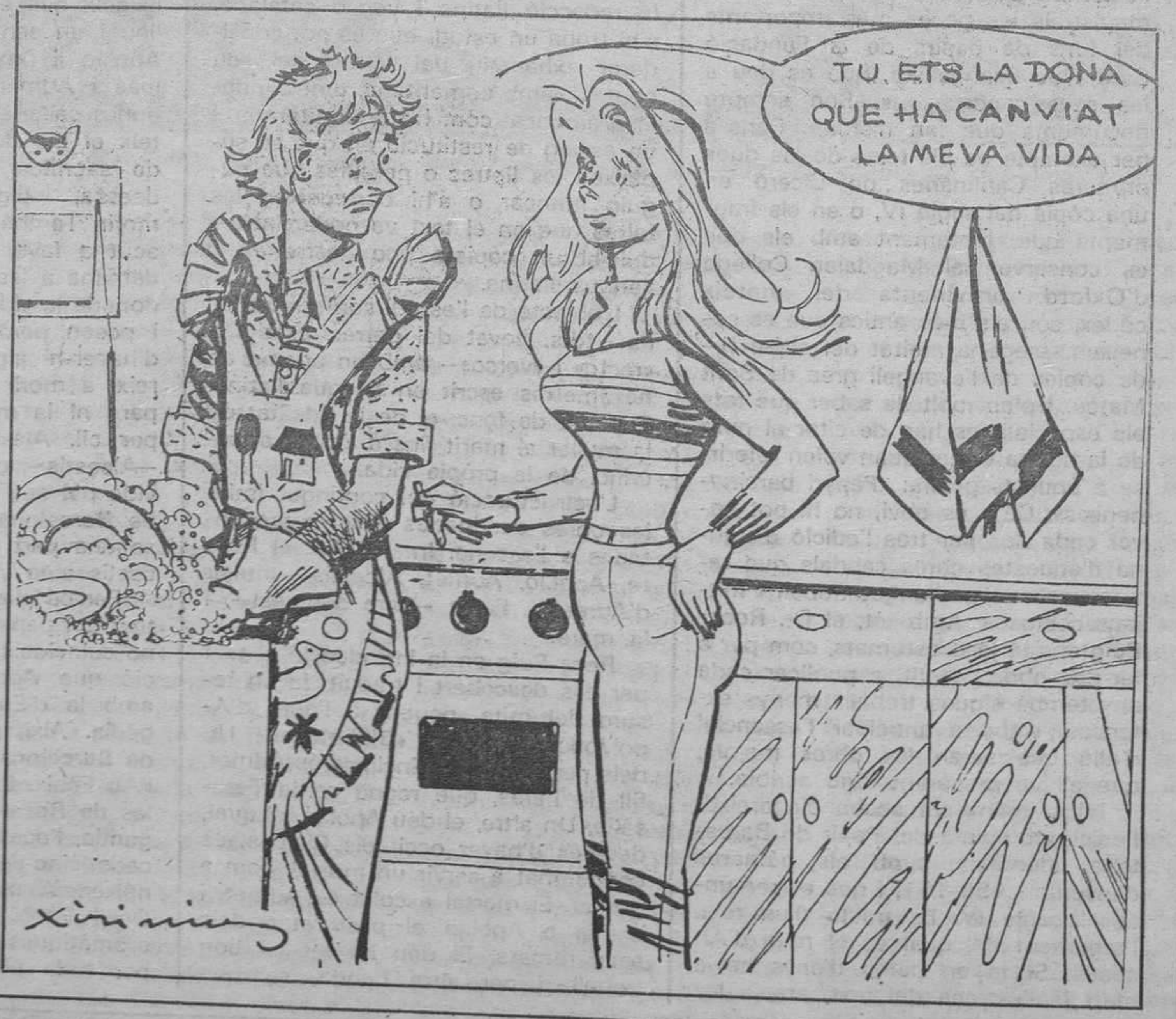
Aquestes activitats per a l'estranger el van ocupar fins el 1978 però mentre, també havia dibuixat al nou «Patufet» (1970), a «TBO» i a Bruguera on hi va fer, en equip, diversos episodis de «El Jabato» i de «El Capitán Trueno». A partir de 1978 es de-

dica més a aquesta editorial en la qual il·lustra diversos quaderns dels titulats «Joyas Literarias», signant sempre amb el seu clàssic pseudònim que només ha abandonat en la feina destinada a l'estranger.

El nom de «Xirinius» potser

no dirà res a les noves generacions però ben segur que omplirà de records nostàlgics tots aquells que troben a faltar la gran premsa humorística catalana d'abans de la guerra.

Lluís Solà i Dachs



# Umbral contra Pujol

Per Josep M. Lladó

Es veu que el dia 30 de desembre, Francisco Umbral no tenia tema per al seu «Spleen de Madrid», que cada dia li publica «El País», i se'n va treure un de la mànega —de la mànega ampla— i el dedicà a Jordi Pujol.

No venia a tomb, ni tenia sentit, ni el president Pujol mereix els blasmes ni el to que li ha aplicat el senyor Umbral. i diré per què: doncs perquè, per començar, diu que el senyor Pujol «fue ya una decepción casi ecológica cuando salió nombrado». Perdoni, senyor Umbral: però el senyor Jordi Pujol no fou «nombrado», com s'estil·lava en temps del franquisme, sino «elegido» pel Parlament de Catalunya, després que el seu partit obtingués quaranta tres escons.

Miri, senyor Umbral: quan un partit guanya unes eleccions, la decepció es produeix en els altres, com ho ha estat per a Convergència el triomf socialista a les eleccions del 28 d'octubre. Però no per això cal renyir, si és que hom és demòcrata, sino que el que cal fer és col·laborar des de l'oposició, a base d'una crítica, sempre necessària i útil, allò que se'n diu constructiva.

## Com s'hi arriba

A la presidència de la Generalitat —li ho diré, senyor Umbral, per si no ho sabia— s'hi arriba per la força dels vots. I així hi van arribar, l'any 1931, Francesc Macià; a primers de 1934, Lluís Companys, i el 1980 Jordi Pujol. I quan és elegit, es converteix en el President de tots els que viuen a Catalunya, sense necessitat de que, des de Madrid, com ho fa Paco Umbral, ens hagin de dir el que ens convé, encara que no els agradi.

## ¿Una pobre gestió?

En el seu «Spleen de Madrid» el senyor Umbral afegeix, respecte de Jordi Pujol, que «su gestión no ha podido ser más pobre». I qui és el senyor Umbral per a dir-ho, si no ho sap? Perquè, si com en tota obra humana, es cometien errors, també hi



ha encerts. Es veu que el senyor Umbral no entèn massa de valoracions, perquè hi ha quelcom que se'n diu balança, que és la que ens dona el pes. I si pesen més els errors que els encerts, en qüestió de política de go-

vern, és a l'elector —i no al senyor Umbral i d'altres com ell— a qui correspon a decidir, quan hi hagi noves eleccions.

Per què Paco Umbral pretén dirnos qui és i què ha fet Jordi Pujol?

Es com si un periodista català censurat, per la seva política, al senyor Garaicoetxea o al senyor Escudero. Això és cosa, en el primer cas, dels bascos, i en el segon, dels andalusos. Senyor Umbral: si hi ha qui pot i deu jutjar l'actuació pública del President de la Generalitat —sigui qui sigui— som els que vivim a Catalunya; tant els que van votar Convergència, que són els que poden demanar comptes a Jordi Pujol, com els que no la vam votar.

## ¿Viure de les rendes?

Francisco Umbral diu que Jordi Pujol ha «vivido de las rentas carcelarias», d'aquells anys en que «estuvo en las cárceles de Franco, por catalán católico y subversivo». Em sorprèn que el senyor Umbral a vegades tan demòcrata, digui que Jordi Pujol va anar a la presó per «subversivo». Hi va anar per dignitat civil i patriòtica, com tants d'altres catalans que no eren catòlics, i com tants d'altres ciutadans d'Espanya. I mai, per elegància moral, no ho ha recordat ni ho ha fet valer.

## Per acabar

Li diré més, senyor Umbral: jo no he votat mai Convergència, sinó des de que m'ho ha permès la democràcia, els socialistes. I això ho saben els meus amics, inclòs el president Pujol. Això no obstant, respecte i respectaré sempre la figura del President de la Generalitat, sigui qui sigui, perquè és la resultant d'unes eleccions lliures. Si el president fos Joan Reventós, o l'Anton Cañellas, o Antoni Gutiérrez Díaz o qualsevol altre líder d'un partit de Catalunya, i el senyor Umbral l'ataqués, el defensaria igualment, tant pel seu origen democràtic com perquè crec que tot bon ciutadà té el deure de defensar la gestió del seu govern o de criticar-la, però, a condició en aquest cas, de que visqui a Catalunya i no a Madrid, lloc de residència habitual del senyor Umbral.

# En els papirs de Barcelona: El mite d'Alcestis

Per Ferran Blasi

Certament no poden passar despercebudes les obres majors del Dr. Ramon Roca-Puig quan dona a conèixer en publicacions veritablement magistrals les peces més importants del fons de papirs de la Fundació Sant Lluç Evangelista, que es deu a les seves aportacions. Són sempre documents que fan història. Pensi's per exemple en els texts de les dues primeres Catilinàries de Ciceró en una còpia del segle IV, o en els fragments que, juntament amb els que es conserven al Magdalen College d'Oxford, provinents del mateix còdex, són els més antics que es coneixen —segona meitat del segle II— de còpies de l'evangeli grec de Sant Mateu. I plau molt de saber que tots els especialistes han de citar el nom de la nostra Ciutat quan volen referir-se a aquests papirs: «Papyri barcinonenses». Com és obvi, no hi pot haver cada dos per tres l'edició d'alguna d'aquestes obres cabdals que requereixen un perllongat treball i mitjans costosos. Amb tot, el Dr. Roca-Puig ens té ja acostumats, com per a fer-nos obrir l'apetit, a publicar cada any també alguns treballs menys extensos, o bé a anticipar l'essencial d'allò que seran les obres majors, que ell va preparant amb acribia.

I justament ara acaba d'aparèixer l'edició completa del Papir de Barcelona, identificat amb els números d'inventari 158-161, i que es remunta al segle IV. Es tracta d'un text, l'argument del qual és el mite d'Alcestis. Si fa un parell d'anys havia ofert ja l'estrenada del text, ara, a les

darreries de 1982, ha aparegut una bella edició en què, a més de les reproduccions fotogràfiques de les set pàgines del papir i la transcripció de la redacció llatina i versió catalana, s'hi troba un estudi que es pot considerar exhaustiu del text i del seu context, amb comentaris, tant d'índole gramatical com històrico-literària, i un assaig de restitució en què se supleixen les lletres o paraules que puguin mancar o s'hi corregeixen les faltes que en el text va poder introduir-hi un copista poc destre en la llengua llatina.

L'objecte de l'estudi son quatre folis —tots, llevat del darrer, escrits a «recto» i «verso»— amb un poema en hexàmetres escrit en llengua llatina. El tema de fons, el de la fidelitat de la muller al marit fins a arribar al sacrifici de la pròpia vida.

L'estructuració del contingut imita les obres destinades a ser representades a l'escena. Intervenen: el Poeta, Apol·lo, Admet, Alcestis —muller d'Admet—, Feres —pare d'aquest—, i la mare.

Roca-Puig en la introducció al text per ells descobert i traduït, fa un resum del mite, pouant a l'obra d'Apol·lodor titulada «Biblioteca». Un dels personatges principals és Admet, fill de Feres, que regna en la Tessàlia. Un altre, el déu Apol·lo, el qual, després d'haver occit els Cíclops, és condemnat a servir un mortal, com a esclau. El mortal escollit és Admet, i confia a Apol·lo el pasturatge dels seus ramats. El déu ha fet un bon treball, i per altra banda, se'n va

agraït pel bon tracte que ha rebut d'Admet. Per això ajudarà Admet en el seu propòsit d'esposar-se amb Alcestis. El pare d'aquesta —Pèlias— exigeix que el pretendent li porti un lleó i un senglar junyits a un carro. Apol·lo li proporciona les dues bèl·lies i Admet reix, en la prova. Pot doncs casar-se amb Alcestis. Tanmateix el dia de noces Admet s'oblida de sacrificar a Artemis. I aquesta deessa, indignada, el condemna a morir. També en tal dificultat Apol·lo acut a favor d'ell; aplaca Artemis i demana a les Parques que sigui perdonada la vida de l'amic. Accedeixen, i posen però una condició: que ha d'haver-hi algú que lliurement s'ofereixi a morir en lloc d'Admet. Ni el pare ni la mare es presten a morir per ell. Aleshores intervé la muller —Alcestis—, que dóna de bon grat la vida pel seu consort. Els hexàmetres de Barcelona no parlen, però, d'una segona part del mite, el retorn d'Alcestis a la vida terrena.

Per bé que toca el mateix tema, el text del papir barcelonès ara publicat no coincideix del tot ni amb l'explicació que Apol·lodor fa del mite, ni amb la d'Eurípides en la seva tragèdia. Així, per exemple, als papirs de Barcelona s'hi troba una al·lusió a l'Au Fènix. Expliquem-ho amb paraules de Roca-Puig: «Es, segons la llegenda, l'ocell sagrat dels egipcis que cada cinc-cents anys mor i torna a néixer. A punt de morir, el mateix Ocell Fènix amuntega les branques aromàtiques i el fullam necessaris per a la pira, que és encesa pels

raigs ardents del sol. De les seves pròpies cendres, després de cremat, sorgeix un altre cop l'Ocell Fènix, ple de joventut i disposat a viure uns altres cinc-cents anys». I no deixa de fer goig aquesta referència al renaiement de l'Au Fènix en un manuscrit escrit en llatí el segle IV, i llegit a Barcelona, ara.

També és propi del nostre papir un passatge on es diu que àdhuc els déus passaren el trànsit de la mort: Júpiter o Zeus, Baccus o Dionísos, Ceres i Venus. Una mort però, que sempre acaba en una nova naixença.

Heus aquí una mostra del text, acuradament traduït pel Canonge Roca-Puig. Llegim a la pàgina sisena, on parla el Poeta: «... L'hora que havia d'arrabassar la llum del dia a la noia s'acostava i li estirava les mans. La fredor tot ho malmestia. La qui havia de morir observava que les ungles s'havien tornat morades i que els peus se li glaçaven d'una fredor mortal. L'espectre de la seva ànima que fugí esquiva l'abraçada que li vol donar Admet». I aquestes són les últimes paraules d'Alcestis que el papir de Barcelona transcriu: «Espòs —exclama— dolçíssim espòs, se m'emporten. Ve la mort última, ja arriba. El déu dels inferns ferà per sempre els meus membres amb el sopor de la mort».

Un treball, el del Dr. Roca-Puig, que és un índex de «l'obra ben feta» que no rarament es fa casa nostra, ara el d'aquesta edició d'un text sobre un tema alhora tan clàssic i tan actual.

## Hambre en plena sociedad de consumo

Ultimamente se habla mucho del paro obrero. Nadie lo desea: ni los trabajadores, ni los empresarios, ni, mucho menos, los gobiernos, que aspiran a gobernar sin este grave problema social. Todos los partidos políticos lo quieren combatir, y así lo exponen en sus programas electorales; pero la dramática realidad nos enseña que esta lacra colectiva va en aumento —actualmente más de dos millones de desempleados—, cebándose en los sectores más débiles de la sociedad, en las personas más indefensas económicamente, provocando con ello tragedias familiares de dimensiones insospechadas. ¿Quién tiene la culpa de esta angustiada situación: la política que ha llevado a término el partido que ha gobernado hasta no ha-

ce mucho, los empresarios, los trabajadores a través de sus sindicatos, o la crisis económica internacional propia de las naciones industrializadas de Occidente, víctimas de la escasez de materias primas, de la carestía del petróleo y sus derivados o de los altos costes energéticos en general? ¿Se deberá también a la creciente automatización del nuevo utillaje que elimina mano de obra? Y, finalmente, ¿cómo podemos salir de este bache, de esta trampa que frena el desarrollo económico, sitúa a mucha gente en la indigencia y crea grandes y graves inestabilidades sociales? ¿Existe una fórmula que, sin ser milagrosa, nos ayude, poco a poco, a superar esta difícil etapa de nuestra reciente historia?

### Mesa redonda-debate

# El Paro: Una creciente tragedia social

Hemos creído oportuno que opinaran sobre el particular, reunidos en una mesa redonda-debate, algunos representantes del mundo obrero, político y empresarial, sectores sociales o estamentos directamente implicados en este fenómeno preocupante. Participan, por tanto, **Antoni Algueró**, vicepresidente de la patronal catalana Foment del Treball y responsable del área laboral del mismo, además de empresario de Artes Gráficas; **Joan Codina**, presidente de la UGT de Catalunya y senador del PSC en representación del Parlament de Catalunya ante la cámara alta de las Cortes españolas; **Francisc Jiménez**, secretario general de la USO catalana; y **Josep March** y **Esteban Alonso**, secretario general y responsable de prensa de la CNT de Catalunya, respectivamente. **Josep Lluís López Bulla**, secretario general de CC.OO. de Catalunya (CONC), se comprometió también inicialmente a participar en este coloquio-debate, pero dificultades de última hora impidieron su asistencia.

### Redistribución del trabajo y lucha antiinflacionista «La empresa pública, un refugio»

—Ante la inhibición o falta de iniciativa del empresariado español —que no invierte y, por tanto, no genera empleo, contribuyendo con ello al aumento del paro obrero—, ¿no debería el Estado asumir parte de la tarea empresarial, aumentando la inversión del sector público para crear los puestos de trabajos que la patronal no crea?

**CODINA:** —El problema es mucho más complejo para resolverlo aplicando sólo ese planteamiento. Yo creo que el actual modelo de sociedad ha quedado obsoleto. En consecuencia deben buscarse nuevos sistemas para repartir mejor el trabajo entre todos los trabajadores. Para ello existen varias fórmulas, sin llegar a que el Estado abarque toda la marcha de la economía del país. La misión del Estado es hacer de motor de la economía, estimulando las empresas a que inviertan y potenciando las iniciativas oficiales y privadas para que creen puestos de trabajo, todo ello respetando la filosofía del libre mercado que contempla la Constitución española. Por otra parte, el Estado debe evitar que haya gente



El tema del paro preocupa por igual a todos los ciudadanos pero la lacra social aumenta diariamente sin que nadie tenga fáciles soluciones al problema. (Foto: Soterías).

pluriempleada mientras otros están sin trabajo. Para ello se necesita una ley de incompatibilidades que vele porque cada trabajador tenga un solo empleo y no dos o tres como se dan en algunos casos. También se deben reducir las horas de trabajo, aumentar los días de vacaciones y adelantar la edad de la jubilación, para que más gente tenga acceso a un empleo. Ya sé que los empresarios dicen que eso no es posible, porque gravaría aún más la maltratada economía de las empresas, pero igualmente se quejaban el siglo pasado cuando la gente trabajaba de sol a sol y después la sociedad demostró que se podían lograr mejoras laborales hasta llegar a donde estamos hoy en día. Y, sobre todo, el Estado debe garantizar que todo aquel que no tenga trabajo, por causa de una crisis circunstancial, tenga medios para sobrevivir. Todo esto comporta una serie de medidas económicas y concesión de créditos accesibles a la pequeña y mediana empresa,

ya que con los créditos que se conceden actualmente de un 20% de interés difícilmente pueden subsistir. En síntesis, la política a seguir debería ser la de crear nuevos puestos de trabajo, repartir mejor el trabajo entre todos los obreros y aplicar un subsidio de paro sin excepción a los que estén desempleados.

**ALGUERO:** —Nuestro punto de vista sobre el particular —como organización empresarial o patronal— es que el Estado es un mal empresario, es el peor empresario que pueda haber. Desgraciadamente aquí, en España, tenemos la experiencia probada del INI y otras empresas estatales. Por tanto, no existe nada mejor que la iniciativa privada empresarial por su coraje, entrega y espíritu de lucha. Muestra de cuanto decimos lo tenemos aquí en Catalunya, donde tantos y tantos trabajadores, empezando de cero y utilizando unos a unos pequeños ahorros y otros empeñándose, han abierto un taller o tienda creando multitud

de pequeñas y medianas empresas que han poblado toda Catalunya, logrando de esta forma elevar el nivel de vida que tenemos ahora. El Estado falla porque, al no existir el estímulo, la iniciativa, el espíritu del empresario que se juega todo lo que tiene en su negocio, la empresa pública se convierte en algo ajeno y sin esfuerzo, donde todo el mundo se «coloca» allí, convirtiéndose en funcionario y aumentando con ello considerablemente los gastos a perpetuidad. En cuanto a que el empresario español invierte poco, se debe a que para hacerlo deben darse una serie de condiciones adecuadas. No debemos olvidar que actualmente estamos ante una crisis económica internacional que en España se agrava porque somos un país con menos recursos y posibilidades. Referente al paro, conviene que nos acostumbremos a aceptar que una tasa del 4 o 5% sobre la población activa será una situación permanente propia de los países industriales como el

nuestro. No obstante, a pesar de la escasez de materias primas que nos empobrece, debe llevarse a término una política de ilusión y esperanza en el futuro para que el empresario vea que su empresa tiene porvenir, animándole a invertir, ampliar y crear puestos de trabajo, tras garantizar que sus productos fabricados tienen después mercado para venderlos. No debemos olvidar que si un empresario tiene trabajo, contrata gente, y si tiene pedidos, también contrata gente, creando de esta forma más puestos de trabajo. Por eso el Gobierno debe dar facilidades a las empresas para que inviertan, reduciendo, por ejemplo, las cuotas de la Seguridad Social, que hoy son una sangría para muchas empresas y motivo de que numerosos empresarios no contraten más gente para no aumentar estos enormes gastos. Por otra parte debe luchar-se contra la inflación que está soportando el país, la cual está

(Pasa a la página siguiente)

## Hambre en plena sociedad de consumo

(Viene de la página anterior)

descapitalizando las empresas y empobreciendo a los trabajadores.

**CODINA:** —Un momento. Yo no acepto esa afirmación de que la empresa pública siempre funciona mal. Ha funcionado y funciona mal en este país porque hasta ahora la empresa pública ha sido un refugio de ex ministros y ex directores generales que se enchufaban allí sin entender nada del oficio y ocupando cargos de responsabilidad sin capacidad alguna. Por eso dichas empresas estatales han funcionado mal. Sin embargo, esto, con un enfoque o planteamiento diferentes, puede ir bien, porque en Francia, a pesar de tener un Gobierno de derechas hasta hace muy poco, existían nacionalizados los bancos más importantes y empresas como la Renault y la Citroën compitiendo perfectamente con otras industrias del ramo. Esto demuestra que no todo estriba en aplicar un liberalismo a ultranza, sistema que, según los datos, está demostrando que es un fracaso absoluto. Los paladines del liberalismo económico —la Thatcher y Reagan— están fracasando en su política, porque pensar que el mercado por sí sólo equilibra las cosas es una teoría que ya ha pasado de moda.

## Aumento del paro y revolución social

**MARCH:** —Volviendo al asunto del paro, que «nadie» quiere, yo desearía comentar que a los empresarios, siempre que el desempleo no rebasa una determinada tasa, les va muy bien, puesto que genera miedo entre los trabajadores y esto les beneficia, ya que el obrero se inhibe y no lucha por sus reivindicaciones en los convenios ni por las libertades sindicales por temor a desembocar en el paro. Lo que a los empresarios quizá les preocupa es que vaya subiendo dicho índice de parados —que ahora está alrededor del 15% aquí en España—, ya que en los países donde se rebasa ese porcentaje se producen graves problemas sociales que pueden poner en peligro la estabilidad y existencia de las empresas.

## Algueró, del Foment: El Gobierno debe tomar medidas en Catalunya.



—¿Es posible que, a partir de ese tanto por ciento de parados, el malestar social crezca hasta límites difíciles de frenar y desemboque en una revolución que termine con el sistema capitalista?

**MARCH:** —Efectivamente. Por eso veían porque el paro no supere ese índice, para que no ocurra como en Bélgica en 1981, que al rebasar el 14% de parados se produjo un fortísimo movimiento social provocado por jóvenes sin empleo y trabajadores en paro. En cuanto al Estado como empresario, evidentemente en España tenemos las desafortunadas experiencias de la SEAT, el INI y Butano, con el hermano de Fernando Abril Martorell enchufado en esta última empresa estatal. ¿Qué ahora con los socialistas al poder las empresas estatales irán mejor? Ya veremos. Lo que sí queremos dejar bien claro, a la hora de calificar al Estado de mal empresario, es que en las empresas privadas también existen pésimos empresarios, que no pagan a los trabajadores, cierran sus negocios dejando un montón de deudas y fugan capitales al extranjero. En estos casos, lo que hace falta es una disposición legal que permita la inactividad de los obreros para hacerse cargo de la empresa cuyo irresponsable propietario ha abandonado, estableciéndose en régimen de cooperativa.

—Esta modalidad de empresas autogestionadas o colectivizadas, ¿podrían subsistir dentro de una sociedad capitalista? ¿No serían como islas solitarias en un mar de empresas con propietario privado, que nadie ayudaría en momentos de apuros para que dicha experiencia no progresara?

**MARCH:** —Por descontado, en tales circunstancias, las cooperativas en crisis no deberían ser abandonadas a manos de la banca privada, que abusaría de ellas en estas situaciones límite. El marco legal debería contemplar una posible protección del Estado en instantes de dificultades.

**JIMENEZ:** —El problema consiste, más que en crear puestos de trabajo el Estado, en planificar el mundo laboral en todos sus aspectos, velando, por una parte, que todo el mundo sin trabajo cobre el subsidio de desempleo, persiguiendo al mismo tiempo la picaresca de los que, viviendo de paro, ocupan puestos de trabajo que deberían ser para los que están pasando hambre —como ocurre en Gran Bretaña con el control de sus 3 millones de parados—, y por otra, estudiar el modo de reciclar a los trabajadores para que, antes de agotar los 18 meses de subsidio, puedan integrarse de nuevo a otros trabajos, aunque no sean los ejercicios durante los últimos años, tras prepararles profesionalmente durante el tiempo de parados. En cuanto al empresariado, estoy de acuerdo con Algueró de que la iniciativa privada es insustituible. Pero también cabe denunciar que aquí, todo aquel que tiene dinero se lo lleva a Suiza, o donde sea, argumentando que no le rinde demasiado invertirlo en España.

## Seguridad Social, picaresca obrera y «economía sumergida»

**CODINA:** —Sobre la picaresca de los que cobrando del paro trabajan, desearía añadir que, si bien existe, no es en



## Codina, de UGT: Hacia una política de nuevos puestos de trabajo

los porcentajes que intentan hacer creer que hay. Lo que sí ha existido y existe —y se ha de luchar a fondo contra ella— es una protección por parte de muchos estamentos de la lla-

los empresarios por lo que les cobra la Seguridad Social, debo aclarar que todo lo que pagan por ese concepto lo cargan en el escandalo de precios. No existe ningún empresario que haga un escandalo sin incluir en él lo que le ha costado la Seguridad Social. Por ejemplo, si a una pastilla de jabón le corresponden dos reales de Seguridad Social, pues lo cargan en el precio y, en definitiva, quien paga realmente la parte de la Seguridad Social correspondiente a los empresarios son los consumidores. Lo que pasa es que a veces los empresarios carecen de dinero efectivo en un momento determinado para pagar a la Seguridad Social, puesto que les absorbe mucho. En este asunto también debería buscarse una fórmula más racional y justa, ya que las empresas con mucha plantilla o mano de obra salen más perjudicadas que las otras con menos personal, al tener que tributar tanto y cargar excesivamente los precios de sus productos, cosa que les resta competitividad en el mercado interior y exterior.

—En los diversos países de Europa occidental las oficinas de empleo —dependientes de los sindicatos o del Estado, según los casos— procuran encontrar nuevo empleo al parado, antes de agotar éste el tiempo del subsidio de paro. ¿No se podría hallar aquí, en España, una fórmula parecida más eficaz que el desentenderse del parado después del año

de anuncios de los diarios. En nuestro país, cuando el empresario pide a la oficina de empleo, por ejemplo, 6 albañiles, dicha oficina le envía indiscriminadamente los 6 primeros de la lista de parados, es decir, 2 mecánicos, 3 aprendices de albañil y un yesero. Ante este caos, el empresario que necesita personal renuncia a tal sistema y soluciona el problema a su manera. Por el contrario, en el país vecino los funcionarios de las oficinas de colocación preguntan a las empresas qué clase de empleados necesitarán el año próximo y la cantidad de los mismos. De esta manera reconvierten con antelación los obreros parados a los oficios o ramos con más demanda, asegurando así el máximo empleo posible.

## Capacidad adquisitiva de los sueldos y competitividad de los precios

**ALGUERÓ:** —Desgraciadamente el mundo laboral es muy complejo y no debe reducirse a decir que los trabajadores son siempre los buenos de la película y los empresarios los malos. Cuando un producto sale a la calle se encuentra con que la sociedad ha perdido su capacidad adquisitiva, y como las empresas cada día tienen más gastos y los costos de las materias primas son cada vez más elevados, para venderlo a precio competitivo y al

● 2.068.878 parados en el mes de noviembre de 1982, según datos de las oficinas de colocación, lo cual representa el 15,9% de la población activa laboral.

mada «economía sumergida», una economía que no declara, que no cotiza, y que utiliza a todos esos parados dándoles, sin ningún control, trabajos a domicilio. Y claro, si el subsidio de paro es bajo, el parado se ve «obligado» a aceptar dichos trabajos en las condiciones que le imponen. Si esto se eliminase, se clarificaría mucho más el mercado de trabajo y se comprobaría hasta qué punto existe la picaresca. Por otra parte, yo estoy de acuerdo con que la Seguridad Social «castiga» de manera abusiva a los que precisamente dan más empleo. No es justo que empresas con mucha inversión de dinero, abundante maquinaria y técnica avanzada pero con pocos operarios, ganando mucho dinero coticen poco a la Seguridad Social por tener escasos empleados, mientras que las empresas con mucha mano de obra —por tanto generadora de mucho empleo— se ven en serias dificultades al tener que cotizar cifras elevadas por su numeroso personal de plantilla. Por tanto, se tiene que buscar una fórmula para racionalizar esto.

—Creo que el presupuesto de la Seguridad Social es superior al del Estado, ¿no es así?

**CODINA:** —Sí, pero debe tenerse en cuenta que en el presupuesto de la Seguridad Social va a parar todo: subsidio de paro, asistencia médica, jubilaciones, etc. Ahora bien, referente a la constante queja de

y medio de cobrar del seguro de desempleo?

**MARCH:** —Este desentenderse del parado por parte del Estado se debe a la Ley de Empleo que los partidos de izquierda han estado siempre en contra. Ahora que dichas izquierdas están en el poder tendrán la oportunidad de cambiar tan desafortunada ley.

**CODINA:** —Aquí los parados están condenados a estarlo durante 18 meses y después continuar sin empleo y sin cobrar nada, cosa que no pasa en otros países europeos cuyas oficinas de empleo funcionan de manera diferente y con mayor eficacia. En dichos países el parado está sólo dos o tres meses parado y a continuación encuentra trabajo, dejando lugar a que otro ocupe su sitio en la lista de parados. En Francia, el subsidio de paro dura 3 años, pero casi nadie agota ese tiempo, puesto que encuentra nuevo empleo de su oficio y categoría gracias a las oficinas de colocación, mientras que en España la verdadera oficina de empleo es la se-

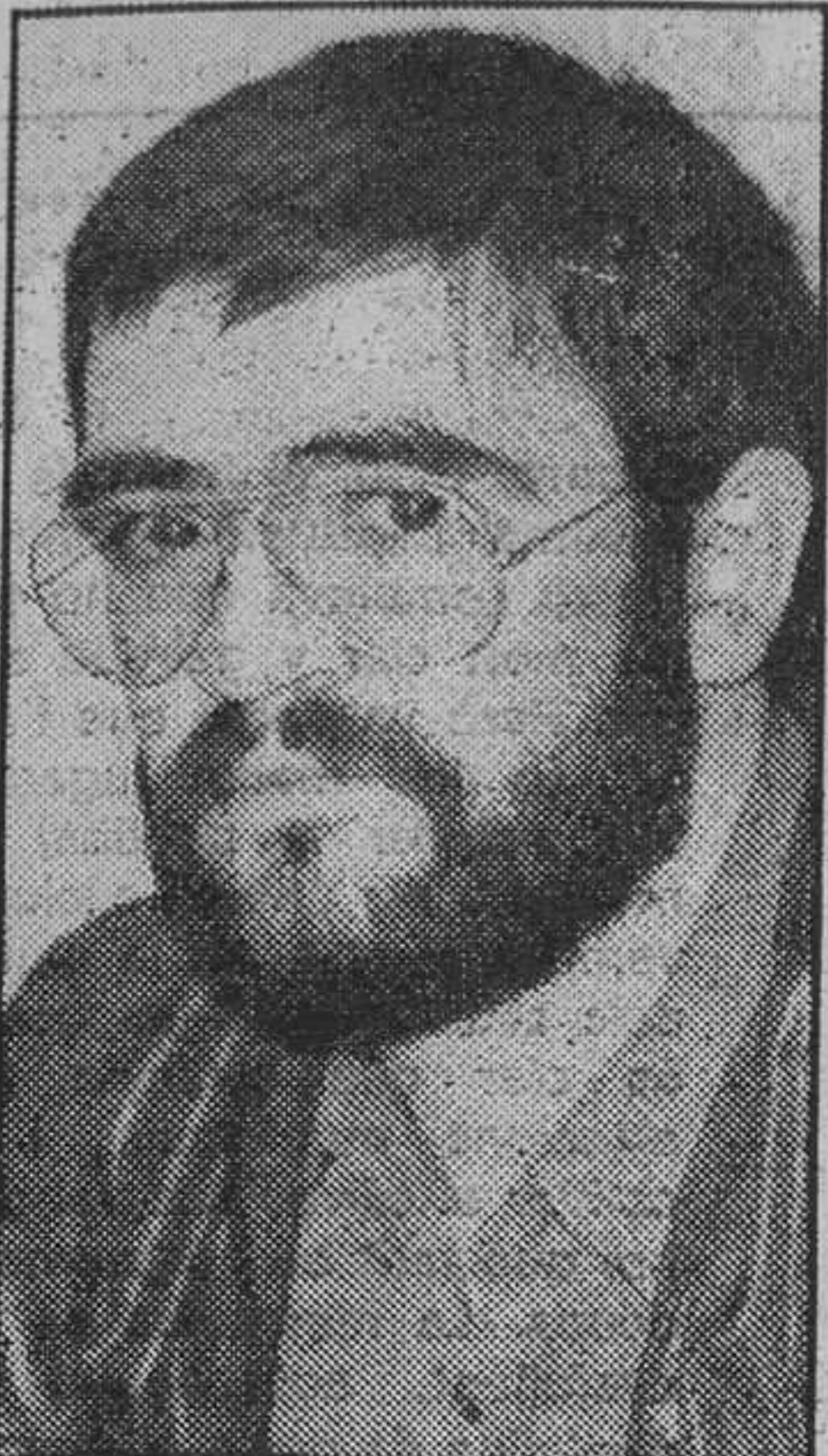
alcance de los bolsillos medios muchas veces lo tienen que vender por debajo del precio de coste, lo que es catastrófico. En el tan comentado caso de la Seguridad Social, aquí, en España, la empresa debe aportar el 78% del coste total o volumen económico de dicha institución, mientras que el promedio que aportan los empresarios de otros países europeos por tal concepto es sólo de un 40%. Esto demuestra la enorme diferencia existente, que en nuestro caso genera un coste adicional que gravita enormemente los precios en relación con los extranjeros, lo cual nos impide competir con ellos y, por tanto, frena la posibilidad de exportar. En cuanto a que al empresario le puede convenir que haya parados, no es cierto, porque ello comporta menor poder adquisitivo de la población; y lo que los empresarios quieren es vender sus productos, o sea, que la gente pueda comprarlos. Por tanto, necesitamos que el dinero corra y que no se hundan tantas

(Pasa a la página siguiente)

● Más de medio billón de pesetas gastadas en subsidios de paro durante el pasado año.

Hambre en plena sociedad de consumo

● Catalunya, con 390.000 parados, registra el mayor número de desempleados de todas las comunidades autónomas del Estado.



**March de CNT:**  
Falta una disposición que permita a los obreros hacerse cargo de la empresa.

(Véase de la página anterior)

empresas, ya que estamos batiendo todos los récords de la historia de España en este aspecto. Y yo aseguro que el empresario —salvo excepciones— que ha creado una empresa, que la ha subido, que ha enterrado allí todos sus ahorros, que ha puesto allí todos sus esfuerzos y trabajo, cuando se ve obligado a cerrar su fábrica no lo hace por capricho, porque, entre otras cosas, si los trabajadores en paro cobran la mayoría del subsidio de desempleo, el empresario no tiene ni esa posibilidad. Muchos no se dan cuenta que la crisis que sufrimos afecta principalmente a la industria —y no a otros sectores como el turismo— incidiendo de manera especial en el cinturón rojo de Barcelona donde reside concentrada el 70% de la industria catalana. Esto hace que muchos empresarios ofrezcan sus empresas a los trabajadores y éstos no las acepten. Ante este panorama, el Gobierno debería tomar medidas, puesto que la crisis fuerte de España está concentrada aquí, en Catalunya, que en otros tiempos tuvo fama de rica y próspera.

**La colonización multinacional**

—A nadie le gusta la colonización económica de las multinacionales, y mucho menos al empresario español, que ha de competir con estas poderosas y eficaces empresas de ámbito mundial. Entonces, ¿por qué los empresarios españoles no se deciden de una vez a invertir, adoptando los planteamientos industriales de tales empresas para evitar así la peligrosa y competitiva penetración multinacional?

**CODINA:** —Eso es lo curioso: el empresario español se queja de que debe cerrar numerosas empresas, y muchas veces es el propio sistema capitalista quien le obliga a cerrarlas. Son las enormes multinacionales quienes fuerzan a cerrar gran cantidad de medianas y pequeñas empresas, que tanto abundan aquí en Catalunya. Cuando se monta un supermercado en un lugar determinado, automáticamente cie-

rran 50, 60 o 100 tiendas ubicadas a su alrededor. Por tanto, en vez de dar la culpa a los socialistas y sindicatos de lo que pasa, lo que debe hacerse, es planificar estas situaciones y estimular a los pequeños empresarios a que concentren sus empresas o monten cooperativas antes que una multinacional las borre del mapa. Pero esto es difícil porque el empresario catalán, si bien tiene cualidades probadas como tal, es poco amigo de compartir el negocio con otros. Es algo individualista.

**MARCH:** —Creo que el empresario español lo que desea es un Gobierno que sea la correa de transmisión de sus planteamientos y vele por sus intereses empresariales para decidirse a invertir de verdad. Los empresarios han criticado últimamente al Gobierno, pero no olvidemos que Suárez fue el protagonista de los Pactos de la Moncloa, que iban descaradamente a favor de los empresarios.

—Ante la inflación, el empresario dice que, al tener que aumentar los sueldos de los trabajadores, esto grava la economía de la empresa y se ve obligado a aumentar el precio de los productos, mientras que el obrero argumenta que, al aumentar los empresarios el precio de las cosas, pierde poder adquisitivo y exige aumento de salario. ¿Quién está en lo cierto, y cómo se sale de este círculo vicioso?

**MARCH:** —Difícilmente se puede dar la culpa de todo esto a las subidas de los sueldos, puesto que ya llevan 3 años aumentándolos por debajo de las subidas del coste de la vida.

**ALONSO:** —Eso es cierto. Sin embargo, el presidente de la CEOE dijo el año pasado que la culpa la tenían los sueldos y los sindicatos.

**ALGUERO:** —Hay que reconocer que el año pasado, gracias al ANE, hubo una auténtica moderación salarial. Pero es que hemos tenido varios años de aumentos salariales de un 25 o 26%, lo que significa un verdadero reparto de la riqueza.

**MARCH:** —A mi entender, los empresarios españoles se han adaptado muy mal a la democracia y no han aceptado de buen grado las libertades sindicales. Por eso ciertos empresarios se empeñan en despedir a sindicalistas, gastándose los últimos años, según la prensa, 6.000 millones de pesetas en despidos improcedentes en vez de destinarlos a invertir y crear puestos de trabajo.

**Legislación laboral y despidos**

**ALGUERO:** —Eso se hubiera evitado, si se hubiese aplicado el Estatuto de los Trabajadores de una manera rigurosa y estricta en los expedientes de regulación de empleo que prevé dicho Estatuto, el cual establece que en un mes y medio el delegado de Trabajo, debe fa-

llar y que la indemnización sea de 20 días por año trabajado. No obstante, como este camino legal comporta retrasos de meses y meses —y a veces cuando llega la resolución la empresa ya se ha hundido—, el empresario recurre al despido improcedente que le cuesta, en vez de 20 días, un mes o mes y medio por año de antigüedad. Debe tenerse en cuenta que, a veces, una regulación de empleo a tiempo despidiendo 20 o 30 trabajadores que sobran de una plantilla de 100, puede significar salvar los puestos de trabajo de los 70 u 80 restantes. Creo que es mejor salvar algunos obreros del desastre, que atrincherarse todos en el local negándose a que se despidan a nadie y provocando con ello la desaparición de la empresa. Esto es producto de una solidaridad mal entendida. Pero como los trabajadores siempre creen que tienen razón porque son económicamente pobres, pues... pasa lo que pasa.

—El hecho de aferrarse al puesto de trabajo, ¿no se debe a que una vez en paro el trabajador comprueba que el Estado no le facilita nuevo empleo? El obrero sin trabajo se siente desamparado, abandonado a su triste suerte, a su desgracia...

**MARCH:** —Para ayudar a solucionar estos conflictos sería necesario que los sindicatos pudieran participar en las decisiones de las empresas mucho antes que llegaran a una situación límite. Cuando se plantea una regulación de empleo, se debería explicar por qué se ha llegado a ese extremo y quiénes son los responsables del desastre.

**CODINA:** —Efectivamente, las empresas no deberían ser tan cerradas y los trabajadores deberíamos aprender economía para hacernos cargo de ciertas situaciones.

**Jiménez de la USO:** ¿Qué esperan los trabajadores de los sindicatos?



**ALONSO:** —En las empresas de seguros —ramo en el que trabajo yo— se están colocando máquinas IBM que significará eliminar 12.000 puestos de trabajo. ¿Cómo se soluciona el problema de esta gente?

**ALGUERO:** —Eso se debe al avance tecnológico, que nadie puede frenar. El mundo nos lleva por esos derroteros, tanto si nos gusta como si no. Si la nueva tecnología consigue que un trabajo se pueda hacer con 6 o 10 trabajadores, realizando lo mismo que antes efectuaban 50 obreros, y la competencia ya utiliza dicha tecnología abaratando costes y poniendo en el mercado productos a precio más económico, ¿qué se ganará forzando al empresario a renunciar ponerse al día, obligándole a no usar maquinaria moderna y mantener la plantilla de 50 trabajadores? Pues se logrará fabricar productos caros que no se venderán, provocando a corto plazo el cierre de tal empresa por falta de competitividad.

**El controvertido ANE**

—Todo el mundo comenta el fracaso del ANE (Acuerdo Nacional de Empleo), acusando a los partidos políticos y sindicatos firmantes de ingenuos y domesticados, por exigir moderación salarial a los obreros y no obligar a la patronal y al Gobierno a cumplir sus partes, consistentes en controlar y frenar los precios y crear 300.000 puestos de trabajo en un año. ¿A quién se le puede exigir responsabilidad por este fracaso?

**CODINA:** —Para nosotros el ANE fue una idea muy buena, pero no ha dado los resultados que se esperaban porque el Gobierno no ha cumplido su parte de dedicar más presupuesto a la creación de puestos de trabajo, sino al contrario, la cifra de parados ha aumentado en 150.000 desempleados más durante el tiempo contemplado en el acuerdo.

**JIMENEZ:** —CC.OO. y UGT pecaron de ingenuos, o se movieron por planteamientos políticos de cara a las elecciones venideras —en las cuales el partido oficial apareciera como culpable del fracaso—, pues sabiendo cómo era el Gobierno de UCD, que jamás había cumplido nada de lo que prometiera, no debieron exigir a los trabajadores conformarse con aumentos del 9 al 11% cuando la vida subía más.

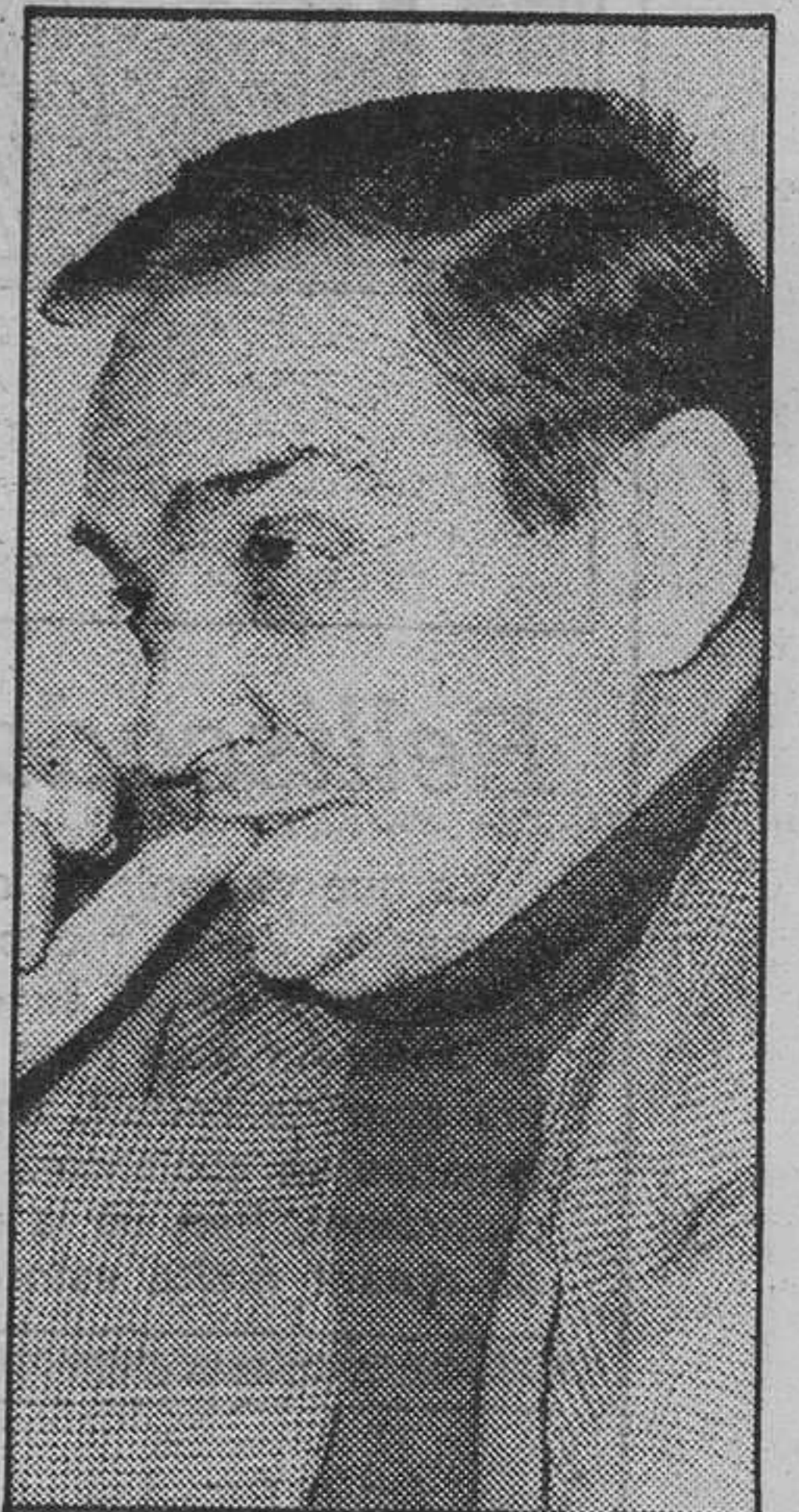
**CODINA:** —No obstante, debemos tener en cuenta que al fracaso han influido además otras causas. Por ejemplo, cuando se firmó el acuerdo el dólar estaba a 90 pesetas y al cabo de un año se situó a 117. Esto le costó al Gobierno 300.000 millones de pesetas, dinero procedente de su reserva económica que hubiera podido destinar a crear puestos de trabajo y ayudar a las empresas en crisis. Pero no quiero con esto disculpar al Gobierno español de su parte de respon-

sabilidad, puesto que la subida artificial del dólar afectó igualmente a otros países europeos y ello no perjudicó en absoluto la política de empleo de dichos gobiernos.

**JIMENEZ:** —Por otra parte hay cierto aspecto del ANE del cual se habla poco: de los 15.000 millones de pesetas destinados a paliar el paro obrero, se gastaron sólo 1.500 millones para tal cometido, quedando 13.500 millones sin utilizar en el Servicio de Canalización de Recursos. ¿Por qué no se ha invertido ese dinero sobrante en crear puestos de trabajo? Creo que los sindicatos pactantes debían haber ejercido un control más estricto sobre ese dinero y el resto de los acuerdos del ANE.

—Quizás el ANE fue un intento, por parte de los sindicatos, de animar a los empresarios a invertir y crear puestos de trabajo. ¿No?

**MARCH:** —No, en absoluto, puesto que en el acuerdo no



**Alonso de la CNT:**  
La informática está quitando puestos de trabajo.

existía ningún compromiso que obligase a los empresarios a crear los mencionados puestos de trabajo.

**ALGUERO:** —Nuestra opinión sobre el particular es que el ANE no fue totalmente negativo, porque trajo una cierta paz social y una moderación de salarios que, desgraciadamente, no ha sido tal, por culpa de la continua inflación, ya que el primer semestre pasó del 6,09%, cosa que obligó a revisar los citados salarios a partir del verano pasado con efecto retroactivo del uno de enero del 82, transformando el 9-11% del ANE en un 12,14%.

**MARCH:** —Desde el punto de vista obrerista esto se debe en parte a que las elecciones al comité de empresa son algo antisindical, puesto que dicho comité sustituye el papel del sindicato dentro de la empresa, es decir, suple el papel de las secciones sindicales. Esto no sólo es un planteamiento de la CNT, sino también un criterio compartido por UGT. Por eso declaramos el boicot a las elecciones sindicales, de acuerdo con el Congreso de Madrid del año 69.

Vicenc D. PALOMARES

# FULL Off The Record

Montserrat Minobis



## Alcalde, president de Diputació?

Aquesta és la margarida que a hores d'ara desfullant l'actual president de la Diputació de Girona, senyor Arcadi Calzada, ja que el seu partit, CDC ha decidit que l'exconseller, senyor Vidal y Gayolà encapçalés la llista municipal per a Girona amb la qual cosa, evidentment la figura del senyor Calzada passaria a un segon terme. De gairebé tothom (tothom de les comarques gironines) és sabut que l'encara President de la Diputació li hauria plagut moltíssim arribar a ser algun dia alcalde d'Olot, con-



tinuant, però, al front de la màxima Institució gironina. I això semblava que ho tenia molt clar y gairebé segur. Però ve't aquí que l'atzar (o les males jugades que sol fer la política) el menen a ser única i exclusivament alcalde de la ciutat dels seus somnis (suposant és clar que guanyin les eleccions municipals) i a oblidar el càrrec (tot val dir-ho) que tant bé i dignament ocupa. La margarida és va desfullant, aconseguirà la disciplina de partit el que és proposa? La resposta dintre d'uns dies.

## Relliscada

La que va tenir un conegut i popular home dels mitjans informatius. Ja fa molts dies que corre l'anècdota que, en la presentació de la excel·lent reedició del «Costumari Català» de Joan Amades i tot parlant de les excel·lències tant del llibre com de l'autor, aquest personatge sense pensar-hi dues vegades va exclamar: «Que el senyor Amades vingui al meu programa». Part de la concurrència a l'acte va restar emmudida durant molta estona.

## L'HORA DE CATALUNYA Una hora

### molt nostrada



Els catalans «oficials», aquells que es troben a totes les llistes per a suscripcions, compra d'accions i signatures de manifestos en defensa de la cultura catalana, reben aquests dies per correu la singular proposta de comprar un rellotge. Per 4.950 pessetes —per nou-cents noranta duros, vaja— poden arribar a ésser els cofois propietaris d'un rellotge electrònic amb les quatre barres en color a l'esfera i amb alarma que quan avisa d'un hora concreta ho fa «amb l'estranyable melodia» —propaganda dixit— d'«Els Segadors». L'aixe-

rida i nostrada societat promotora d'un rellotge tant nacionalista com aquest, espera a la compra amb frases com aquesta: «Esperem que, una vegada més, demostreu el vostre suport a tot allò que vulgui representar la difusió de la cultura catalana». I encara diu més, amb moltes faltes d'ortografia, però amb el noble afany de quedar colgada de comandes: «Penseu que aquest rellotge ha estat una fabricació especial per a Catalunya, difícilment repetible en el futur». Cal confiar, doncs en la seva paraula...

## Una d'incompatibilitats

Aquesta darrera setmana laposta en marxa d'un articulat de l'ordenansa laboral de RTVE ha fet anar de bòlit pràcticament a tothom. Aquest articulat fa referència ben concreta a les «famoses» incompatibilitats, i naturalment, afecta a una bona pila de persones plantilla de l'anomenada «casa gran». Però el que sorpren es que és donen casos realment sorprenents i fins i tot divertits. Ja se sap que a l'hora de fer complir el què ha de ser norma per tothom. Als qui ho han tingut per norma i als qui gràcies a una altra «feineta» més o menys compatible han

pogut anar tirant. Doncs bé, resulta que moltes de les «veus famoses», conegudes tant a través del micro com de la pantalla (per allò del doblatge) hauran de deixar aquesta darrera activitat. I en posar-se en marxa el compliment d'aquest articulat resultarà, o pot resultar, que una de les veus més famoses, del més famós dels consultoris «sentimentals o femenins» (la de doña Elena) pot desaparèixer del mapa radiofònic. To be or not to be? Ja es veurà, millor dit, ja es sentirà!

## Ensurt!

Un ensurt i gros és el que varen tenir nombrosos militants de CDC i UCD en donar-se la notícia que, davant la possible ampliació del Consell Executiu de la Generalitat amb membres d'altres formacions polítiques afins al partit en el govern, una de les possibles persones a ocupar un lloc de Conseller era el senyor Vicens Capdevila, antic alcalde franquista de l'Hospitalet, més conegut en la veïna població com el Porcioles de l'Hospitalet... Sembla, però, que la notícia —almenys per ara— ha estat desmentida. Per si de cas, alguns veïns de l'esmentada població pensen adreçar una carta a l'Honorable indicant si no queda altre remei, almenys que no el posi enfront de la Conselleria de Política Territorial i Obres Públiques...

## Solidaritat amb presses

Això sembla que va ser la tònica general de la nit (segons diuen històrica) dels homes i les dones de la cançó en solidaritat amb els afectats per les riudes. Solidaritat sí, però amb presses, perquè i malgrat

els somriures i les encaixades davant els mitjans de comunicació, una vegada s'havia actuat agafaven la porta i, au al carrer! Hauria quedat bé que tothom s'hagués esperat fins al final i haguessin sortit plegats i

plegades a saludar al final de la vetllada. Però no va ser així. Malgrat l'actuació mediatra o mitjancera de la Generalitat, és va anar a complir i a guardar les formes, per part d'alguns dels actuant.



## Als primers cent anys del marxisme

**A**QUEST any es compleixen cent anys d'existència del marxisme. A partir de la mort, el 1883, de Karl Marx —que no volgué anomenar-se marxista—, s'inaugura un corrent polític-intel·lectual que fa sobretot del recordatori escolar de l'obra marxiana, més que del record intencionat de la humanitat del seu autor, la seva raó nominal de supervivència.

L'apropiació corrent de crítica militant per algunes, cada vegada menys de les forces polítiques que s'autodenominen socialistes i comunistes, ha demostrat, però, que el marxisme no és sols una tradició d'escriptura, sinó d'obra per un ideal que la depassa de ben lluny; al capdavant, la seva raó d'existència. Hi ha molt de paròdia escolàstica, àdhuc eclesial, certament, en les formacions i règims polítics que s'han vingut proclamant marxistes. No cal ni esmentar la críptica organització de l'estat soviètic, delerós encara avui d'impartir una filosofia oficial, la del «marxisme-leninisme», canonitzat per Stalin, Suslov i Komsantínov, en virtut del qual tot adversari interior és excomunicat, sacrificat inquisitorialment com a herege, tout court. Però, ¿té això res a veure amb Marx, i amb el marxisme com a filosofia? ¿Es un pas obligat, si més no, per arribar a l'ideal estat de justícia equitativa que fa reviure un i altre? Creiem que no; la història d'aquella inquisició ens ho demostra, per haver fet dels marxistes mateixos les seves primeres víctimes propiciatòries: Trotski i Bukharin, o Havemann i Bahro, més recentment. També, sense anar més enllà, Nin i Comoreira, entre nosaltres...

En el marxisme, teoria i pràctica s'involucren. La primera, però, ha portat la capdaventura. Així, si la teoria marxista té la seva màxima expansió en el mig segle que va des de la mort de Marx fins a la de Gramsci i Trotski, les transformacions històriques desvetllades en part —i relativament sempre— per aquella, no començaren ben bé fins el 1917, esgotant la seva vigència motriu igualment després de mig segle, l'any 1968, a propòsit de la invasió soviètica de Txecoslovàquia. Continuarà portant un altre cop la davantera a partir precisament d'aquest any, que és alhora el de les revoltes universitàries. Si es mira, cap realització pràctica no ha arribat mentrestant a reeixir: ni l'«eurocomunisme», que semblava un dia tan madur. Es per això, a les envistes del descrèdit i l'atonía aconseguits pels règims anomenats comunistes, que la teoria marxista pretesament vinculada a ells es troba avui més que en una crisi, amb un important fre exterior per a ben manifestar-se. Per uns plats grol·lerament trencats per l'ós soviètic, han de pagar, doncs —la història va més a poc a poc que els seus protagonistes—, no sols la víctima infantil del marxisme com a tradició intel·lectual, sinó la criatura encara no nascuda del socialisme marxista en fets.

D'altra banda, hi ha, a la «pràctica», un gros estímul per a tots dues. En un moment d'excessiva burocratització de la política i tecnocratització de la societat, a l'est i a l'oest, el marxisme crític es fa valedor dels vells ideals democràtics, en contra de la meritocràcia triomfant que avui els perverteix, amb aquells dos excessos esmentats. Contra ella,

i la jerarquizació autoritària que implica, és previsible que es desenvolupin ben aviat dues posicions civils antiautoritàries: el marxisme i l'anarquisme, moralització i esteticització, respectivament, de la política petita, fins a desplaçar l'actual neoliberalisme adoptat pel sector més visible de l'esquerra.

Mes anem cap el marxisme teòric, dempeus encara quan es planteja qüestions filosòfiques, a diferència del marxisme de la política, que no es planteja res. Importarà també, per als teòrics marxistes de la filosofia i les ciències, la disputa del marxisme com a concepció

global del món, o bé com a mètode d'anàlisi, o bé com a crítica de la realitat. Es a dir, la distinció, sobretot, de ciència i ideologia en llur entrellat de sabers i creences. Filòsofs marxistes o del marxisme («marxòlegs»), com Habermas i Colletti, estudien avui, en conseqüència, la classe de coneixement real que del marxisme es pot derivar; o, ja més decididament, com Heller i Lefèbvre, intenten el coneixement real de parcel·les concretes dins la història de la cultura. Disciplines tradicionals de la filosofia, com l'Epistemologia, l'Antropologia, l'Ètica i l'Estètica, tenen, sense necessitat de

constituir-se per això en «filosofia marxista» o del marxisme, una àmplia perspectiva d'estudi tot aprofitant la lectura crítica dels clàssics del marxisme, primordialment la de Marx.

Aquest any ens faran confondre tots aquests usos del marxisme amb el marxisme com a norma d'un sol ús, i també amb el comunisme com a costum que anul·la tal norma o tal ús... Però no en fem cas: **quod scriptum, scriptum est**. El que es va escriure, i el que haurem de veure, ningú aquí, ens ho haurà de treure.

Norbert Bilbeny

## Aragon: la mentida amb veritat

**N**O és fàcil apropar-se a Louis Aragon (1897-1982) com a home complet. Ho és més —i es més gratificador— ocupar-se només del creador. Es possible, però? Quan els que semblen amatents a admetre-li tot i ha perdonar-li tot s'entestesten a cercar-hi una unitat essencial, el raonament sembla tremolar, però és un fet que, giragoneses al marge —poden restar-hi?—, l'escriptor complet apareix com un gran creador —i un gran recercador— a través de totes les fases. No és arriscat de vaticinar que això és el que restarà, el que ja resta ara, primordialment. Els canvis —les fases— mostren cares diferents d'un autèntic geni: des del rupturista dels poemes de *Feu de joi* (1920) al novel·lista de la novel·la de *Blanche ou l'oubli* (1967), passant pels grans cicles realistes: *Le monde réel* (1934-1944) i *Les communistes* (1949-1951).

Un miratge explicable ha fet que restés mitificada l'etapa inicial, entre noms igualment mítics com els de Breton, Eluard o Soupault, però la força del creador no és inferior en les etapes posteriors. I passant del surrealisme al realisme va poder esdevenir el poeta gran i útil de la resistència. I tot el respecte i l'interès que mereix la narrativa de primera hora —*Anicet ou le panorama* (1921)—, fidel a la seva estètica del moment, en una visió en perspectiva, resta empetitit després dels esforços narratius dels darrers temps. Amb el canvi, la poesia esdevé clàssica, mentre que la novel·la connecta amb les preocupacions de darrera hora, la lingüística, per exemple. M'interessa menys un esquema que demostrï que tot és u —i no és fàcil de trobar—, que la realitat rica de seixante anys d'esforços creadors. I no pas inútils...

Es veritat, també, que quan els surrealistes el condemnen (1932), són aquests els que van cap a la posta, mentre que ell es manifesta ple de vida i de futur, sempre sobre la base de l'amor al llenguatge. «Estimo el llenguatge, el meravellós llenguatge, el deliri del llenguatge.» És un deliri que pot venir del surrealisme, però que no el desempara en tota l'etapa plenament realista i que es multiplica als darrers temps. Ja el 1963, en record de la



Louis Arago.

consigna «Escriuix la veritat», redacta la novel·la *Le mentir vrai* que es publicarà més tard. I quan li pregunten si pensa escriure les memòries, pontifica: «Prefereixo la novel·la. En ella, si més no, és permès de mentir».

Apollinaire, Rimbaud, Lautréamont... Hi ha uns orígens i uns vestigis i, molt després dels poemes, meitat creació, meitat provocació, del llibre *Hourra l'Oural*, encara poden destriar-se en moltes pàgines de prosa. Fins a *La mise à mort* (1965), potser la més suggestiva de totes les seves novel·les, on Christian, l'heroi, juga amb un mirall de tres cares que li permet de veure's infinites vegades: «L'ànima té tantes facetes que el sol s'hi perd». Dos anys després, a *Blanche ou l'oubli*, l'escriptor preocupat de sempre s'interroga sobre el paper de la novel·la i els seus procediments: «L'oblit és l'àngel sense nom de l'escala

que té la comesa d'impedir-nos de pujar a l'arbre del coneixement».

Poeta de l'amor i novel·lista de la novel·la són dos aspectes que el defineixen prou bé. Però no té port d'arribada i en això sí que és escrupolosament fidel als orígens i als vestigis esmentats, i a la seva realització primera amb l'avantguarda. I arriba a la interpretació de la realitat a través d'una pintura estimada —*Henri Matisse* (1971)— i, fins i tot, al que pot semblar més difícil: *Théâtre/Roman* (1974). Hi ha una faisó clàssica i un capteniment d'aventura, encetats ja clarament en moltes de les obres poètiques de resistència, quan connecta amb una certa França eterna i no pas només a través de metres acreditats.

Cal summar-ho, i garbellar-ho en un mateix sac. L'imatge total ho necessita: «Litterature» (1919) i «Revue Surrealiste» (1923); el Renaudot aconseguit amb *Les beaux quartiers* (1936), segona novel·la de *Le monde réel*, i la important trobada amb Els Triolet (1928), la cunyada de Maikovski; L'entrada al PCF (1927) i la direcció de «Les Lettres Françaises» (1953); la denúncia de la invasió de Txecoslovàquia (1968) i els elogis a Breznev (1977)... Perquè cada fita té influència i transcendència, i no n'hi cap que anul·li les altres, i tot plegat, traduït en paraules, és vehicle de riquesa i bellesa, de recerca i de guanys, de realitat i de somni, de literatura.

«Le mentir vrai». Mentida i veritat, però no pas separatament, sinó combinat: no és mal port d'arribada, literàriament, per a un vaixell que no es que arrenqués del surrealisme, sinó que el va posar en marxa. Cap dels que l'excomunicaren el 1932 mentre l'acusaven de camaleònic féu, després, un camí tan ric. I és aquesta riquesa el que, més enllà i més ençà de tota altra cosa, hom pot anar a cercar a l'obra d'Aragon, una obra en la qual, d'altra banda, cal considerar, també, la realització a través de més de sis dècades; moltes coses hi canvien, però no pas la força dels mots: «el deliri del llenguatge». És una obra, a més, en la qual la mitificació del poeta potser, en més d'un cas, ha fet entendre malament o valorar poc convenientment el narrador.

Josep Faulí

# Trobada a València

SI UAN al País Valencià els «teatres» —ni penseu a anomenar-los d'una altra manera— s'asseuen i es posen a reflexionar el que són i on van, tenen, ja en aquest moment alguns avantatges. Per exemple, els Teatres de la Diputació amb el seu doble vessant de centres de producció i sales exhibidores. Per exemple, una major homogeneïtat entre els grups de la que es pot trobar en altres llocs que van per davant. I tenen també una sana intenció: ser presents a l'hora de prendre aquelles decisions que hagin d'estructurar la seva manera de treballar i les seves condicions de treball.

A finals d'any, doncs, i a iniciativa de la Conselleria de Cultura de la Generalitat valenciana, se celebren a València (a la Llotja, parets del segle XV) unes Jornades de Teatre Valencià. Quatre dies, sis ponències, una taula rodona amb representats de diverses institucions de l'Estat, i un seguit de comunicacions i col·loquis. Tot un programa situat, en el temps, just a quatre passes de les primeres eleccions autonòmiques que han de configurar la Generalitat definitiva.

El primer cop va ser sorpresa. Arran de la ponència presentada per Manuel Molins sobre les alternatives dramàtiques dels anys setanta i el seu futur, es va plantejar la qüestió de la llengua. L'evidència que només és teatre valencià aquell que és escrit en la llengua del país va provocar molta més discussió del que hauria estat raonable. Val a dir que aquest va ser l'únic temps estrany al llarg dels quatre dies. Suficient, però, per adonar-se un cop més que en alguns casos hi ha criteris que encara molesten i molesten molt.

L'obsessió, però, no era aquesta i, de fet, no se'n va parlar més. On de debò s'anava era a plantejar, replan-

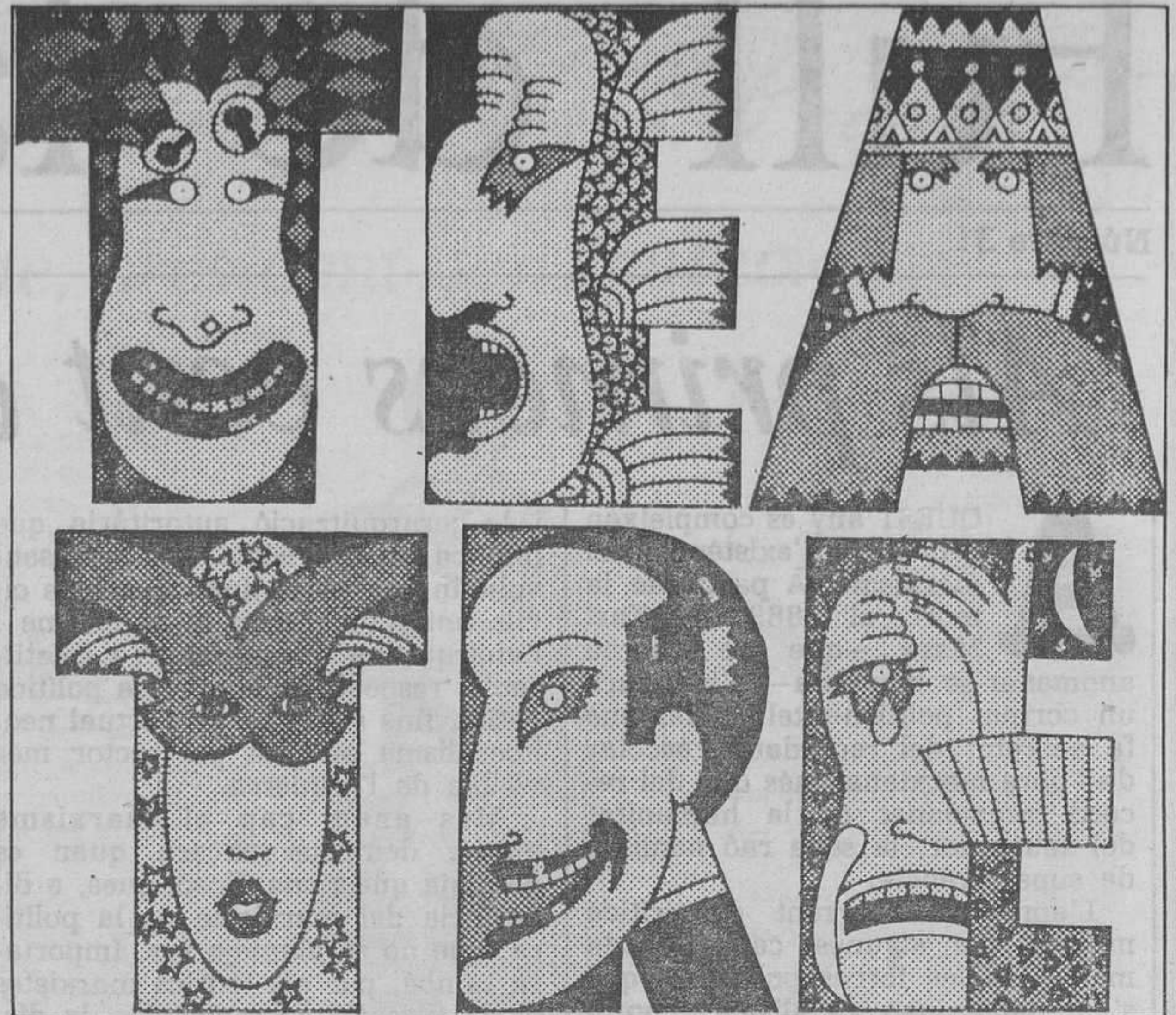
tejar i debatre l'organització del teatre al País Valencià. I s'hi anava a partir de la idea que molt aviat hi haurà un organisme autònom amb transferències al qual exigir. Tot això des d'uns grups (alguns d'ells amb molt de temps de treball a l'esquena) no massa tinguts en compte fins ara i que sobreviuen amb la sensació que les decisions han sorgit massa lluny i que, per tant, els han afectat només de passada.

La situació és, doncs, d'una banda, d'escepticisme; de l'altra, d'atenció i espera. Atenció perquè hom intueix que voldrien que no se'ls escapés res. Espera (que en aquest cas podria entendre's com esperança) perquè tot els fa pensar que ara que tindran els centres de decisió més a la vora, ara sí; ara sí que la cosa anirà per a ells.

Valdria la pena que el següent pas no fos cap a la desconfiança.

Segons uns apunts presentats per Rodolf Sirera, en el creixement que el teatre ha experimentat al País Valencià al llarg dels darrers cinc anys, hi ha tingut un protagonisme fonamental la gestió del teatre públic. I en fer l'anàlisi del que anomena «model valencià» de desenvolupament d'un teatre autònomitzat, proposa l'estudi de quatre factors: l'estratègia del nucli més poderós i dinàmic del teatre públic a València, és a dir, els Teatres de la Diputació que han facilitat l'existència d'un «quasi Centre Dramàtic» amb producció pròpia i serveis culturals típics d'aquest tipus d'organisme; l'absència d'una coordinació dels esforços generals per persones i institucions dins l'àmbit del País Valencià (aquí hi inclou grups, sales i Ajuntaments); la fablesa d'una tradició teatral pròpia, i la política de subvencions de les institucions.

I el projecte parla de la creació de Centres Dramàtics com a xarxa de distribució i llocs de treball de companyies públiques; de foment



de l'interés social vers el teatre; d'una atenció preferent al teatre de base; de donar suport al teatre infantil i al teatre a l'escola; de crear centres d'ensenyament i d'investigació de l'art dramàtic i d'aconseguir una presència activa del teatre als mitjans de comunicació.

Aquesta és una proposta d'actuació per a una necessària Direcció General de Teatre. Més enllà encara, l'organització del Departament, que inclouria un organisme assessor i uns organismes de gestió. Dins l'organisme assessor es contempla l'estructuració d'un Congrés del Teatre al País Valencià, que la Conselleria convocaria almenys cada dos anys i que serviria per a donar a conèixer l'opinió dels professionals, aficionats i estudiosos. Dins els organismes de gestió, l'Institut del Teatre, el Teatre Nacional del País Valencià (entés com a conjunt de centres dramàtics), Centres de Divulgació Teatral i Consells Comarcals.

I al fons, al fons de tot això i primer punt de les conclusions llegides la darrera jornada de les Jornades,

la reivindicació d'una Llei de Teatre del País Valencià. Amb un subratllat posterior: una Llei feta a València i amb la participació dels tècnics del país.

Al marge de tot d'altres consideracions, per aquí va l'esquema que les Jornades proposen

Abans, tot un seguit de propostes d'aplicació immediata que comença, segons hom va creure entendre, per garantir la continuïtat de tot allò de vàlid que hi ha en l'activitat d'aquest moment; recull, en molts casos, d'anys de feina més o menys escampada.

I metre algú, des de la tribuna, acusava als intel·lectuals (amb noms i cognoms) de desentendre's del teatre, i mentre algú altre denunciava la precarietat de la crítica, Joanvi Cubedo, des de la seva ponència, suggeria a la Generalitat «que comenci, quan abans millor, a dissenyar un camí per a la normalització del nostre teatre; que no és sinó una part de la normalització del nostre poble».

Antoni Bartomeus

## Dilluns de Teatre, Escena Alternativa, anys 60...

**A** la programació general de la temporada 1982-83 del Centre Dramàtic de la Generalitat de Catalunya, concretament en tot el dossier que es va repartir, el dia de la presentació oficial, a primers de temporada, no es feia cap referència a una nova dimensió que ara contempla el Centre Dramàtic de la Generalitat i que porta el nom de «Els dilluns del Teatre Obert». De manera absolutament sorprenent, quan ja estava molt avançada la temporada, el Centre Dramàtic de la Generalitat es treu de la mànega aquesta secció que figura que duu a terme amb «Escena Alternativa». Aquesta entitat que anima un dels homes de teatre, al nostre entendre, més preparats de Catalunya, està realitzant una tasca realment admirable. Com es llegeix en el programa general dels «Dilluns de Teatre Obert». Escena Alternativa és una associació cultural, promoguda en un principi, pel grup independent Teatro Fronterizo, «amb l'objecte d'aplegar intel·lectuals i artistes d'orientació diversa al voltant d'un projecte comú: la creació d'un espai d'encontre i interacció que permeti la circulació del flux d'informacions, experiències i expectatives que cal per desplegar un art progressiu i progressista». Recentment aquesta associació em va invitar a una de les seves sessions de treball. He de confessar que hi vaig anar amb una certa recança, perquè cada vegada crec més que la feina d'una persona s'ha d'explicar per la seva obra, i cada

cop tenen menys sentit les explicacions prèvies o posteriors de la seva pràctica. Pel que es veu, aquesta entitat invita gent de teatre i fan una mena de sessions monogràfiques tot dialogant amb ells. Em van citar en un lloc per a mi inconegut, en ple districte cinquè, i em va sorprendre molt agradablement el to d'elegància, respecte i categoria amb què es va desenvolupar la sessió que, pràcticament, va durar unes dues hores.

El Cicle, titulat Creacions Catalanes Contemporànies, està dedicat, exclusivament, a autors catalans d'avui. Ja han estrenat M. Aurèlia Capmany i Joan Brossa, i, durant la resta de la temporada, ho faran Jaume Serra i Fontelles, Miquel M. Gibert, Joan Baixas i Albert Vidal. En el lúcid i serè article que Jordi Coca va dedicar, en aquestes planes, a la Temporada del Centre Dramàtic (Full de la Cultura, n.º 23), deia que Brossa mereixia estrenar al Teatre Romea amb tots els Honors. Nosaltres diríem que també ho mereixen M. Aurèlia Capmany, Joan Baixas i Albert Vidal. Tots tenim la impressió que el Cicle de Teatre Obert ha estat un premi de consolació, trist premi, a la gent que ha defensat el teatre durant la llarga nit del franquisme. Mentrestant, tots els Honors del Romea van per a gent que pràcticament mai no s'havia ocupat del teatre català i, molt divertidament, a directors estrangers que només són coneguts, com molt encertadament deia Coca, a través del seu pare

Vàrem ser a l'estrena barcelonina de «El Teatre Fantàstic del Gran Domini», concebut i realitzat per Tomàs Bel i Beatriu Passarin. Abans d'aquest dilluns havia tingut lloc «Informes sobre ciegos» d'Ernesto Sabato-Sanchis Sinisterra i «Poemes en blanc i negre» de Magda Bosch, a càrrec d'Empar Roselló. Vàrem poder comprovar que hi ha una gran nostàlgia dels anys 60. Després de cada una de les sessions, els cansats artistes seuen sobre l'escenari o, encara pitjor, se'ls fa estar drets a la platea, i contesten les preguntes del públic. Per cert que en el col·loqui es va fer un homenatge a «Full de la Cultura» perquè en aquestes planes va ser el primer lloc en què es va parlar de Tomàs Bel i Beatriu Passarin. De sobte, vaig tenir la impressió de trobar-me a meitats dels anys 50 o a primers dels 60. Era el mateix clima, la mateixa atmosfera. Durant el franquisme s'aprofitava qualsevol badall, qualsevol mínima plataforma per a dir una sèrie de coses que no es podien dir a la premsa o als mitjans habituals de difusió. En aquells temps això tenia un sentit, ara no ho sé. Jo més aviat diria que es una absoluta errada. Però, curiosament, en aquests col·loquis, s'han dit coses que mai no es diuen a la premsa. Nosaltres no hi vàrem ser, però en el col·loqui dedicat a Empar Roselló, un crític va fer una ensostrada de l'Institut del Teatre amb un to tan baix que, evidentment, no repetirem. Però el sorprenent és que aquest crític mai no dirà, ens te-

mem, per escrit el que, segons diverses informacions que totes coincideixen, va dir brutalment de paraula. I que no em protesti el senyor Vilà i Folch perquè no dic els noms. Però hom té, molt sovint, vergonya d'altri.

O sigui que tornem als col·loquis, tornem a les sessions de «teatro de una noche y gracias» com deia Valle-Inclán. Encara que no ho hagi dit els organitzadors, ni la majoria dels responsables de les companyies, pràcticament tot el cicle «Els Dilluns de Teatre Obert» són espectacles que provenen directament o indirecta del Festival de Sitges. O sigui que, en el millor dels casos, s'hauran representat dues vegades, però, en principi, a Barcelona, la majoria d'ells naixeran i moriran en una nit. Abans la censura ens obligava a fer representacions una o dos nits, ara ja no hi ha censura. A mi em consta el que aquestes companyies han cobrat entre Sitges i el Regina. Quan comparo la qualitat mitja d'aquests productes amb els espectacles que s'han fet a Romea i al Teatre Obert, tot plegat resulta escandalós. Segons els nostres comptes, aquests grups en el millor dels casos, hauran obtingut 150.000 pessetes per fer els muntatges. La mitja del Teatre Obert ve a ser uns cinc milions i la dels espectacles del Romea 20 milions. Es un impossible metafísic que els espectacles Si aquest és el camí d'ajudar la nostra joventut...

Ricard Salvat



# Edgar A. Poe, traduït per Benguerel

**H**I ha alguns escriptors que, a més de comptar amb el reconeixement general de crítics i lectors, s'atreuen l'admiració predilecte i singular de la gent del propi ofici; el fenomen és sobretot evident entre els poetes: la tria que se'n deriva acostuma a ser esplèndida. No és un problema d'influències o de mestratge sinó d'explícita i rendida fascinació. Poe és un d'aquests a qui els altres autors —i sovint els millors d'entre ells— admiren. Ja en l'origen del prestigi europeu de Poe hi ha la intervenció decisiva de Baudelaire que dedicà pròlegs i assaigs a la vida i a l'obra del genial bostonià. Baudelaire l'imposà a la consideració del seu temps amb unes traduccions considerades antològiques, com ho féu —amb menys èxit, disortadament— amb De Quincey, que bé es mereixeria una bona traducció al català, l'èxit de la qual em sembla garantit. La sèrie d'escriptors que s'han dedicat a traduir Poe és molt il·lustre de Mallarmé a Cortázar, de Carles Riba a Escllassans o Ferran i Mayoral. Les editorials barcelonines del tombant de segle —Arte y Letras, E. Doménech— dedicaron primerenques traduccions de l'obra narrativa de Poe; i entre les obres que no pogué arribar a publicar però que tenia previstes la Biblioteca Popular de l'Avenç hi figurava un volum de les **Històries extraordinàries** i un altre dedicat a **La cuca d'or** amb traducció de Pompeu Fabra. Unir el nom de Fabra al de Poe era una intuïció felicitosa. La influència lírica és molt més àmplia des dels simbolistes i arriba, entre els nostres, fins a Vicent Andrés Estellés que publicà un llibre dedicat a les seves devocions literàries amb el simptomàtic títol de **El Corb**.

El lector que associï el nom de Poe a unes històries extraordinàries només pel seu terror o per la casualitat cerebral i rigurosa que presideix els seus arguments, farà bé de no oblidar les anàlisis de Baudelaire

que descobreixen la força lírica i la bellesa —com «una joia de cristall», diu— que es desprèn del món enrarit dels seus contes «d'excepcions morals».

Dins aquesta tradició cal situar la traducció que ara publica Xavier Benguerel (Barcelona, 1905) d'alguns textos d'Edgar Allan Poe (**El Corb i altres poemes. Filosofia de la composició**. Edició Bilingüe. Llibres del Mall n.º 67, Barcelona, novembre 1982). El volum que comentem inclou **El Corb**, **Ulalume**, **A Helen**, **Anabel Lee** i l'esmentada **Filosofia de la composició**, però és sobretot **El Corb** el poema que centra l'atenció del llibre: perquè és el més famós de Poe —i el millor, em sembla, també—, perquè la **Filosofia de la composició** el pren com a exemple i referència i perquè en el pròleg Benguerel ens explica minuciosament la gènesi de la versió que avui podem llegir. Benguerel explica com aquesta traducció ha tingut quatre redaccions en català: la primera de Santiago de Xile (1944) —que publica també en el volum— les successives versions barcelonines de 1973, 1979 i 1978. No és rar un tan llarg procés de depuració i una dedicació tan perllongada, ja que Benguerel ha pretès d'incorporar, al màxim possible, a la seva traducció tot els complexíssims ritme i metre —«Aquell és trocaic, aquest octàmetre acatalèctic alternant amb heptàmetre catalèctic repetit en el recoble del cinquè vers, i acabant amb tetràmetre catalèctic», diu Poe— ritme i metre, doncs, de l'original. La comparació de les dues versions (1944 i 1981) és, en aquest sentit, reveladora. Comencen així:

«Temps ha, una nit desolada, feble, cansat, l'oblidada saviesa mediàtica d'uns rars, primicers» (1944).

«Temps ha en una nit d'oratge, mentre exhaust, sense coratge, meditava el text insòlit d'uns savis i arcaics papers» (1981).

A aquesta brillant recuperació de

la rima interna hi ha sotmès la literarietat més estricta del poema tal com ell mateix apunta, encara que hi fa referència a propòsit de la primera versió. «La infidelitat involucreta en la traducció vers=vers, amb respecte per ritme i la rima tan sols atempta la literalitat» i aquesta pot ser modificada pel traductor «com més sensibles les seves facultats d'identificació» (p. 16) síguin. La concepció de la poesia que aquestes paraules revelen és impecable i la teoria de la traducció que comporten també. Però, com sempre que es toca fons en aquestes qüestions, els plantejaments són només recomanables en particular; en general —com a model per a traductors sense «sensibles facultats d'identificació» pot fer estralls. Mal que mal, més val recomanar la literalitat honés i una mica matussera d'Astrana Marín, per a posar un exemple forà.

Aquesta traducció, a més, que és suggestiva i meritòria perquè salva tota la musicalitat del poema —cosa que ni Baudelaire ni Mallarmé intentaren—, fa evident la importància del ritme i de la rima en poesia: o en **El Corb**, si més no.

**El Corb** relata un incident fantasmagòric: de nit, mentre el poeta, desvetllat pel record angoixós de la mort de la seva estimada, llegeix un llibre, un corb irromp a la seva cambra solitària i des de la llinda de la porta reitera obsessivament un sol missatge: «nevermore», «mai més». Tot el procés argumental d'aquesta anècdota —incidents successius, diàleg entre el protagonista i el corb, etc.— van revelant un propòsit líric inequívoc: l'expressió d'una experiència humana profunda, més enllà de l'anècdota que la revela. El poema **El Corb** expressa tota la resistència de l'home a admetre una realitat dolorosa que la pròpia intimitat refusa d'acceptar. **El Corb**, en aquest sentit, a l'esquena del protagonista, com un psicoanalista, va reiterant l'únic essencial de la mort:

«mai més». El poema descriu l'inútil, patètic debat contra la evidència: contra la presència de l'ocell o, ja en diàleg amb aquest, contra el seu missatge. Més enllà de la desqualificació del missatger, de la sol·licitud del seu oblit, o d'un bal·sem o d'una esperança, la frase es reitera implacable, fins a acabar en boca del protagonista en una terrible i desolada acceptació.

Sembla evident que el ritme obsessiu del poema ajuda a crear el clima de missatge indefugible que retorna sempre implacable tot just acabat. I, en aquest sentit, el ritme i la rima és aquí —i jo crec sempre— informació i no només una sensorialitat assèptica de tot valor. Però a més la musicalitat del ritme i la rima fan perdre valor realista a l'anècdota, a través de la qual se'ns transmet la poesia del text: introdueix al lector en un clima no descriptiu on la denotació es difumina i l'atenció del lector bascula dels fets a l'experiència que revelen. Es per tot això que la tenacitat i la sensibilitat de Benguerel mereixen el nostre agraïment explícit.

El volum es completa amb la **Filosofia de la composició**, (1946) un text molt atractiu, suggeridor de moltes qüestions d'enorme importància per a l'estètica literària i una de les fallàcies més ostentoses que s'han escrit sobre la creació artística. No debades Baudelaire atenuava els seus entusiasmes en afirmar sobre aquest text: «A fi de comptes sempre se li pot permetre el geni de discursar una mica, i fins i tot no li escau malament. Es com el coloret a les galtes d'una dona naturalment formosa, un ornamet més de l'enginy».

La resta dels escasos poemes que també tradueix Benguerel fan pensar al lector que hauria valgut la pena de completar definitivament la traducció de l'obra poètica de Poe. El temps i l'esforç que ha dedicat Benguerel als que ara llegim atenuen la queixa.

Ramon Pla i Arxé

## David Jou: mots de foc i cendra

**D**AVID Jou, poeta sitgetà, nét de l'escultor noucentista Pere Jou, ha donat a conèixer darrerament un nou llibre: «Tapís». Guanyador d'innombrables premis literaris i finalista en d'altres, en el llindar dels seus trenta anys porta publicats quatre llibres de poemes. David Jou no és pas el típic home de lletres que escriu poemes, sinó un doctor en Física lliurat a la tasca de la recerca i l'ensenyament a l'Autònoma.

—De portes enfora sembla que ha d'ésser certament difícil de conciliar la física amb la poesia...

—Quan vaig haver de decidir-me per escollir una carrera, em sentia inclinat envers les lletres. Però em desanimà una mica la gran quantitat de gent que hi optava. Aleshores em vaig plantejar la possibilitat de fer una carrera de ciències que em semblés atractiva i que, a la vegada, no fos tan multitudinària. Per aquesta raó sorgí la física, amb la qual em vaig anar identificant més i més al llarg de la carrera, sense abandonar les meves activitats de creació poètica. Pensava en la possibilitat de cercar una plaça en un institut quan acabés els estudis i dedicar-me a l'ensenyament i a la poesia. Però en iniciar la preparació de la tesi doctoral, la física em semblà una cosa tan atractiva, que se'm feia difícil deixar-la. Per altra part, crec que la física i la poesia presenten una sèrie d'analogies, a nivell de creació, malgrat que els mitjans d'expressió siguin molt diferents

—Això fóra bonic d'esbrinar-ho un xic més...

—Considero que els objectius que es proposen són, en alguns casos, molt semblants: apropiarse a la naturalesa, conèixer determinats aspectes d'aquesta, arribar a l'estudi profund de les coses... La introspecció m'ajuda molt en les meves recerques a l'Autònoma i ja saps prou el que compta també en el món de la creació poètica. A nivell formal existeixen igualment una sèrie d'afinitats. El rigor matemàtic que apliquem a la física, també el podem veure reflectit, en certa manera, en la preocupació per la mètrica o pel ritme. En el meu cas concret existeix també una relació pel que fa a la temàtica, car alguns dels temes que tracto en les meves recerques els torno a tractar a nivell poètic.

—Intueixo que ets persona que viu un xic al marge dels nostres cènacles literaris...

—Sí, és cert. En aquest aspecte els meus contactes són molt limitats. No és pas que tracti de defugir-los, sinó que les meves activitats a l'Autònoma m'impideixen d'ésser present en les diverses manifestacions pròpies de la nostra vida literària. Cinc dies de la setmana els dedico de ple a la Universitat i els altres dos, a Sitges, a la poesia. Trobo molt convenient els contactes amb altres poetes, no sols a nivell de conversa més o menys intrascendent, sinó per tal de contrastar criteris i opinions. Vaig considerar molt profitosa la conversa que vaig tenir temps enrera amb Joan Brossa. A Sitges estic molt vinculat al Grup d'Estudis Sitgetans, amb el qual he col·laborat força i espero poder seguir fent-ho en el futur.

—En una entrevista d'aquestes característiques sembla inevitable fer esment de les teves preferències poètiques. Anys enrera semblaves molt interessat per Espriu i Foix...

—Sí, sí, Espriu i Foix, i també Riba i Carner. Brossa també posseeix un gran interès, sobretot per la seva activitat en el terreny de l'exploració i el suggeriment, per les perspectives que sap obrir. Dels poetes més joves m'interessen molt Ramon Pinyol, Joan M. Puigvert i Gaspar Jaén, que en el seu llibre «La festa» sap crear una sensació no sols visual, sinó gairebé olfativa.

### Apropar la gent a la poesia

—En el teu darrer llibre poses de manifest el teu sentiment amorós i la teva preocupació cívica. El tema de la preocupació cívica ens pot conduir a parlar del paper dels poetes en la societat dels nostres dies...

—Et parlaré únicament de la meua experiència personal, sense generalitzar. Un dels grans perills de la poesia que fem nosaltres és saber si realment el lector diguem-ne normal pot arribar a copsar les nostres idees. Una experiència que em sembla molt efectiva per tal d'apropar la gent al món de la poesia és la de les presentacions de llibres amb intervenció de l'autor, però no pas a través d'actes multitudinaris, en llocs molt importants, sinó amb actes celebrats en llocs petits, amb assistència de les persones realment interessades, durant el transcurs dels quals el poeta dona a conèixer les seves raons i els seus plantejaments i això dona com a resultat que arribis a copsar el sentit d'uns versos

que et podien semblar crítics o sense cap ni peus.

—Un altre camí pot ésser el de musicar els poemes...

—Naturalment que sí. Però el que cal és trobar una persona que s'identifiqui molt bé amb la teva poesia, que sigui músic, que faci un tipus de música amb afinitats estètiques amb la teva obra i que aleshores aquesta música sigui interpretada de manera adient. Consti que aquest camí el considero molt eficaç per a la projecció i la difusió de l'obra del poeta. Tenim exemples prou eloqüents.

—Malgrat la teva facilitat, almenys aparent, la teva poesia sembla molt elaborada...

—Es cert. Tinc una certa facilitat. Però el que faig ho vaig guardant i ho reelaboro posteriorment. Poden passar dos, tres, cinc o sis anys. Si el fet d'escriure'ls per primera vegada constitueix un procés molt ràpid, la reelaboració és lentíssima, molt laboriosa. En el cas concret de «Tapís» els poemes que integren aquest llibre els vaig escriure en una setmana. Però la versió que ha sortit publicada, cinc o sis anys després, vaig estar reelaborant-la al llarg de tot un any, depurant les rimes, fent correccions en els accents, etc.

—La teva prosa també posseeix una qualitat innegable. Has fet algunes temptatives en el camp de la narrativa...

—La narració m'agrada. Tinc moltes coses inèdites. Una altra cosa que m'atreu és la divulgació científica, que en la nostra cultura s'ha donat molt poc. Eugeni Molero

# Parcerisas: «Revisar el realisme històric»

Si observem atentament l'evolució i els dilemes en què es debat, avui, la literatura catalana, hi veurem un evident paral·lelisme amb el procés més general del país: una certa crisi d'identitat, un entossudiment de cleda per a trobar els corresponents desllorigadors, unes amenaces externes i objectives que són ara més subtils però que es neguen a desaparèixer. Encara que, al capdavant, ni el país, ni la cultura, ni la literatura se'ns acaben —com insinuen alguns—, i, de la mateixa manera que tota una tradició existeix, trobar els camins de futur no tan sols és una qüestió de voluntat, sinó també de sensibilitat i d'imaginació.

**A**QUESTES i d'altres reflexions, hom les pot fer llegint l'anàlisi de la «res» literària que efectua Francesc Parcerisas i Vázquez (Begues, Baix Llobregat 1944), poeta, crític i professor de literatura catalana. Amb cinc reculls de poesia publicats, Parcerisas prepara l'aparició del sisè, «L'edat d'or», que li agradaria de veure al carrer la propera Diada de Sant Jordi. És un nou de l'última joventut, a qui no sé si aquest aire calmos i reflexiu i aquest tarannà independent que té li van encomanar els set anys d'estada a Eivissa, o ja els portava d'abans. Viu en un edifici petit i de discreta elegància situat a la zona de General Mitre, i comparteix parets amb el respir de llibres i plantes i una atmosfera acabada a base de tons més aviat clars: verds, blancs, cremes i torrats. Durant tota la conversa ha sonat, com de puntetes, una música tenuíssima.

## Moltes novel·les mediocres

—Per tal d'entrar en matèria, i seguint el fil del rebombori que s'ha creat amb el darrer Premi Sant Jordi, ¿creus, com ha apuntat algú, que pot haver-hi crisi del gènere novel·la en el nostre àmbit?

—No sé si n'hi ha, de crisi d'aquesta. Jo veig el gènere, considerat universalment, amb molt bona salut. Entre nosaltres, potser no tant, però de fet es publiquen moltes més novel·les ara que no pas abans. El que passa és que no són prou bones, però d'això em penso que no en té la culpa ni la situació ni gairebé els escriptors. Moltes de les novel·les que s'escriuen són mediocres, i potser a Anglaterra, per exemple, no es publicarien, encara que això és molt suposar, perquè allí també se'n publiquen, de novel·les anodines. I a França es publiquen novel·les que són realment insuportables.

»Jo observo, de tota manera, una revifalla arreu del gènere novel·la en el seu sentit tradicional. La novel·la nord-americana d'avui, o l'anglesa, han abandonat completament els derivats de la textualitat i collonades d'aquesta mena per tornar a fer novel·la en el sentit, diguem-ne, decimonònic, tot i que en versions evidentment modernitzades. Això, aquí, no s'ha fet, però no vol dir que no es pugui fer. També cal veure que el mercat editorial, a Catalunya i a d'altres països, s'està convertint en un gran mercat comercial, i aquest fet és potser el que força a publicar moltíssimes coses de les quals se'n podria prescindir perfectament.

## Els editors haurien de triar més

—I en el nostre cas, potser el país no dona perquè surti, cada any, un nou valor en novel·la...

—Home, jo penso que si en sortís un cada vint anys, un de debò, ja en tindríem prou. Jo crec que els editors haurien de triar més iestic se-

gur, d'altra banda, que hi ha gent jove que poden escriure una bona novel·la. El que passa és que també se'ls hi ha de donar una mica el benefici del dubte, i tampoc no es pot esperar que una persona de vint anys, o de trenta, entri de sobte amb una obra de sigui col·ossal. Ara, trobo que, quanta més gent facin coses, millor, i està molt bé que hi hagi nanos de disset anys capaços d'escriure novel·les. Això, abans, no havia existit, bé perquè els nanos de disset anys no escribien o bé perquè, quan ho feien, era en castellà.

## Poesia: Una recuperació arqueològica?

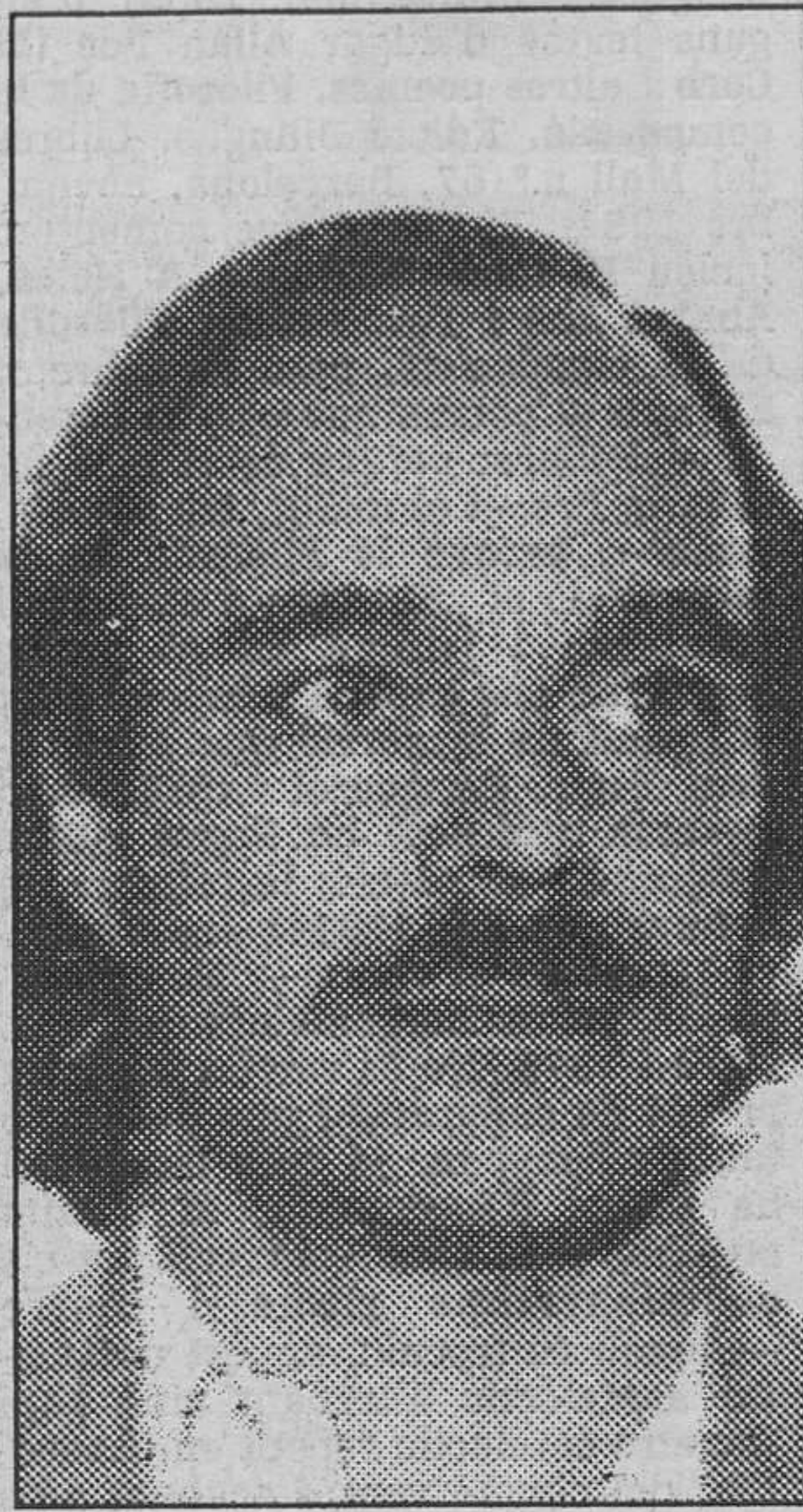
—La situació és més consistent en poesia? Sempre s'ha dit que aquesta és més una terra de poetes que no pas de narradors...

—El que passa és que la poesia ha tingut més tradició i hi ha hagut més, fins a cert punt, escola. Ara bé, hi ha una cosa que, com a lector de poesia, em preocupa una mica, i és que la recuperació dels últims deu anys en la poesia catalana ha estat feta en un sentit no sé si se'n podria dir arqueològic, però sí d'història de la literatura. És a dir, que els models han estat Ausiàs March, Rois de Corella, formes trobadoresques, Jordi de Sant Jordi, etc., i al final d'aquesta línia, com a tradició més moderna, Foix. I això no ha passat a cap país del món. Que un escriptor anglès, per exemple, es fixi en John Donne —i Donne és un autor molt important—, seria una cosa absolutament curiosa. Comptel, jo no dic que la lectura, l'estudi i el treball sobre la tradició no siguin essencials, però, quan això pot dur a un divorci respecte a l'experiència quotidiana, em sembla molt greu. Crec que l'experiència contemporània és més important per al lector i per a l'autor que no pas el tornar a connectar amb una tradició formal.

## Excessius epigonismes respecte a Ferrater

—Des d'aquest punt de vista, l'últim gran mestre de la poesia catalana seria Ferrater?

—Mira, aquí et diré una cosa que trobo que cal dir-la, de tant en tant: hi ha molt poca gent que sàpiga què és el que Ferrater, realment, va escriure. La gent l'ha llegit, però potser no l'ha entès, perquè Ferrater és un poeta absolutament difícil, fosc. És a dir, que cal anar una mica en compte, perquè el seu nom va de boca a boca, però hi va perquè és mort. És cert que ha influït directament en alguns poetes: el Comadira, per exemple, que era amic personal d'ell. Jo, en canvi, ni el vaig tractar mai, ni en sóc un deixeble en el sentit d'escola. N'he estat un lector, i un lector atent, però no diria que passés d'aquí. Crec, en tot cas, que és una figura, una mica per la seva independència i també per haver fet aquesta cosa que aquí costa tant de



Francesc Parcerisas, calmos, reflexiu i independent.

realitzat, i que és crear una obra autèntica respecte a les seves vivències i el seu món, però prescindint de la repercussió que aquesta obra pogués tenir.

»Diria també que l'epigonisme respecte de Ferrater em sembla excessiu. No veig la raó per la qual algú ha de dir que és més ferraterià que un altre, ni veig que el fet de ser ferraterià, o carnerià, sigui cap títol —es pot ser carnerià i dolentísim. El que cal és ser Carner, no ercarnerià, o Ferrater, i no ferraterià.

»A més, jo crec que caldria buscar coses també en una poesia potser una mica anterior a Ferrater: en aquella, diguem-ne, vilipendiada poesia realista dels anys 50 i 60. Podrien trobar-se moltes coses, per exemple, al primer llibre del Miquel Bauçà, «Una bella història», o a dos llibres escrits en castellà però que jo crec que són cabdals per a la poesia catalana que es va fer després: «Cruzar una calle para escaparse de casa», del Josep Elías, i «Una educació sentimental», de Vázquez Montalbán. També hi ha un primer llibre del Martí i Pol que, en aquell moment, va passar desapercebut, «El poble», així com algunes coses del Xavier Amorós... En tot cas, es tracta d'un període que demana, al meu entendre, una revisió, una nova lectura que sigui capaç de destriar la substància de la brossa.

## Libertat de creació i de crítica

—Tornant al moment actual, no penses que la característica principal de la nostra poesia és una gran dispersió de tendències, de col·leccions, d'iniciatives, de provatures?

—Sí, però crec que aquesta dispersió és boníssima i constitueix un símptoma de vitalitat. És per això que la cosa pot anar des de productes d'un hiperrealisme no sols combatiu, sinó agressiu, com és el cas del Josep Albertí, fins al que poden fer gent com, per exemple, el Ramon Pinyol, o bé el Vicenç Altaió, que va una mica en camí de buscar aquesta modernitat de l'experiència quotidiana que jo demano. En tot cas, hi pot haver poesia molt diver-

sa i tota ella ser bona. Jo em pronunciaria per un cert electicisme amb l'afegit de la qualitat. Crec que ha d'haver-hi llibertat absoluta perquè cadascú faci el que vulgui i també, evidentment, llibertat absoluta perquè cadascú critiqui després el que vulgui i com vulgui.

—Vidal i Alcover em deia fa poc que tant la gent del Mall com la dels Quaderns Crema són iguals, es poden donar la mà i córrer... Hi estàs d'acord?

—Bé, és que jo penso que cal distingir entre la gent que ha col·laborat en determinades empreses culturals i els autors i la seva producció. En aquest sentit, la diferència entre el que pugui escriure Ramon Pinyol —que, evidentment, és un autor del Mall, i el que fa l'Altaió —que ho ha estat— em sembla molt grossa. I la diferència entre qualsevol d'ells i el Pep Albertí —que ha col·laborat amb el Mall, i ara no ho fa— encara és més enorme. Passa el mateix si comparem, per exemple, la meua producció amb la de l'Antoni Mari, i això no vol dir que no poguem coincidir en un moment donat, com va passar en un recull que vam escriure junts, publicat a «Els Marges» amb el títol de «Dotze variacions sobre un tema romàntic».

## Crema: Uns quaderns, i prou?

—En tot cas, a tu se t'ha vinculat a la gent dels Quaderns Crema. Però és pot menjar o no, aquesta «crema», com un grup del nostre panorama literari?

—Comprenc que a la gent, a l'hora de fer una taxonomia, li resultin més fàcils les etiquetes i les classificacions. El que ha passat és que a l'entorn de la publicació de la revista dels Quaderns Crema hi ha hagut un consell de redacció i uns col·laboradors on s'hi han trobat gent com Joan Ferraté, Jaume Vallcorba Plana, Narcís Comadira, Antoni Mari, Salvador Oliva, Josep Murgadas, Dolors Oller, Pere Gimferrer, jo mateix, etc. Però, és clar, si no recordo malament, en els Quaderns Crema també hi ha publicat coses el Joan Brossa, entre d'altres. Per tant, jo crec que parlar de grup és etiquetar la gent. Sobretot, perquè, com en tots els grups, hi ha posicions absolutament divergents.

## Sentit d'equilibri

—A tota la gent que has esmentat abans, quin nexu us uneix que possibiliti, en un moment donat, realitzar una revista?

—Suposo que, bàsicament, l'amistat, així com el fet de tenir unes certes idees comunes respecte al que podia ser una publicació d'aquest tipus, no estrictament acadèmica sinó més lliure quant a opinions personals, però també amb una certa exigència de qualitat i, sobretot, d'obertura cap a l'exterior. I voldria insistir, personalment, en aquest darrer aspecte, perquè crec que, avui dia, és gairebé imperdonable que els lectors catalans lleixin més novel·la de segona categoria, o poesia de tercera divisió, que no Baudelaire, Dickens, Walter Scott, Stendhad, Dostoievski o Proust. Naturalment, hi ha una part important en el tot cultural que és la cultura pròpia, on també existeixen figures de primera línia —Foix, Riba, Tàpies, Carner, Ferrater, Roderda, Villalonga, Pla...—, i per això cal disposar, en definitiva, d'un sentit d'equilibri.

Joan Alcaraz

Viatge sense pressa

Anar a Manresa té un interès turístic previ; veure l'esquena de Montserrat. Aquest teló de fons magestuós, teatral i singularíssim, que presideix els treballs i els dies del pla de Bages, és un paisatge desconegut pels forasters. La serra d'or verdagueriana projecta sobre les comarques veïnes del Bages, el Baix Llobregat, el Vallès

Occidental, l'Alt Penedès i l'Anoia una influència única amb cares i perfils aparentment semblants i deliciosament diferents. De Manresa estant, l'esquena de Montserrat és com una gran barrera que de fet la separa de les grans vies de comunicació que són la carretera N-II i l'autopista de Lleida i Saragossa.

# Manresa: Seu sense bisbe i capital interior

**M**ANRESA és literalment, com diu l'eslògan turístic, el cor de Catalunya. Kilòmetre de més, kilòmetre de menys, la ciutat milenària, levítica i industrial, capital històrica de la Catalunya interior, es dreça damunt el Cardener en el centre físic del país, el que hauria estat el lloc idoni per a la capitalitat real i oficial, si no fos per Barcelona i el mar.

Nogensmenys, Manresa ha estat capital provisional en circumstàncies polítiques anormals com la guerra dels Segadors (s. XVII), la Guerra Gran (s. XVIII), la del Francès i la dels Malcontents (s. XIX) i marc significatiu de l'elaboració el 1892 de la primera Constitució Regional Catalana, les anomenades «Bases de Manresa». Peonera de la industrialització i modernització del país, el més recent desenvolupament de les comunicacions ha deixat en canvi la ciutat en un segon terme i la cruïlla històrica de camins viu una hora econòmica estantíssima i expectant.

### La seu sobre el Cardener

Els manresans es dolien que més ençà de Montserrat el seu paisatge és mediocre i poc acollidor. «Respecte a la fesomia física del terme manresà», ha escrit J. M. Gasol, «algú digué que si es fessin exàmens de paisatge, el de Manresa trauria només un discret aprovat», tot afegint que «és ben cert que la natura no ha estat gaire pròdiga a abocar els seus dons en aquest paisatge». El Pla de Bages no és de fet una planura sinó un país de turons, de serres baixes i relleus aspres i traçats, de poques pluges i els contrastos de temperatura clàssics dels climes interiors. Un relleu, en tot cas, que ofereix la compensació assenyalada pel mateix Gasol d'una «abundor de panoràmiques espectaculars sobre la ciutat i els seus contorns».

Espectacular és de debò la visió que de la ciutat obté el viatger que hi arriba remuntant la ruta secular del Llobregat. Un cop deixat aquest a la dreta i enfilat el congost del seu affluent el Cardener, trigarem a veure la ciutat però de lluny l'endevinarem sota la silueta magestuosa de la seu sense bisbe de Santa Maria, construïda en el lloc més alt del Puigcardener, a uns 40 metres pel damunt del nivell del riu, pel costat del qual corre la carretera. Aquesta doble espectacularitat geològica i monumental és tota una imatge de marca, però no expressa si no que ben parcialment el paisatge urbà de Manresa. Ni la ciutat s'articula entorn del riu ni la ciutat vella, presidida per la seu, ha estat el centre clàssic de la seva expansió.

### La «Molt Noble i Molt Lleial»

Quan al llarg del segle passat diverses ciutats catalanes aconseguïen la concessió d'aquest títol, Manresa ja en podia celebrar el mil·lenari, havent-hi afegit, encara, la qualificació de «Molt Noble i Molt Lleial» atorgada per les Corts de Cadis l'any 1811 en honor a l'actitud exemplar anti-francesa dels manresans

tòrica, tradicional i renovada, si no fos que justament el protagonisme que li va tocar jugar en moments difícils l'ha privada de la conservació material de bona part del que hauria d'haver estat la seva riquesa monumental. Així la ciutat vella presenta una notable degradació arquitectònica, que ara l'ajuntament, el veïnat i els botiguers tracten de pal·liar en el possible, a causa dels incendis perpe-

ble contemporània de l'església barcelonina de Santa Maria del Mar, amb una nau central de dimensions excepcionals així com les vidrieres historiades i policromades, i considerada pels experts com «l'església gòtica catalana d'estil més europeu». La imatge de la Mare de Déu de l'Alba, del segle XIV, que s'havia salvat de les destruccions de 1936, tampoc no és ja visible després que la fata-

ció de bisbat sense bisbe i comtat sense comte. Bisbat de Vic i comtat d'Osona eren compartits per Manresa i el Bages naixents dels segles IX i X, però la decantació cap a una dinàmica independent com a cruïlla de camins entre Barcelona i les terres interiors, seguint el secular eix del Llobregat obriria nous camins de creixement i alimentaria alhora aquesta aspiració mai no satisfeta.

Manresa esdevé una ciutat gòtica en un segle XIV que, abans del flagell devastador de la pesta negra, seria el gran segle manresà. Dels grans temples de Santa Maria de la Seu, Carme, Sant Pere Màrtir, Sant Miquel, Santa Lúcia, Sant Andreu i Sant Pau, la sola supervivència del primer a les destruccions de 1936 és un testimoni minso però suficient per a comprendre la importància d'una capital interior de 4.000 habitants, ciutat d'oficis i menestrals que guanyà si més no una important batalla al poderós bisbe de Vic.

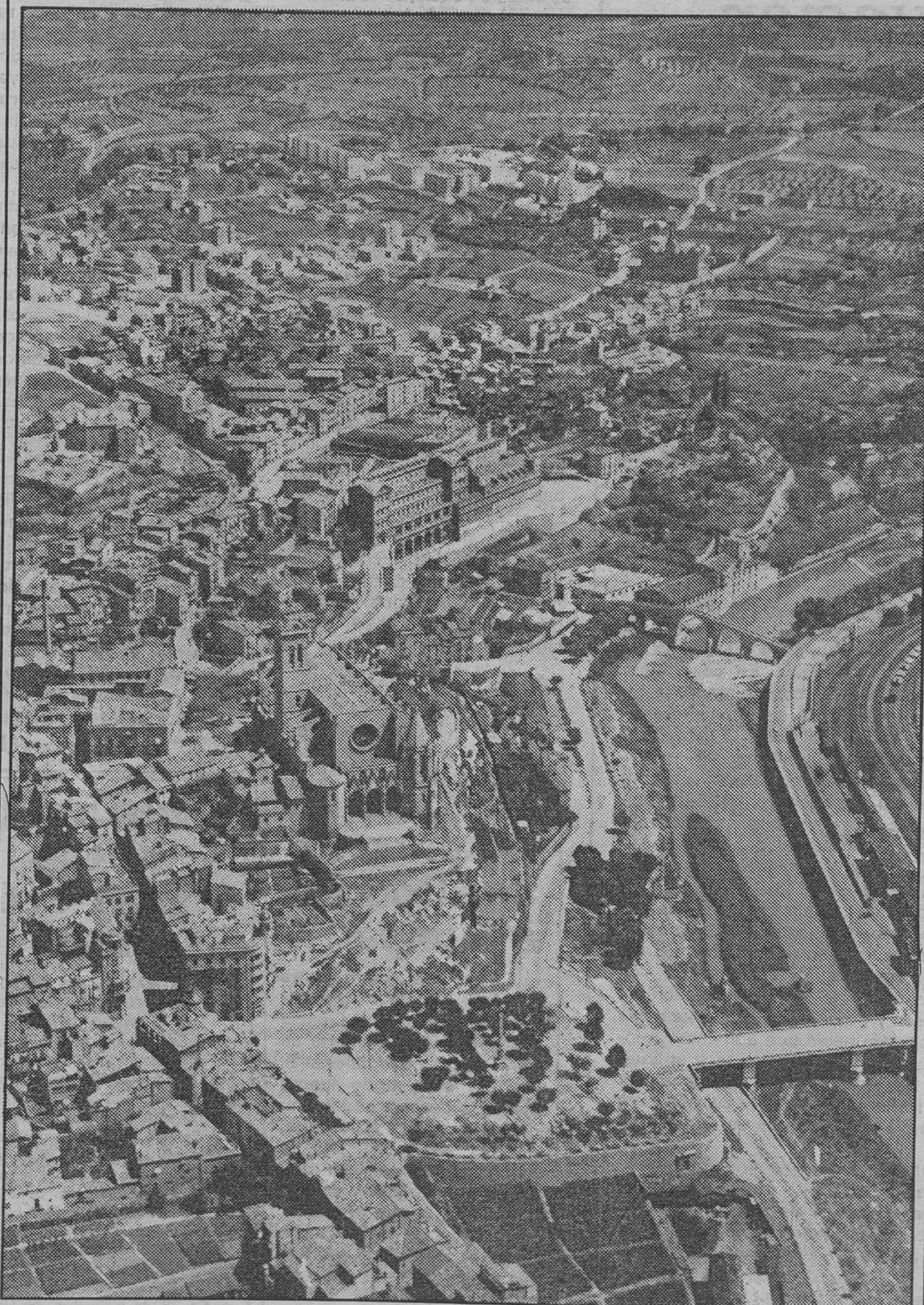
### L'aigua i la Llum

Tot i ser ciutat de riu, la manca d'aigua suficient per la vida i l'economia va moure molt aviat els manresans a la realització d'un precedent notable dels moderns transvasament amb la construcció de la séquia de 20 kilòmetres de llargada que des de Balsareny duu encara avui aigua del Llobregat. El miracle d'una llum misteriosa produïda a l'interior de l'església del Carme a mig matí del 21 de febrer de 1345, fou la senyal prodigiosa invocada pels manresans per a superar l'oposició del bisbe de Vic a l'autorització de les obres pel propi rei Pere III. La festa de la Misteriosa Llum és en tal data, alenys des de 1536, una gran diada local que commemora, amb el monument als Iniciadors de la Séquia, acabat finalment el 1977 al passeig de Pere III, un testimoni perenne d'un episodi decisiu de la vida local.

Les siluetes característiques dels anomenats Pont Vell (s. XII) i Pont Nou (s. XIV) completen la fesomia present de la ciutat medieval. L'església del Carme, que com la seu s'havia bastit amb els carreus dels antics castells, és avui una obra neogòtica recent. Tant els convents antics de les Carmelites i les Caputxines i altres esglésies menors, com Hospital de Santa Lúcia i sobretot el monestir romànic tardà de Santa Clara, al raval de les Encodines, completen la ruta obligada d'evocació de la ciutat medieval, abocada al Cardener.

Encastat també dominant el riu, el conjunt monumental de la Santa Cova fa fer un salt cap a la primera ciutat moderna.

Jaume Guillamet



Vista aèria de Manresa. Al centre, la catedral sense bisbe i a la dreta el solc profund del Cardener.

que amb el seu acte de «Crema del paper segellat», el dia 2 de juny de 1808 començaren de fet la revolta i la guerra contra la invasió francesa a Catalunya, continuada poc després amb la cèlebre batalla del Bruc i la instal·lació l'any següent a la ciutat de la Junta Superior de Govern del Principat.

Manresa reuniria doncs totes les condicions per a poder oferir actualment l'espectacle cultural d'una ciutat his-

trats tant per les tropes espanyoles el 1713 com per les franceses els 1810 i 1811.

### Ciutat gòtica

La Manresa històrica, abocada al Cardener des dels turons, és com ja he dit la primera que percep el viatger de la terra baixa. La col·legiata-basilica de Santa Maria, dita impròpiament seu si tenim present que no arribà a tenir bisbe, és una obra nota-

lilitat la condemnés en un incendi el maig de 1979. Bé que molt posterior, l'actual Palau de Justícia construït a mitjans del segle XVII, ha de ser comentat en relació a la seu per estricta coherència històrica. Es tracta del frustrat palau episcopal d'un dels darrers somnis manresans de tenir bisbat propi.

La frustració episcopal és una constant en la història de Manresa que neix a l'Edat Mitjana amb la doble condi-

**Pulso financiero**

El Banco Santander figura a la cabeza de entidades españolas por el número de oficinas en el exterior. La semana pasada alcanzaba las 149 oficinas, además de los 2.500 corresponsales en todo el mundo. En América dispone de representaciones en nueve países, estando prevista la próxima apertura de otras dos en Chile y Ecuador.

También en América existen once bancos filiales del Santander con más de 130 oficinas.

La noticia vista desde dos ángulos: «Los representantes de los

trabajadores del Banco de España, han promovido conflicto colectivo que afecta a unos 3.500 empleados, demandando actualización de sus salarios de conformidad con la cláusula de revisión semestral estipulada en el ANE. **Añadido: el desempleo subirá este año a más de dos millones doscientos mil españoles.**

La otra faceta: Recorte de julio pasado: «Los gastos de personal de los 3.680 empleados del Banco de España representó en 1981 11.600 millones de pesetas, dando una media por cabeza de tres millones ciento cincuenta mil pesetas, seguramente los emplea-

dos mejor pagados de España. Las cajas salen a una media de millones y la Banca privada 1,8 millones de costo «per capita». Sin comentarios. ¿Hay alguien que deba dar ejemplo?»

Mucho ojo al presupuestado aumento del PIB en 1983 en torno al 2,5 por ciento. También esta magnitud fue manejada por los anteriores gobiernos de UCD en el 79, 80, 81 y 82 para la elaboración de los presupuestos con los resultados conocidos de incumplimiento y aumentos en torno al 1 por ciento. Al no corregirse, a la baja los gastos consuntivos del Estado, su déficit ha ido en progresión hasta el billón actual, creando inflación.

**Jaque a las letras en Bolsa y cédulas hipotecarias.** El Gobierno acaba de decidir que los agentes de cambio y bolsa, corredores de comercio, juntas sindicales y notarios deberán comunicar todas las operaciones de emisión, suscripción y transmisión de valores mobiliarios, cualesquiera otros títulos-valores y efectos de comercio.

Con esta medida se controlará el origen de los fondos que se mueven en algunos de los nuevos mercados financieros como el de letras en Bolsa e incluso cédulas hipotecarias sobre los que se tiene la certeza que en buena parte se nutren del llamado dinero negro.

La cruz de la reducción de jornada a 40 horas. Recortamos: «Algunas empresas que están hoy en beneficios pueden perderlos o entrar en pérdidas. Las en pérdidas, en suspensión o quiebra.

—Hay bastantes países que no han reducido jornada. Estos serán favorecidos su competitividad. Además, en política económica, para ser competitivo no cuentan sólo las horas de trabajo sino la productividad de la hora.

—Dada la mentalidad que impera hoy día, los trabajadores tampoco estarán satisfechos, pensando en las 35 horas que algunos genios sindicalistas están sembrando como panacea a todos los problemas».

Los beneficios del conjunto de la banca superaron los 77.000 millones de pesetas en el primer semestre de 1982. Las dotaciones que la banca hace para saneamientos disminuyen de forma alarmante, y esto es lo que más preocupa a los medios financieros. El año pasado se destinó a saneamiento el 0,86 por ciento mientras que en 1982 no llegará al 0,50 por ciento.

La banca va bien en general y este año ganará prácticamente mismo que en 1981, pero a costa de disminuir las dotaciones para saneamientos. Los deudores morosos actuales de la banca se estiman en 370.000 millones de pesetas. Según «Tiempo», si este dinero no se cobrara, la banca se habría comido los beneficios de cuatro años.

Las minusvalías de la Bolsa en el año que acaba de terminar se estiman en unos 150.000 millones de pesetas. La descapitalización bursátil ha sido grande durante el último mes del año ya que no tiene que olvidarse el fuerte peso que tiene en el mercado la acumulación de ampliaciones de capital que tradicionalmente se produce en dicho mes.

Naturalmente que las astronómicas cifras de pérdidas son sólo reales en el caso de que el inversor que hubiera entrado en Bolsa a primeros de enero hubiera vendido el último día del año. Para quienes no hayan realizado sus títulos, el quebranto referido entra en la denominación técnica de «espejismo monetario».

**Cuatro años no son nada. Lo ha dicho Felipe González: «Para cuatro años no se puede planificar ni la salida a la crisis ni la respuesta a los problemas de la sociedad. Apenas tendremos tiempo de poner en marcha una nueva dinámica, apenas contaremos con tiempo para poner en funcionamiento el aparato de la Administración y eso contando con la cooperación de los funcionarios. Apenas comenzaremos a ver una salida a la crisis...»**

**HISPANO-FRANCESA DE ENERGIA NUCLEAR, S. A. (HIFRENSA)**

**AMORTIZACION OBLIGACIONES HIPOTECARIAS, EMISION ENERO 1973**

Se comunica a los poseedores de las obligaciones emitidas según escritura de fecha 17 de enero de 1973, que en el sorteo celebrado el pasado día 15, ante el notario de esta ciudad, don Enrique Gabarró Samsó, con asistencia del Comisario D. Roberto Lepore Roig, han resultado amortizadas las 15.936 obligaciones de la Serie A y las 79.680 de la Serie B correspondientes al año 1983 cuya numeración constata en el anuncio publicado en el «Boletín Oficial del Estado» número 311, página 36-583, correspondiente al día 28 de diciembre de 1982.

El reembolso de los títulos amortizados, que deberán entregarse con cupón n.º 21 y siguientes, se efectuará a razón de 10.000 ptas., por obligación, para la Serie A y de 1.000 ptas., por obligación para la Serie B, a partir del próximo día 23 de enero en la Caja de la Sociedad (calle Tuset, 20-24, 4.º piso, Barcelona) y en las siguientes entidades:

- Banco Atlántico, Banca Catalana, Banco Central, Banco Condal, Crédit Lyonnais, Banco Español de Crédito, Banco Exterior de España, Banco Hispano-Americano, Banco Industrial de Cataluña, Banca March, Banca Mas Sardá, Banco de Santander, Société Générale de Banque, Banco Urquijo, en sus sucursales y agencias, así como en la Confederación Española de Cajas de Ahorro y en todas las oficinas de las Cajas de Ahorro.
- Barcelona, 29 diciembre, 1982.  
EL CONSEJERO DELEGADO

**HISPANO-FRANCESA DE ENERGIA NUCLEAR, S. A. (HIFRENSA)**

**PAGO DE CUPONES DE OBLIGACIONES**

Se pone en conocimiento de los señores tenedores de obligaciones de esta sociedad, emisiones enero 1973 y julio 1973, que a partir de las fechas que a continuación se indican, se procederá al pago de los siguientes cupones:

—Emisión enero 1973: cupón número 20, a partir del día 23 del presente mes, por un importe líquido de 418,75 ptas. para los títulos de la serie A (intereses: 362,50 ptas. y prima 10.º años: 56,25 ptas.) y de 41,875 ptas. para los de la serie B (intereses: 36,25 ptas. y prima 10.º años: 5,625 ptas.).

—Emisión julio 1973: Cupón número 19, a partir del día 19 del presente mes, por un importe líquido de 362,50 ptas. para los títulos de la serie A y de 36,25 ptas. y para los de la serie B.

Los mencionados se harán efectivos en las entidades bancarias siguientes:

- Banco Atlántico, Banca Catalana, Banco Central, Banco Condal, Crédit Lyonnais, Banco Español de Crédito, Banco Exterior de España, Banco Hispano Americano, Banco Industrial de Cataluña, Banca March, Banca Mas Sardá, Banco de Santander, Société Générale de Banque, Banco Urquijo, en sus sucursales y agencias, así como en la Confederación Española de Cajas de Ahorro y en todas las oficinas de las Cajas de Ahorro.

Barcelona, 4 de enero de 1983  
EL CONSEJERO DELEGADO

**HIDROELECTRICA DE CATALUÑA, S. A.**

**BARCELONA**

**Amortización de Obligaciones Series A, B y C (Cía. de Fluido Eléctrico, S.A.) y Emisión 1957.**

Se pone en conocimiento de los Sres. tenedores de las obligaciones Series A, B y C, emitidas por la absorbida Compañía de Fluido Eléctrico, S.A. y de la emisión 1957, que en los sorteos celebrados el día 24 del pasado mes de noviembre, ante el notario de esta ciudad, D. Angel Martínez Sarrión han resultado amortizados los siguientes títulos: 2.010 de 500 ptas. y 310 de 375 ptas., de la Serie A, 3.507 de 500 ptas. y 465 de 375 ptas. de la Serie B, 2.016 de la Serie C, de 500 ptas., que corresponden al año 1982 y 1.804 títulos de la Emisión 1957, sorteo correspondiente al año 1983, cuyas numeraciones constan en los anuncios publicados en el «Boletín Oficial del Estado» n.º 301 de fecha 18 del corriente mes de diciembre.

El reembolso de los títulos amortizados de las series A, B y C, será por su valor nominal a partir del 31 del corriente mes y los de la emisión 1957, a partir del 1 de enero del próximo año a razón de 995 ptas., deducidos los impuestos, podrán hacerse efectivos en la Caja de Valores (Gran Vía, 632, 4.º, 3.º, Barcelona) de lunes a viernes de 9 a 13 y en las entidades:

**BANCO HISPANO AMERICANO, BANCO URQUIJO Y CONFEDERACION ESPAÑOLA DE CAJAS DE AHORROS** así como en los Bancos:

- De Bilbao, Catalana, Central, Comercial Transatlántico, Español de Crédito, de Europa, Exterior de España, Garriga Nogués, Guipúzcoana, Herrero, Mas Sardá, Mercantil de Tarragona, de Sabadell, de Santander, Sindicato de Banqueros de Barcelona, de Vizcaya y Zaragozano, en sus sucursales y agencias y en todas las oficinas de las Cajas de Ahorro de España.

Barcelona, 27 diciembre, 1982.  
EL PRESIDENTE DEL CONSEJO DE ADMINISTRACION

**Análisis**

**Sacrificios y reactivación**

**T**RAS casi una década de retroceso, empobrecimiento y degradación económica «ha llegado la hora de la reactivación —acaba de afirmar Boyer—. Lo que hace falta es crecer más. El año 1983 va a ser un año todavía muy mediocre. Nos hemos fijado un objetivo: el de acercarnos al 2,5 por ciento de crecimiento a partir del 1,3 por ciento que ha acabado 1982. Eso sí, será una reactivación basada en sacrificios de los diversos integrantes de la sociedad».

El nuevo ministro, al menos en sus intenciones expresadas, ha sido claro: «se pedirá sacrificios a los trabajadores, con alza de salarios inferior al incremento del índice de precios al consumo; sacrificios a las empresas, de forma que a medida que aumente su excedente empresarial —eufemismo de beneficios—, en vez de repartirlos vía dividendos, los reinvierten y modernicen el aparato productivo; sacrificios a la Banca, que vea la manera de aumentar tal financiación a medio y largo plazo a las empresas y que no compitan irracionalmente por los depósitos subiendo los tipos de interés sólo para ganar puestos en el ranking; sacrificio, en fin, a la Administración, que trabaje más para rendir mejor al público, aunando con menores retribuciones a los altos cargos, austeridad en el funcionamiento y mayores controles de gastos de material».

«Logrado todo esto, los empresarios, aun con un Gobierno socialista, invertirán, porque la inversión no depende del color del gobierno, sino de que la economía marche de tal forma que las inversiones sean rentables. En conclusión: todos a trabajar más, a rendir más; a cobrar menos a fin de salvar las empresas, generar puestos de trabajo y reducir la inflación al aumentar la productividad. Y planificar, cual hiciera López Rodó, el desarrollo futuro».

Todo ello como manifestación de intenciones y en pura teoría sería perfecto, aunque no se concilie en absoluto con las primeras medidas tomadas, que éstas sí que cuentan en la práctica: reducción de jornada laboral con pérdida de competitividad y aumento de días vacacionales, situándonos en ambos conceptos a la cabeza de los países desarrollados, así como la limitación de deducciones fiscales por inversiones, calificada en algunos medios como una bomba de profundidad contra la Bolsa, que en última instancia canaliza los ahorros particulares hacia las empresas.

Resulta curiosa que esta medicina de la reactivación sin inflación haya sido propuesta y desechada hace ahora tres años, por Durán Fàrell. Decía que había que aumentar la inversión para reducir el paro y ello podía lograrse si el Estado actuase como motor de arranque, en una actuación concertada con los entes locales y la iniciativa privada para la realización inmediata de planes concretos de infraestructura.

Comportaba —decía— un riesgo inflacionario, con incremento del déficit presupuestario, pero su impacto sería llevadero al no incrementarse los gastos de consumo, permitir la utilización de capacidades industriales productivas inutilizadas y actuar favorablemente desde el vital campo psicológico.

También Gabriel de Usera, éste hace sólo unas horas, aboga por una moderada reactivación como última tabla de salvación: «Las causas corregibles que han postrado nuestra economía —afirma— residen en la política de gasto público orientado hacia el consumo y no a la formación de capital, con pago de intereses elevados y endeudamiento creciente del Estado. La única forma de conseguir recursos para hacer frente a dichos retos es incrementar la creación de dinero (que agrava los efectos de la crisis) o aumentar la presión fiscal al contribuyente, que ha llevado a la presente situación de desaliento, desconfianza en el futuro e imposibilidad de ahorro. La solución estriba en lograr una reactivación económica sin inflación para aumentar el Producto Interior Bruto en cotas tales que permitan amortizar y detener al flujo creciente de desempleo, muy fácil de formular y casi imposible de conseguir en el actual magma socio-político-económico-espiritual español, porque es impensable desligar la economía de los otros sumandos, algunos de ellos en estado de pura coma. La crisis es de sociedad, de civilización y no meramente económica. Es todo un mundo —la cita es de Pío XII— el que hay que rehacer desde sus cimientos».

**Benito Baratech**

**Exportación de «Dodge» a Europa**

Cuarenta camiones «Dodge» han sido exportados recientemente a Francia por la Hispano Francesa de Vehículos Industriales, S. A.. De este modo fueron cerca de doscientas las unidades enviadas durante el pasado año. También se han exportado quince unidades a Austria con destino a la ONU, lo que ofrece un claro ejemplo de la óptima penetración de los productos «Dodge» en el mercado europeo.

**Pierre Semerens, director general de Renault**

El consejo de administración de «Renault Vehículos Industriales», reunido en su sede social de Lyon, ha nombrado al señor Pierre Semerens presidente-director general de la sociedad.

El señor Semerens, que cuenta cincuenta y cinco años de edad, tuvo a su cargo la dirección general de «Fasa-Renault» en España durante doce años (1955-1977). Después desempeñó la dirección de asuntos internacionales de la «Reglé»

Notas y recortes

● **Inflación.** — El avance de inflación en los países de la CEE en 1982 no alcanza el 10 por ciento. He aquí algunas estimaciones oficiales:

	1982	1981
Grecia	20	—
Portugal	19	—
Italia	16	19,5
España	14	14,4
Francia	9,5	13
Alemania	4,9	5,9
Reino Unido	6	11,9
USA	5	10,4
Japón	3	4,9
CEE	9,7	11,4

Destacan las bajas de Estados Unidos, y del Reino Unido que casi han flexionado a la mitad y las reducciones de Italia y Francia mientras se mantiene casi inalterada la de España. Japón y Alemania también han yugulado el alza de precios al consumo.

● **NANTA pasa a la Britis-**

ch. — Sigue el avance de las multinacionales en la compra de sociedades de alimentación española. En vísperas de Reyes se ha conocido la compra por British Petroleum de la sociedad española del sector alimentario «Nueva Asociación para Nutrición y Técnica Alimentaria», NANTA. El precio de la operación ronda los 3.250 millones de pesetas (16 millones de libras).

● **Cajas, alzas.** — La Caixa, primera entidad de ahorro de España, ha experimentado en 1982 un incremento del 20 por ciento en recursos de impositores. El pasivo ha subido a 725.000 millones con alza de 125.000 en la anualidad.

A su vez, la Caixa de Barcelona ha crecido el 22 por ciento llegando a 302.000 millones a fines de diciembre. Su expansión se ha concretado en la apertura de 81 nuevas oficinas llegando a 404 establecimientos a fin de año.

● **Huarte.** — Su ejercicio 1982 ha cerrado con alza de facturación del 18 por ciento, hasta los 52.000 millones de pesetas. La Obra se ha repartido, casi el cincuenta por ciento, entre el mercado nacional e internacional, en especial Venezuela. El beneficio neto se estimaron de los 750 millones de pesetas.

● **VOLKSWAGEN.** — De momento, los precios de los modelos Audi y Volkswagen que ya vende Seat en España no sufren oscilaciones importantes sobre los precedentes. Las cifras oscilan entre los casi 1,2 millones de pesetas franco fábrica del modelo Golf C. D. y los 4,6 millones del Audi Quattro. El Audi 80 sale franco fábrica por 1,4 millones y el Passat CL por una cifra semejante. Otra cosa será cuando salgan de la factoría navarra las primeras unidades producidas en España.

● **Derbi.** — La conocida firma vallesana acaba de dar a conocer su novedad estrella; un scooter que culmina su LX aniversario: cuenta con arranque eléctrico, cambio de marcha automático, 75 c.c. de cilindrada, y por tanto sin precisar su conductor casco, 5,5 CV. de potencia y algo más de cien mil pesetas de coste. Lo último en la técnica a un precio competitivo.

● **Dos políticas distintas.** — Las ha puesto de relieve el «New York Times». La socialista francesa y la socialista española: «Los socialistas franceses llegaron al poder con el celo de cumplir los cambios radicales que habían prometido durante tantos años de oposición: nacionalizaciones de la banca y de otras industrias, aumento de los impuestos e incremento de salarios y del gasto público para salir de la recesión.

Pero en un año la economía gala se ha visto postrada de rodillas con dos devaluaciones, una hemorragia de divisas, una inflación galopante y el colapso total de la confianza general». Ahora, marcha atrás.

● **Juguetes.** — En sólo tres semanas, la industria del juguete realiza el 75 por ciento de las ventas de todo el año. Existen actualmente en España alrededor de 600 empresas jugueteras, de las cuales sólo 350 pueden considerarse propiamente como fábricas. Según Cinco Días, he aquí los grandes del juguete en 1982 con ventas aproximadas en millones de pesetas y número de trabajadores directos:

1. Famosa	3.600	700
2. Exin	2.400	500
3. Rico	1.500	350
4. Feber	1.400	40
5. BB	1.200	250
6. Congost	1.200	200
7. Berjusa	1.200	250
8. Jemar	1.100	200
9. Toyse	1.000	250
10. MB	1.000	200

● **Oferta del Banco Central.** — Acciones rebajadas, a cambio preferente. Entre las características más importantes de la oferta que el presidente del Banco Central acaba de hacer a sus accionistas destaca el que puedan comprar una acción de la entidad, poseídas antes del 27 de diciembre, el cambio del 230 por ciento, por cada diez acciones de la entidad poseídas antes del 27 de diciembre. Las acciones que se adquieren son viejas y percibirán los dividendos complementarios correspondientes al ejercicio de 1982.

La Bolsa actualidad

■ Como viene siendo habitual en los últimos años, el índice una vez recuperado por razones puramente estadísticas el nivel 100 (que por tanto corresponde al 81,74 en base 1982) lo pierde ya en la primera sesión, quedando a 97,72. Pero también con importante peso estadístico a través del pago de dividendos especialmente en eléctricas. El miércoles este sector aparece ya más firme al contrario de lo que sucede en bancos, saldándose con positivo equilibrio. El viernes, y pese a resultar casi inhábil, confirma dicha mayor firmeza sobre todo a partir de eléctricas, químicas y constructoras con lo que el índice cierra a 98,25 con la escasez de contratación como característica básica.

■ La principal noticia es la emanada del R. D. 24-1982, en previsión del retraso de la Ley de Presupuestos del 83, retraso al que, por cierto, somos ajenos los españoles de a pie.

Una de sus consecuencias implícitas es la de acabar con la presunción de opacidad fiscal para determinados efectos, como las letras, que últimamente han conocido un desafiado desarrollo. No es la primera vez que subrayamos lo peligroso de dicha presunción y más si se la identifica con impunidad fiscal, que, entre otras cosas, distorsionaba, vía sobrevaloración de intereses, al resto del mercado. Ahora se obliga a los Fedatarios Públicos a comunicar todo tipo de operaciones lo que lógicamente debería incluir y con mayor razón, las operaciones a menudo curiosas, hechas sin tal intervención. A insistir, por otra parte en que los pagares y por su propia esencia legal, son, como analizábamos en su día, emitidos «a nombre de» su titular.

Dicha norma no disminuye el auténtico atractivo de estos útiles instrumentos financieros y bursátiles. Pero en la práctica aletea la posibilidad de gran error ya aquí adelantado, de tratar a todos por el mismo rasero, incluyendo, pues a aquellos como los certificados, en que, al menos, está garantizado el puntual devengo del 16 por ciento. Y más grave aún es el riesgo, no precisamente teórico, de que con medidas de este tipo lo que se logre es la reactivación de instrumentos y canales variopintos pero de, como mínimo, nula eficacia socioeconómica, e incluso y paradójicamente, recaudatoria.

Con idéntica calidez con la que denunciábamos y casi en solitario lo injustificable de dichas corruptelas hemos, pues de exponer el temor de que, a base de pasar al otro extremo, hagamos cierto aquello de que el remedio es peor que el mal.

■ A nivel más concreto destaca el nuevo régimen de desgravaciones para 1983. En el lado positivo, el límite sobre la base imponible, ahora del 25 por ciento vuelve al 30 por ciento. Se mantiene en cambio el 15 por ciento como tipo único a desgravar de lo invertido y cifándolo a compra de vivienda, activos fijos y a la suscripción de títulos con cotización calificada o Deuda Pública paga (salvo bonos y pagarés).

Conviene remarcar lo de suscripción. Es decir: sólo es desgravable lo invertido en ampliaciones de capital o en nuevas emisiones de Renta Fija. Curiosamente también aquí se vuelve de alguna manera a los criterios anteriores a la inefable reforma, diferenciándose entre mercado primario, en el que el dinero lo perciben directamente los emisores y secundario donde se negocian y valoran los títulos. La diferenciación es lógica, pero su aplicación lo resulta bastante menos ya que no sólo se aplica al primero el rasero mínimo sino que desaparece todo incentivo al segundo. Una postura quizás académicamente aceptable, pero que conlleva la ignorancia de que, tanto en la teoría como en la práctica, la buena marcha de las suscripciones, que ahora quedan relativamente primadas en lo fiscal, depende de la buena marcha del mercado secundario.

■ Conviene pues aguardar la discusión de la Ley del Presupuesto. Lo adelantado por real decreto ha sido calificado como bursátilmente negativa. Quizá desde una óptica más amplia podría concluirse favorable relativamente, o mejor: perjudica menos a la Bolsa posibilitando incluso reconducir hacia ella recursos que hoy circulan por cauces inadecuados. Realmente el problema radica en el desfase que suele existir entre la teoría, los tecnicismos y la práctica, o entre la realidad y el deseo de doblegarla a las ideologías. La norma por varias razones, parece así antagónica con el propósito de reactivar y estimular la inversión. En todo caso ratifica la tendencia hispana a pasar de un extremo a otro, siendo expresivo el que su aplicación maximalista llevaría bastante más allá de lo que pragmáticamente y como analizamos en su momento, ha arbitrado el Gobierno francés para parecido problema y análogo calendario pero en el que cuenta ya con notable experiencia.

Las consideraciones serían numerosas y cabrá volver sobre algunos concretos puntos prácticos. Hoy concluiremos con lo que puede ser la cuestión básica: la política fiscal no es un fin sino un medio. En otras palabras, una buena política fiscal, es la dirigida a la mayor recaudación o, e incluso en coyunturas menos difíciles, es la encaminada a generar mayor inversión eje del desarrollo? Y cabe recordar que la inversión a la que ciertamente conviene diferenciar de la especulación, acaba generando mayores ingresos fiscales y eliminando gastos, siendo además tan doloroso como el de subsidio de paro.

José M. Prats

La protección de personas y bienes, según un experto

Cuando son preocupante noticia los asaltos a entidades bancarias y, aún más, el desvalijamiento de cajas de seguridad, apareció en el mercado una obra divulgativa sobre la seguridad, debida a uno de los máximos especialistas españoles sobre el tema. Se trata de «Proteja su persona y sus bienes», primer volumen de una serie de cuatro imaginada por el ingeniero Juan Soler Martí, miembro de una prestigiosa familia dedicada desde hace más de sesenta y cinco años a la construcción de cajas fuertes y cerraduras de seguridad. El señor Soler Martí es conocido internacionalmente y su empresa ha alcanzado medallas de oro y plata en los más exigentes certámenes de su especialidad.



«Proteja su persona y sus bienes» (Editorial Polux Internacional, Barcelona 1982) es prologada por Enrique Rubio, constituye en su primera un emocionado homenaje de Juan Soler Martí a la labor industrial de su familia. En sus páginas iniciales, el autor cuenta la génesis y el desarrollo de la industria que dirige y ello constituye una aportación importante, tanto por el texto como por los testimonios gráficos que reproduce, al conocimiento de lo que es una industria catalana nacida modestamente y que ha adquirido un sano e invidiable desarrollo.

En las siguientes páginas del volumen, el autor hace historia de la seguridad a través de los tiempos en forma breve y amena. A continuación realiza una aproximación teórica a lo que es la seguridad, con lo que aporta interesantes conceptos y a continuación expone cuáles son los medios y los aparatos existentes en el mercado para proporcionar seguridad. Y finalmente, en el capítulo más sugerente del libro, se acerca al futuro de la seguridad en un mundo tecnificado y en plena evolución.

Los tres tomos siguientes estarán dedicados a la seguridad personal y en el hogar; a la seguridad comercial e industrial; y a la seguridad bancaria. El conjunto constituirá, a buen seguro, una magnífica enciclopedia sobre los temas de seguridad, escrita por un gran experto.

HIDROELECTRICA DE CATALUÑA, S. A. BARCELONA

Sorteo para la amortización de 90.000 obligaciones simples convertibles de la Sociedad, Emisión enero 1971.

Se pone en conocimiento de los señores tenedores de obligaciones de esta sociedad, «Emisión Enero 1971», que el día 11 del corriente mes, a las 17 horas, en el domicilio social calle Arca, n.º 10, tendrá lugar, ante el notario de esta residencia, don Angel Martínez Sarrón y con asistencia del Sr. comisario, el 4.º sorteo para la amortización de 90.000 obligaciones.

Los poseedores de las obligaciones que resulten amortizadas y que deseen canjear las mismas por acciones de la sociedad, deberán así manifestarlo dentro de los 30 días siguientes a la publicación en el «Boletín Oficial del Estado», de la numeración de los títulos amortizados. Los que, dentro del indicado plazo, no hubieren manifestado su voluntad de canje, se entenderá que optan por el reembolso de los títulos amortizados, en metálico y por su valor nominal. Las condiciones de canje y la efectividad del reembolso se anunciarán oportunamente.

Todo ello de conformidad con lo establecido en las condiciones que figuran en la escritura de emisión.

Barcelona, 2 enero, 1983. EL PRESIDENTE DEL CONSEJO DE ADMINISTRACION

B. B.

# El duro entrenamiento del zaragozano

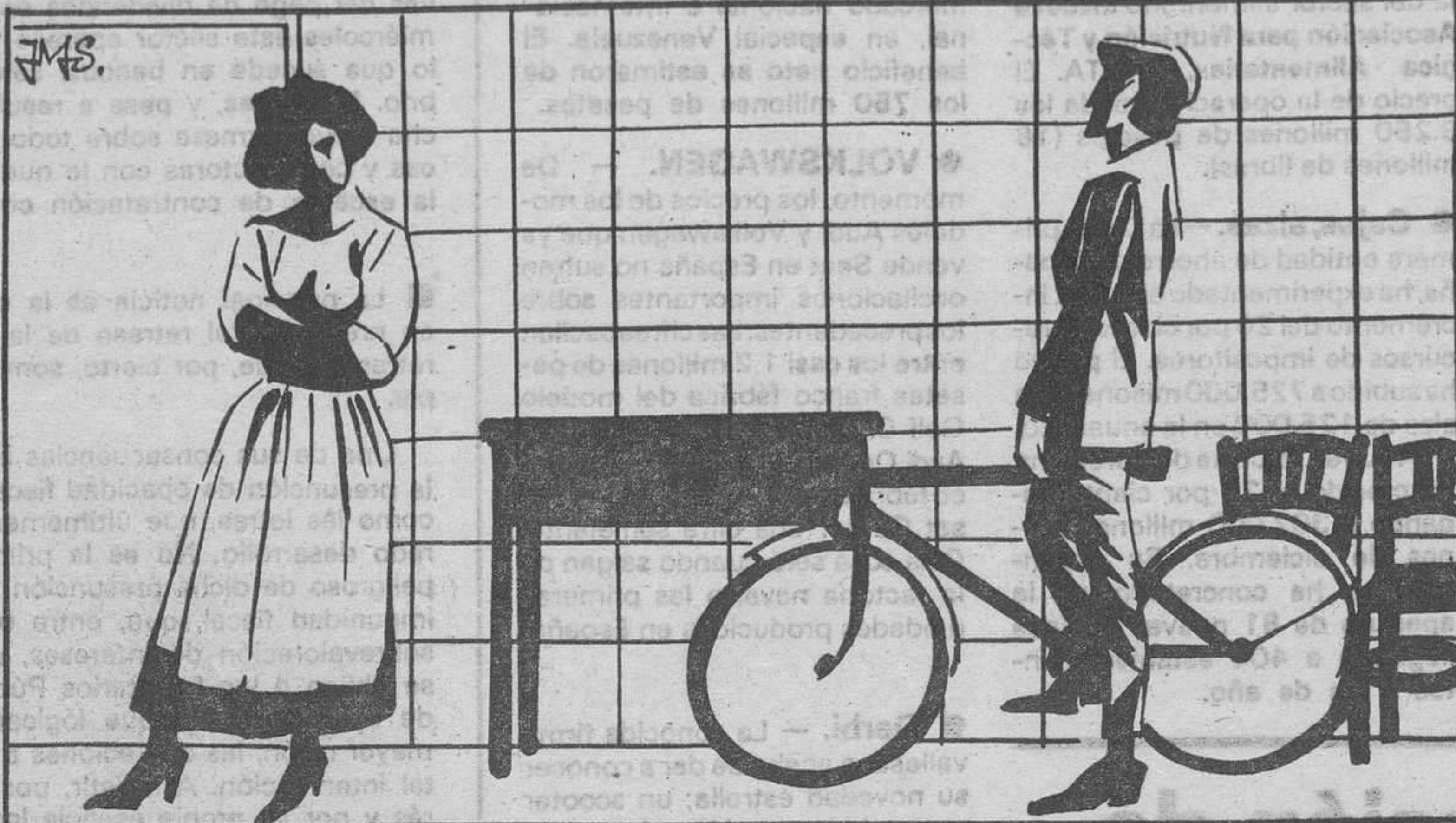
## Teatro de la Ribera en la Villarroel

Ha correspondido al Teatro de la Ribera, de Zaragoza, el abrir el año teatral barcelonés, aunque con anterioridad y por breves días, el grup La Viu Viu Teatre estuvo ocupando el palco escénico del Poliorama, con su «Bufa planetes», ya conocido a través de actuaciones ante públicos infantiles.

Pero en definitiva, teatro-teatro han sido los aragoneses que comandan Mariano Anos y Pilar Laveaga los primeros en darlo en este recién nacido 1983. Y si debiéramos juzgar el futuro por este ejemplo, habría que felicitarse de antemano por la calidad escénica que nos espera.

Ya que los máximos representantes del teatro aragonés en estos momentos —en cierto modo, los iniciadores de un nuevo planteamiento del fenómeno teatral en Aragón— mantienen su constante de fuerza, interés y calidad en «El entrenamiento del campeón antes de la carrera», un texto difícil y duro de Michel Deutsch, que el propio Mariano Anos ha traducido y adaptado a las circunstancias de nuestro país.

El inhóspito planteamiento anecdótico de la obra, su difícil desarrollo, que en ocasiones parece bordear el melodrama, pero que siempre salva el esco-



Una escena de «El entrenamiento del campeón antes de la carrera» por el Teatro de la Ribera en la Sala Villarroel. (Caricatura de Josep M.ª Serra.)

### Datos de siete días

● **El entrenamiento del campeón antes de la carrera**, de Michel Deutsch, en traducción y con dirección de Mariano Anos, por el Teatro de la Ribera, de Zaragoza, con Javier Anos, Margarita González y Pilar Laveaga. Sala Villarroel. Día 7-I.

### Todavía la infancia y la juventud

Como ya hemos comentado en las últimas semanas, con las fiestas navideñas, cuyo final podemos considerar que fue ayer mismo, el teatro ha dedicado —como el cine— un especial interés a los públicos juveniles, que fueron desde las representaciones de «Els Pastorets» hasta el ciclo juvenil de Sants, o las representaciones del Teatre-Carpa de Montjuïc.

Y aunque esta referencia tiene la intención de llevarnos

lejos —a Sevilla, concretamente, donde estas Pascuas pudimos asistir a algunas de las representaciones de la II Fiesta Internacional del Títere— la queremos iniciar haciendo mención al primero de los espectáculos que se dieron en el Orfeo de Sants. Ya que el Aula de Teatre de la Institució Montserrat, dio allí una estupenda versión de «L'Inspector» de Gogol, transformada por Jaume Batiste como adaptador y director, en una aventura del Far West, con la que los chicos se lo pasan en grande, sin

que se pierda por ello la intención del autor al crear la farsa ya clásica. Por su imaginación y por la entrega de sus intérpretes, bien se merecen este aplauso singular.

Pero volviendo a Sevilla, habrá que subrayar que la II Fiesta Internacional del Títere fue, por lo que vimos, lo que su mismo nombre indica, una auténtica Fiesta. El certamen, que patrocina el Ayuntamiento de Sevilla, la Diputación y la Junta de Andalucía, lo organizan conjuntamente la Sala Municipal de Cultura San Hermenegildo y el Departamento de Teatro de la Diputación provincial, organismos ambos que coordinan todas las actividades teatrales de dicha Sala, en cuya estructura eclesial se encuentra el único local no comercial que el Teatro tiene en Sevilla.

En la sala, donde desfilan las principales formaciones del país —por allá estuvieron «Joglars» y se estrenó por «La Cuadra» su más reciente montaje, «Nanas de espino»— han actuado estos días pascales «La Rana Sabia», de Ecuador; «Tandarica», de Rumania; «Rabcio», de Polonia; «Bululu», de Francia, aunque integrado por actores argentinos; «El Farolito» de Argentina, y «Los Títeres de la Tía Norica», de Cádiz, cuyos muñecos, que se sitúan entre los más antiguos de España, estaban expuestos igualmente en la Sala.

Rumanos, polacos y franceses, en especial los dos primeros, dieron una muestra excepcional de su categoría y nos gustaría verles por aquí, si en verdad puede ponerse en marcha, este año, el VI Festival Internacional de Titelles de Barcelona.

Salvador Corberó

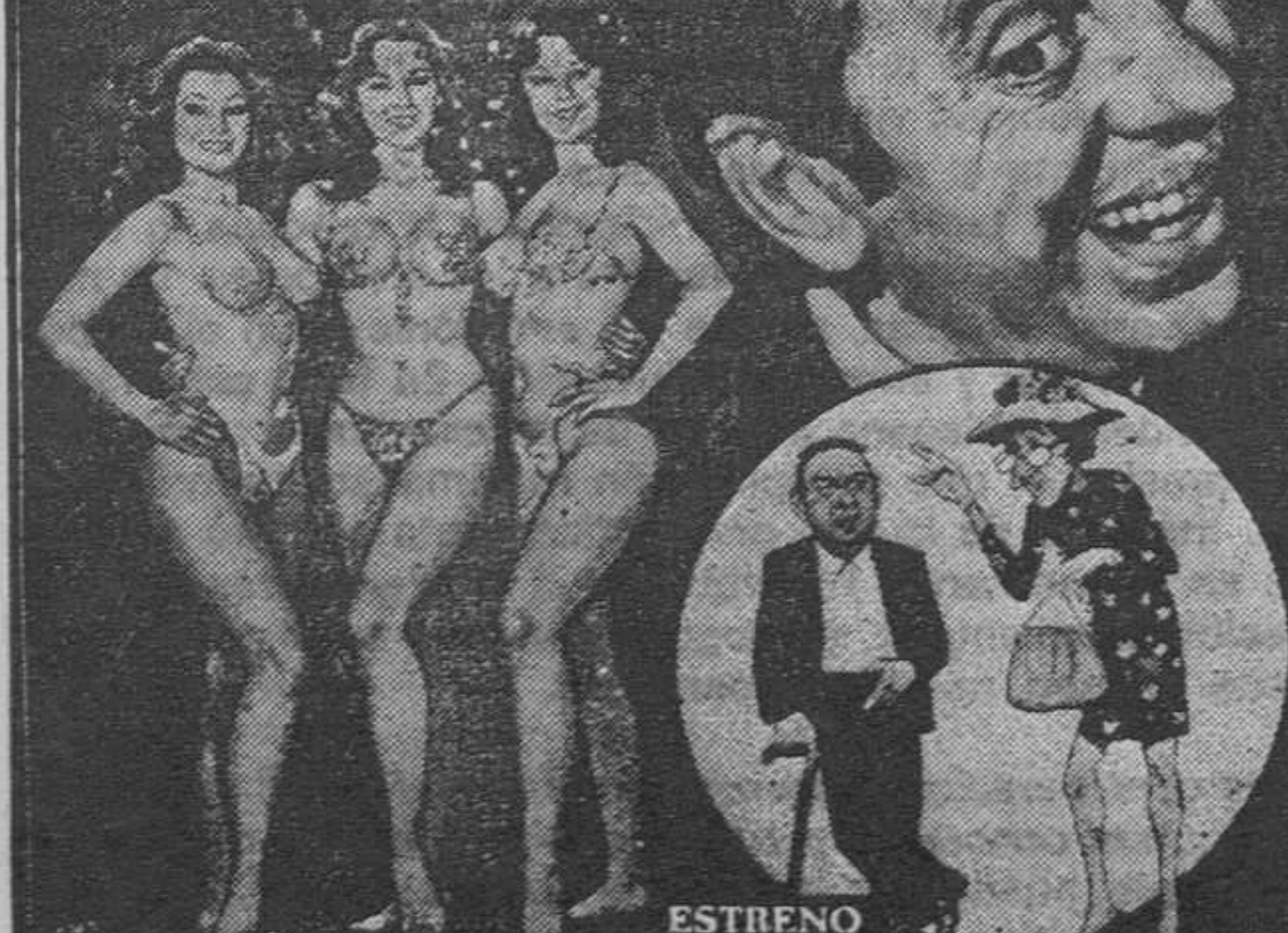
**PRIMERAS COMUNIONES**  
BAUTIZOS, CUMPLEAÑOS, SANTOS, ETC.  
**FIESTAS INFANTILES**  
**LUIS CORTINA**  
(antes SALA MOZART)  
P.º de Gracia, 89  
ático 5.º  
Tel. 215 39 10  
Barcelona - 8



**TEATRO APOLO** DIRECCION COLSADA  
EL PALACIO DE LA REVISTA  
JUEVES 13, 10,45 NOCHE, PRESENTA

COMPANIA DE REVISTAS DE **JUANITO NAVARRO**

EL "BOOM" DE LA TEMPORADA?



**la chispa de la vida**

UNA HISTORIA INDISCRETA DEL CIRILO Y LA CROQUETA

Libro de J. NAVARRO - Musica de A. ALGUERO

LOCALIDADES A LA VENTA CON 5 DIAS

### La mosca al nas



## Entre l'actor i el personatge

**H** i ha actors que han donat el rostre característic a un personatge; però com a contrapartida hi ha personatges que han devorat els actors en un acte recíproc de canibalisme. La relació entre l'actor i el personatge és sempre complexa, i més que complexa, ambigua. Quin fiu el rostre de Tarzan i quin el de Johnny Weismuller per a tots els espectadors cinematogràfics d'una època? Conten que Bela Lugosi va acabar tan imposit de les seves intervencions als films de terror que es féu construir una torreta semblant al castell de Dràcula i que hi va viure amb la més admirable naturalitat.

Però no ens cal sortir de l'àmbit de l'escenari per a trobar les paradoxes que s'estableixen entre l'actor i el personatge. Així, hi ha personatges transparents, com el Misàntrop de Molière entestat en ésser ell mateix en cada circumstància de la vida; però hi ha personatges dobles, com el Tartuf, a través del qual Molière ens dibuixa l'anti-misàntrop. (O com el protagonista de L'àngel de la guarda, de Frederic Soler, que és el nostre Tartuf a escala local). El Tartuf és un personatge que es desdobra psíquicament en dos y que introdueix, per tant, una nova personalitat —simulada, és clar, però per això mateix evident— en el joc interpretatiu. Quan el desdoblament no es limita al joc psicològic, sino

a la identitat o identitats físiques dels personatges que ha d'interpretar, l'actor s'enfronta amb el transformisme.

Un autor disposat a explotar les relacions entre l'actor i el personatge pot bastir jocs dramàtics amb un entrellat vastíssim; és el que ha dut a terme Harold Pinter a L'amant, text que ha estat objecte d'un muntatge recent entre nosaltres, i que aviat podrem veure a Barcelona. A L'amant la parella canònicament unida fingeix una segona personalitat: el marit es converteix, així, en l'amant furtiu de la seva dona, i viceversa. Pinter ens exposa d'aquesta manera la necessitat d'exploració d'una realitat marginal que senten molts ciutadans ofegats per la rutina i la manca d'aventura; una necessitat zoològica, segurament, que els protagonistes de la seva obra resolen tot inventant-se un nou miratge: el risc sense risc, la selva en els quatre costats del balcó.

De Molière a Pinter les relacions entre l'actor i el personatge són múltiples, il·limitades; les tècniques que en cada cas la interpretació exigeix han d'adequar-se als supòsits generals de la dramàtica i a la «credibilitat» de cada situació dramàtica. Un malentès entre l'actor i el personatge, per importants que l'un i l'altre hagin esdevingut, només els pot menar al fracàs.

Xavier Fàbregas

# Sevilla, un festival en la cuerda floja a pesar de las películas

Despedir, cinematográficamente, el año 1982 en Sevilla, en atención a la convocatoria de su III Festival Internacional de Cine, parecía una tentación lo suficientemente atractiva para no desaprovechar tal oportunidad.

Y hacia Sevilla partió este «Cinéfilo», dispuesto a informar de lo que allí ocurría, ya que mientras tanto y al calor de los estrenos pascuales, en las pantallas barcelonesas se producían escasísimos acontecimientos.

Al regreso, y con el afán de ser justo, quisiéramos dejar constancia en nuestras habituales columnas de que el certamen andaluz ha andado por malos pasos... pero precisamente en lo que no era fundamental. Ya que en lo que es cine escueto, las cosas han rodado bastante bien, lo mismo en las películas situadas en la sección oficial, que en los distintos ciclos paralelos que se han ido desarrollando, dedicados a la «New Wave New York», a las «Nuevas tendencias europeas», en el corto homenaje a Alexander Kluge, y en el mucho más amplio dedicado al cine italiano, así como algunos de los títulos que lograron premios durante 1982.

También el festival sevillano dedicó ciclos a «Andalucía en el cine», al cine de Charles Chaplin, al ciclo de «Amar al cine» y brindó a los chavales sevillanos en vacaciones, un amplísimo panorama de cine infantil y juvenil con interés.

¿Qué fallo, entonces? El contacto humano. La organización no supo conectar con el público de Sevilla, y en forma especial fracasó en sus contactos con la prensa andaluza —aunque tampoco la del resto del Estado estábamos demasiado informados de lo que podía ocurrir— y con los realizadores del país. Estos, los actuales y futuros creadores del cine andaluz, fueron los que dieron el primer toque público de atención, al rechazar los premios que el festival les ofrecía, después de haber valorado las películas realizadas.

Y a partir de ahí, las tensiones, los cada vez más acervos comentarios sobre la organización, un casi total olvido del cine que se hacía, para insistir en lo marginal. Eso será en definitiva lo que quede de esta tercera edición del certamen sevillano. Y tal vez lo que ponga en peligro su continuidad.

## Los últimos estrenos

● **Lo mejor de Benny Hill.** Británica, en color. 1981. Sketchs. Dr. John Robins. Con Benny Hill. (14). S.M. Films, S.A. Petit Pelayo. Día 3-1.

En cierto modo, el cine comercial de calidad, fue el encargado de dar el mejor tono al festival que nos ocupa. Pero en la programación, el cine de autor, el cine comprometido y con afán renovador, también tuvo su presencia y ésta fue notable igualmente.

El contraste tal vez quede mejor reflejado si recordamos las dos películas presentadas por Win Wenders al festival: «Der Stand der Dinge», un film en blanco y negro, basado en un hecho real, un equipo cinematográfico abandonado en Portugal porque el director se ha quedado sin dinero, y «Hamlett» la película inspirada libremente en el escritor de novelas el padre del relato negro, de excepcional interés. Entre el cine de autor del primer título y la profesionalidad comercial de la segunda, hay un parentesco directo y una diferencia abismal.

Esto es lo que ocurrió a lo largo de todo el Festival de Sevilla: alto poder creativo y personal en películas como «La veritaaa» del veterano Cesare Zavattini; «Guernica», «Tag der Idioten», «Corre, gitano», «La ballada de Mamelouk», «Planeta Azurro», «Forty Deuce», «Le retour de Martin Guerre» y «Smithereens», e incluso «Rastro de muerte» o «Kamikaze

1989» interpretada por Fassbinder, y mucho valor comercial y nivel profesional en «The Verdict», «My Favourite Year», «Diner», «Death Trap», «Io so che tu sai che io so», «Britannia Hospital», «The Flight of the Eagle», «Remembrance» y «The Tempest».

Aunque en esta relación masiva, hay algunos títulos que habrá que poner en lugar separado: por ejemplo, «The man from Snowy River», un western de líneas clásicas aunque con total anulación de la violencia, y un tratamiento cinematográfico y visual precioso, que no en balde se llevó el premio de la crítica internacional —el de la Asociación de Escritores Cinematográficos Andaluces fue para «Hamlett»— y cuya anécdota es que se trata de una película australiana. O «Moonlighting», una película británica, pero realizada por un polaco, que ofrece una visión insólita del drama polaco, desde Occidente.

También hay que hacer mención del cine español visto en Sevilla. Por ejemplo, «Corre, gitano», una versión cinematográfica interesante de las teorías estéticas de Mario Maya y su Teatro Gitano Andaluz; «Fredy el Croupier», una realización de Alvaro Sáenz de Heredia, que demuestra mucha profesionalidad, aunque el tema sea superficial, y en especial, «Interior rojo», que levantó encontrados sentimientos, pero que despertó mucho interés.

Cinéfilo



Peter O'Toole realiza una de sus mejores interpretaciones en «Mi año favorito».

SIGUE EL EXITO EN

## DIAGONAL VERGARA

DE LA MAS LOCA, ORIGINAL Y TREPIDANTE AVENTURA DE LA PANTERA ROSA.

PETER SELLERS en el film de BLAKE EDWARDS

TRAS LA PISTA DE LA PANTERA ROSA



con DAVID NYLEN, HERBERT LOM, RICHARD MULLIGAN, JOANNA LUMLEY, CAPUCINE, ROBERT LOGGIA, HARVEY KORMAN, música de HENRY MANCINI. Argumento de BLAKE EDWARDS. Guión de FRANK WALDMAN, TOM WALDMAN, BLAKE EDWARDS, GEORGETY EDWARDS. Producida por BLAKE EDWARDS y TONY ADAMS. Dirigida por BLAKE EDWARDS.

¡NO SE PIERDA LA ULTIMA Y MAS INSPIRADA CREACION DE PETER SELLERS!

(Autorizada para todos los públicos)

## CAPITOL

Ante las reiteradas peticiones de numerosos espectadores

A PARTIR DE HOY, TARDE, NUEVO Y SOLEMNE ESTRENO



Además: ESTRENO de: **LOS LIOS DE ESTEFANIA** (Autorizada para mayores de 16 años)

pro musica

PATRONAT PRO MUSICA DE BARCELONA



XXV TEMPORADA MUSICAL

Dos excepcionals concerts de

## L'ORQUESTRA DE PARIS

Director:

**DANIEL BARENBOIM**

Avui, dilluns, 10 de gener de 1983, a les 21 h.

BRAHMS: Simfonia núm. 1, en do menor, op. 68  
Simfonia núm. 2, en re major, op. 73

Demà, dimarts, 11 de gener de 1983, a les 21 h.

BRAHMS: Simfonia núm. 3, en re major, op. 90  
Simfonia núm. 4, en mi menor, op. 98

**PALAU DE LA MUSICA CATALANA**

Venda de localitats: A les taquilles del Palau de 17 a 21 h. Preus especials per a estudiants

cercle  
Alexia  
C.A.P.S.A.  
TOTS ELS DILLUNS PREU ÚNIC 150 PESSETES  
mañana  
1-2

**Ecos**



El actor angloindio Ben Kingsley, en su soberbia caracterización como el Mahatma Gandhi.

**Gandhi, noticia de cine**

Una de las películas que han acaparado el interés del público mundial a lo largo de 1982, ha sido la realización del británico Richard Attenborough, «Gandhi».

El espectáculo, realmente soberbio, que el director inglés ha realizado a partir de la biográfica del Mahatma, realizada por Louis Fischer, ha servido para devolver el interés del gran público por el cine histórico, uno de los géneros que han dado días de gloria al Séptimo Arte, pero que se cultiva poco y en ocasiones demasiado mal, por parte de los productores en los últimos tiempos.

Lo cierto es que la vida del Mahatma Gandhi, su decisiva influencia sobre el mundo actual, el dramatismo de su muerte y la reacción registrada en dicho momento, exigían un tratamiento riguroso y eficaz, y Attenborough ha sabido encontrar la fórmula para hacer llegar al público la increíble personalidad y fuerza humana del apóstol del pacifismo, pero sin olvidar tampoco todas las fórmulas espectaculares que la India colonial ofrece al cine.

El resultado, que esperamos ver pronto en nuestras pantallas, es una gran película. Aunque hay que hacer constar que el libro de Fischer —que Plaza & Janes acaba de publicar en España— lleva implícito en sí mismo un sentido del ritmo que lo convierte en un guión casi perfecto, aunque demasiado largo, para ser llevado en toda su dimensión a la pantalla. Aunque en el trasvase se hayan quedado cosas, lo fundamental de esa biografía está en la película.

Desde la muerte de Gandhi, ocurrida en 1948, a manos de un fanático, ha transcurrido casi medio siglo. Pero nadie ha olvidado al diminuto hombrecito y este libro y esta película son un emotivo homenaje a su eternidad.

C.

**Mini-noticias**

**Dos teatros de nuestra ciudad, dieron...**

... anoche las últimas representaciones de sus respectivos montajes, abriendo así el camino a una renovación de las carteleras barcelonesas, con las que se abre el año 1983.

El primero de estos teatros era el Romea, donde se dio punto final al ciclo de representaciones del «Peer Gynt», de Ibsen, en la buena y espectacular versión que dio a conocer el Centre Dramàtic de la Generalitat.

Ahora, siguiendo el trabajo propuesto, el Centre deja libre el escenario para que se den los últimos toques al montaje de «El café de la Marina», de Josep Maria de Sagarra, que el próximo día 18 se estrenará en Romea, bajo la dirección de Juan Germán Schroeder.

**El segundo teatro que ponía el cierre...**

... era el Apolo, y lo hizo con aire de fiesta, ya que la despedida coincidía con la entrega del Premio Almíbar, con el que la Agrupación de Prensa del Espectáculo de Barcelona ha galardonado a Tania Doris, como la mujer que mejor ha tratado a los informadores durante todo el año.

Premio fin de fiesta y despedida por todo lo alto, con el deseo de un pronto regreso al teatro de sus grandes triunfos. Aunque en medio hay película, gira por España y una posible visita a América.

Para ocupar el escenario del Teatro Apolo, otra revista y un hombre popular, Juanito Navarro, que a partir del próximo jueves, día 13, estará allí para decirnos que es «La chispa de la vida», en compañía de María Lebert, en lo que ellos han bautizado como «Una historia indiscreta del Cirilo y la Croqueta».

**No termina en esto el ciclo de estrenos...**

... previsto para esta semana, ya que también Christa Leem le dijo adiós a la Cúpula

Venus, por segunda vez en poco tiempo.

Y para ocupar el espacio de nuestro único y más querido cabaret, allí estará desde mañana, día 11, a las once de la noche, Pepe Rubianes.

El espectáculo que presenta Pepe en la Cúpula Venus es algo tan refrigerante como «Pay Pay». Aunque el tiempo no exija la presencia de abanicos en las manos de nuestras damas, un soplo de aire fresco de pay pay, puede aliviar la excesiva seriedad de los primeros días de un año que, por su juventud, aún se nos antoja misterioso.

**Aunque tampoco faltará alegría en Montjuïc...**

... donde desde el 12 al 30 de este mes se instalan, ocupando el espacio del Teatre-Carpa, los «Universal Comics», con el espectáculo «Qui vol un miracle», inspirado en el «Misterio Buffo» de Dario Fo.

El dúo de intérpretes levantinos es realmente excepcional, y su aproximación al teatro de Fo lo han hecho a partir de un rigor que les separa de cualquier imitación, para conseguir los mismos efectos de risa y reflexión que el autor-intérprete italiano alcanza en cada una de sus salidas al escenario. Por ello, y por conocer a unos y a otros, les podemos adelantar que no se sentirán en absoluto defraudados, a partir del momento en que «Universal Comics» se aposenten del Teatre-

Carpa de Montjuïc, obligando a una rendición incondicional, con armas y bagajes, de todos los espectadores.

**Asimismo, continúa esta noche el ciclo de...**

... «Dilluns del Teatre Obert», en el Teatro Regina, con la presencia del grupo «Taba, Dansa», que presentará «Narcís», un espectáculo de poesía, danza y música, de X. Rivero, con coreografía y dirección de Manuel Rodríguez.

Para la próxima semana, els Dilluns del Teatre Obert tiene programado «L'Amant», de Harold Pinter a cargo del Teatre «ad hoc».

**Nuestro entrañable, feísimo y más que popular...**

... amigo E.T. está empeñado en estar presente en todas las zonas de la actualidad.

Así, ha saltado también al campo de la música, donde se está oyendo mucho «La canción de E.T. el Extraterrestre» que ha lanzado Belter para sus artistas Esther y Francisco Popitos.

Mientras, la película ha batido ya todos los récords de recaudación en Barcelona, por el tiempo que lleva en cartel. Y de seguir al mismo ritmo, será la película más taquillera de la reciente historia del cine barcelonés.

**Exito de «Tras la pista de la Pantera Rosa»**

TRAS LA PISTA DE LA PANTERA ROSA, el último film realizado por Blake Edwards está obteniendo en España uno de los más resonantes éxitos registrados por la comedia americana de los últimos tiempos, incluido las precedentes películas de la propia Pantera Rosa.

Interpretada por Peters Sellers, en secuencias inéditas de sus anteriores episodios y con la colaboración de David Niven, Herbert Lom, Joanna Lumley, Capucine y Richard Mulligan, «Tras la pista de la Pantera Rosa» nos narra las disparatadas aventuras de un inspector Clouseau en busca del otra vez desaparecido diamante rosa y las intrincadas investigaciones de la periodista Marie Jouvett (Joanna Lumley) empeñada en aclarar la identi-



Peter Sellers, protagonista de «Tras la pista de la Pantera Rosa».

dad del inspector, misteriosamente evaporado.

«Tras la pista de la Pantera Rosa» es una producción United Artists, distribuida por C. B. Films, S. A.

**pro musica**

**PATRONAT PRO MUSICA DE BARCELONA XXV TEMPORADA MUSICAL**

Extraordinari recital del tenor

**PETER SCHREIER**

**JORG DEMUS**

PIANO

**SCHUBERT: La bella molinera**

Dijous, 13 de genèr de 1983, a les 21 h.

**PALAU DE LA MUSICA CATALANA**

Venda de localitats: A les taquilles del Palau de 17 a 21 h. Preus especials per a estudiants.

**ASTORIA** **WALDORF**

(En versió doblada al català)

**Avui, tarda, estrena en Espanya**

El repte cinematogràfic més fascinant de **FRANK PERRY**

Va viure com a sacerdot la duresa de la guerra i és va rendir als encants personals d'una jove novícia!

(En versió doblada al castellano)

**Hoy, tarde, estreno en España**

El reto cinematográfico más fascinante de **FRANK PERRY**

¡Vivió como sacerdote la dureza de la guerra y se rindió ante el encanto personal de una joven novicia!

**MONSENYOR**

Perdona'm, Pare per haver pecat

He matat pel meu País,

he robat per a la meva Església,

he estimat una dona, i sóc un Sacerdot.

CHRISTOPHER REEVE en MONSENYOR

amb GENEVIEVE BUJOLD, FERNANDO REV, JASON MILLER, JOE CORTESE, ADOLFO CELI amb TOMAS MILIAN com a Francisco

Director de Fotografia: BILLY WILLIAMS, B.S.C. Música de: JOHN WILLIAMS

Produïda per: FRANK YABLANS - DAVID NIVEN, JR. Escrita per: ABRAHAM POLONSKY - WENDELL MAYES

Basada en el guió de: JACK ALAIN LEGER. Dirigida per: FRANK PERRY

ASTORIA: Pases pel·lícula: 5,25, 8 y 10,40

WALDORF: Pases pel·lícula: 5,25, 8 y 10,40

(Autoritzada per a majors de 18 anys)

Amb la col·laboració i suport del Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya.



# La plana mayor de la cançó estuvo en el festival del Palacio de los Deportes

La actividad musical de la pasada semana se ha visto centrada en la actuación que la mayoría de los integrantes de la «nova cançó» realizó en el Palacio de los Deportes de Barcelona a beneficio de los damnificados por las pasadas inundaciones de Cataluña y Valencia. Asimismo, durante la semana, a partir del día 6 ocuparon el escenario del recuperado teatro Poliorama el dúo de guitarra Davalos-Cheruvito y el cantante catalán Xavier Ribalta.

## Festival Pro Damnificados

Casi ocho mil personas se reunieron en el Palacio de los Deportes el pasado martes ante la convocatoria de la Generalitat para recaudar fondos para los damnificados por las inundaciones.

El festival, que fue presentado por la actriz Rosa Novell —que también se encargó de leer las comunicaciones de solidaridad—, resultó un recuerdo de lo que fueron las ya históricas «Sis hores de cançó a Canet» o cualquiera de los grandes festivales celebrados durante la primera mitad de los años 70 pero contando con el hecho extraordinario de que ha sido la primera vez que Lluís Llach, Raimon y Joan Manuel Serrat han actuado en la misma sesión.

La tanda de actuaciones se inició con la aparición en el escenario de Nuria Feliu, quien, acompañada al piano por el maestro Borrell, interpretó un «poupourri» de canciones catalanas. Seguidamente subió al escenario, que estaba coronado con una pantalla de vídeo gigante desde la que el público más alejado podía seguir de cerca el trabajo de los músicos, María del Mar Bonet, que interpretó canciones de sus dos últimos discos.

A continuación actuó Joan Isaac e inmediatamente después Lluís Llach, que obtuvo uno de los éxitos más destacables de la velada con temas de los que conforman su última producción y algunos de los más clásicos, pero sin caer en los archiconocidos como «L'estaca» o «La gallineta».

El festival siguió con la actuación de Quico Pi de la Serra, que tras interpretar algu-

nas de sus últimas composiciones, cantó un tema ya tradicional en sus recitales, «Fill de Buda», que fue coreado por el público. Tras él salió al escenario Raimon que acompañado por sus músicos habituales interpretó algunos de sus temas más recientes teniendo una muy buena acogida por parte del público.

A continuación actuó Xavier Ribalta y seguidamente Marina Rossell, que con su interpretación de «La Gavina» logró que el público se le entregase completamente. En la última parte del festival actuó Joan Manuel Serrat, que era uno de los artistas más esperados de la noche al que siguieron Pere Tàpies y la Voss del Trópico, que cantó sus canciones sobre poemas de Salvat Papasseit.

## Otras actuaciones

Esta misma semana pasada se celebraron en la Ciudad Condal otras dos actuaciones musicales, una a cargo de un grupo madrileño y otra con el cantante catalán Xavier Ribalta.

Por una parte en «Metro» la sala de actuaciones que ha abierto sus puertas en el barrio de Pueblo Nuevo, actuó el grupo pop madrileño «Los Elegantes», que de esta manera se presentaron en Barcelona.



Marina Rossell, una de las participantes en el Festival Pro-Damnificados. (Jordi Soteras.)

Por otra parte, en el teatro Poliorama se celebraron una serie de recitales en los que en la primera parte el dúo integrado por los guitarristas sudamericanos Davalos y Cheruvito ofrecieron una selección de temas de Vivaldi, Falla, Piazzola y Granados, entre otros, y en la segunda el cantante Xavier Ribalta, que en los últimos tiempos ha obtenido resonantes éxitos en actuaciones en Estados Unidos, presentó sus últimos trabajos sobre poema de Joan de Sagarra.

## Esta semana

Una vez finalizado el periodo de fiestas navideñas la actividad musical en la Ciudad Condal se centra en los recitales que el joven cantante catalán, uno de los pocos exponen-

tes de la nueva generación de la «nova cançó», ofrecerá en el teatro Poliorama los días 14, 15 y 16 para presentar su segundo disco de larga duración, «Secrets del cor».

Natxo Corberó

## —Mini-noticias—

### La Filmoteca de Cataluña, a partir del...

... próximo jueves, día 13, va a dedicar un homenaje a la memoria de Edgar Neville, a través de un ciclo retrospectivo de toda su obra, que se prolongará durante todo enero y hasta los primeros días de febrero.

Neville, autor y director de teatro —inolvidable «El baile»— cineasta, director, guionista y en ocasiones también actor, ha dejado una obra singular en nuestro cine, que incluye, recordando los títulos de la retrospectiva, desde «La señorita de Trevezal» y «La ciudad universitaria», que datan de 1936, hasta «El baile» y «Mi calle» en 1959 y 1960, incluyendo como hitos notables, «El crimen de la calle de Bordadores», «Nada», «El señor Esteve» y «El último caballo».

El ciclo, el recuerdo, el homenaje, lo tenía más que merecido ese hombre bueno y afable que fue Edgar Neville.

## AQUITANIA

HOY, LUNES,

VUELVE LA PELICULA MAS IMPRESIONANTE QUE EL CINE HA PRODUCIDO

La obra cumbre del mago del «suspense»: ALFRED HITCHCOCK



DAVID O. SELZNICK PRESENTA  
**Rebecca**



LAURENCE OLIVIER  
JOAN FONTAINE  
GEORGE SANDERS  
JUDITH ANDERSON

PRODUCIDA POR DAVID O. SELZNICK. ESCENA NOVELA DE ALFRED HITCHCOCK. DIRECTOR: ALFRED HITCHCOCK.

REBECA: Una demostración en imágenes de que el cine es Arte.

(Mayores 14 años)

## EDEN & LIDO

(Continua, 10 mañana)

(Continua, 4 tarde)

HOY, LUNES,  
EXCITANTE ESTRENO

¡¡ERA UN CAMPEON EN LA CAMA PERO UN TIMIDO EN EL ALTAR!!

Del arte musical pasó al arte de amar los cuerpos de las mujeres más apasionadas.



EXCITACION ROJO RUBI

OLE SOLTTOFT - GHITA NORBY - LOTTE HORNE  
director: ANNELISE MEINECHE

TV O SUBTITULADA COLOR

Además, el film de las más rebuscadas perversiones sexuales.

LA FRIGIDA Y LA VICIOSA

Un film clasificado «S»

(Mayores 18 años)





## TELEVISION

El viernes estrena televisión una nueva «miniserie» americana, que viene a sustituir, tras el obligado paréntesis, tras el obligado paréntesis vacacional, a «Avenida del Parque 79». Se trata de «Ike», en la que se narra la historia del mítico general Eisenhower, durante los años de la Segunda Guerra Mundial, desde el ataque japonés a la base de Pearl Harbour.

A partir del viernes

## «Ike», una serie sobre el general Eisenhower

Con esta limitación en el tiempo se soslayan algunos puntos «espinosos» de la vida del militar y político norteamericano, como su discutida actuación como estadista.

### Una serie cara

Ciento veintisiete millones de pesetas costó cada episodio de esta serie de seis horas de duración. La cadena norteamericana ABC contrató como directores a Melville Shavelson y a Boris Sagal, quien se encargó de las secuencias inglesas.

Un punto atractivo de «Ike» es el de los intérpretes, ya que el reparto está encabezado por Robert Duvall, como Eisenhower, y Lee Remick como Hay Summersby, la mujer que se convirtió en la mano derecha del general.

### El arranque de la historia

Como decíamos al principio, la historia se inicia con el ataque a Pearl Harbour, que significó la entrada en la guerra de los Estados Unidos. Eisenhower se trasladó entonces a Washington para convencer al presidente Roosevelt de la necesidad de conquistar Europa para vencer al enemigo.

A partir de ese momento, se narra toda la operación de preparación del desembarco en Normandía, en que se ha calificado como «El día más largo». Personajes históricos como el mariscal Montgomery, Wiston Churchill y los generales Patton, Marshall, Bradley y De Gaulle, junto al ya mencionado presidente Roosevelt, aparecen en los diferentes capítulos de «Ike».



Robert Duvall, protagonista de «Ike» nueva serie de los viernes.

### No es una historia «de guerra»

Aunque mucho nos tememos que «Ike» no pase de ser la habitual historia a la americana, tergiversada y manipulada para la mayor gloria de uno de sus héroes, los productores de la serie han tenido mucho interés en señalar que no se trata de una «macropelícula de guerra» al estilo de las que protagonizó John Wayne durante tantos años. Según parece, lo que se ha pretendido es un estudio del carácter y la personalidad de Eisenhower y

del equipo que le rodeó, junto a las vicisitudes, dudas y esfuerzos que supuso la planificación del desembarco en Normadía y, muy especialmente, el conseguir engañar a Hitler, que esperaba que el desembarco se produjera por el paso de Calais, mucho más cercano a Inglaterra que las playas en donde finalmente se efectuó.

Ahora sólo nos queda esperar pacientemente a que televisión se decida a continuar emitiendo las series españolas que todavía quedan por ver, como pueden ser «Los desastres de la guerra», «La colmena» o «La plaza del Diamante», por citar sólo algunos ejemplos. Porque la verdad es que ya estamos demasiado americanizados.

## El cine en TV

# «La puerta del infierno» único título a destacar

Poco destacable en el cine que esta semana nos ofrece Televisión Española. Sólo un título realmente importante «La puerta del infierno», que, sin duda alguna, perderá gran parte de su valor artístico al pasar a la pequeña pantalla ya que difícilmente los televisores pueden alcanzar la calidad de color de la película japonesa.

Del resto de filmes, «Dos hombres contra el Oeste», por la presencia del desaparecido William Holden, es lo más atractivo.

● **Lunes**, a las diez menos veinte de la noche, (UHF), «Ella, él, y sus millones» (1944) (\*). Película española producida por la mítica Cifesa, sobre un guión de Honorio Maura. Josita Hernán lleva años en París como profesora de arte dramático y hoy es un nombre casi olvidado.

● **Miércoles**, a las nueve y treinta y cinco de la noche, «La puerta del infierno» (1953) (\*\*\*). Película japonesa con bellas imágenes, en la que se narra una dramática historia de amor situada en el siglo XII, entre un soldado y una casada. Aunque las interpretaciones son interesantes y poco corrientes, la fotografía en color y los escenarios son los factores más interesantes de esta cinta, que obtuvo el Oscar de Hollywood, el gran premio de Cannes y el gran premio del Festival de Livorno.

● **Jueves**, a las nueve y media de la noche (UHF), «La gollondrina cautiva» (1937) (\*\*). Nuevo melodrama del ciclo dedicado a Douglas Sirk, del que,

hasta ahora, sólo tiene interés la entrevista previa con el director, realizada por Antonio Drove.

● **Viernes**, a las tres y treinta y cinco de la tarde, «Andy» (1965) (33). El hijo retrasado mental de unos inmigrantes griegos lucha para comunicarse con la gente. Un intento de realismo al estilo de «Marty», que consigue algunos buenos momentos.

● **Sábado**, a las diez y media de la mañana, «Silbar un poco» (\*\*). Cinta juvenil para el espacio «Pista Libre».

● **Sábado**, a las cuatro y cinco de la tarde, «Comando del Pacífico» (1960) (\*\*\*). Comedia en la que se mezclan el humor y el heroísmo bélico con el resultado de una película entretenida, sobre un experto en navegación a vela al que se engaña para que capitaneé un viejo velero que debe desembarcar secretamente a un espía en territorio enemigo.

Buen «suspense» junto a unos momentos ligeros bien conseguidos, para aliviar la tensión.

● **Sábado**, a las ocho y diez

de la tarde (UHF), «El último hombre airado» (1974) (\*\*). El «best-seller» de Gerald Green sobre un encantador y anciano médico de cabecera tuvo ya una versión de bastante éxito en 1959, interpretada por Paul Muni. Esta versión sólo conserva el título y los personajes centrales. La nostalgia y el sentimentalismo son las principales características de este «Estreno TV», aunque el ritmo resulta demasiado lento a veces. Destacan las interpretaciones de Pat Hingle en el papel protagonista, y de Michael Margotta, en el personaje de Frankie.

● **Sábado**, a las once y veinticinco de la noche, «Dos hombres contra el Oeste» (1969) (\*\*\*). La gran interpretación que hace William Holden de un cowboy cincuentón es lo más interesante de este western. Holden y Ryan O'Neal se unen para robar un banco e intentan después huir a México. Aunque se encuentran los ingredientes típicos del género, esta cinta de Blake Edwards es, sobre todo un estudio de dos personajes, uno maduro y otro joven, que se unen para conseguir su fin deseado.

● **Domingo**, a las diez de la noche (UHF), «Lejos de la niebla», (1941) (\*\*\*). Versión cinematográfica de la novela de Irving Shaw «La gente agradable». Destaca una magnífica interpretación a cargo de un reparto de primera categoría dirigido con mano maestra por Anatole Litvak.

## Hoy, lunes

### Primera Cadena

13,30 **Esportiu**. Resumen deportivo del fin de semana.  
14,00 **Trobada**.  
14,25 **Miramar**. Informativo de Catalunya.  
15,00 **Telediario**.  
15,35 **Con solera**.  
16,05 **Arriba y Abajo**: «Un perfecto extraño».  
18,35 **La cometa blanca**.  
19,00 **El libro gordo de Petete**.  
19,05 **3, 2, 1... contacto**.  
19,30 **Animales, animales**: 20,00 **Pueblo de Dios**. «Los pecados de los españoles».  
20,30 **Consumo**: «Tus derechos».  
21,00 **Telediario**.  
21,35 **Teatro**: «El día que me quieras», de José Ignacio Cabrujas.  
23,35 **Telediario**.

### Segunda Cadena

15,30 **Opinió**.  
16,00 **Tot-i-més**.  
17,30 **Ara, notícies**.  
19,00 **Avance informativo**.  
19,05 **Telenovela**. «Papá Goriot», de Honorato de Balzac.  
19,30 **Evocación**. Con canciones de Juan y Júnior, Sergio Endrigo, Engelbert Humperdinck, Marisol.  
20,00 **Los Mumins**: «La gran espera».  
20,10 **Hey es el rey**.  
20,40 **Alcores**.  
21,30 **Con H de humor**: «Ella, él y sus millones». Dirigida por Juan de Orduña. Intérpretes: Rafael Durán, Josita Hernán, Roberto Rey, Luchi Soto, Luis Peña.  
23,30 **De hoy a mañana**.

## Pantalla

# Los «desastres» de la semana

**L**A semana pasada estuvo presidida por dos «desastres» televisivos: el positivo del viernes con el título —muy apropiado para el momento presente— de «Tristes presentimientos de lo que ha de acontecer» y el absolutamente negativo del miércoles, con la retransmisión desde Madrid de la cabalgata de los Reyes Magos, a cargo de Florencia Solchaga.

El episodio piloto de la serie «Los desastres de la guerra», realizado por Mario Camus, resultó interesante especialmente gracias al buen reparto de actores, al frente de los cuales destacaban Fernando Fernán-Gómez y José Bódalo, en un Goya convincente, a pesar del castizo acento del actor no parece demasiado apropiado para el pintor de Fuedetodos. Si lo que vimos en el capítulo del pasado viernes es una muestra de la tónica general de la serie, bienvenida sea.

Por otro lado, Florencia Solchaga y su retransmisión de la cabalgata de la noche de Reyes fueron un ejemplo de cómo no se debe hacer televisión. Para empezar, es hora de que se deje de tratar a los niños como si tuvieran la mente tan avanzada como un troglodita. Cuando se ha conseguido pisar la luna varias veces y se puede desayunar en París, comer en Nueva York y estar de regreso para la cena en la ciudad del Sena, emplear un lenguaje tan pedestre como el utilizado por Solchaga es igual que volver a tiempos no muy lejanos, en los que el triunfalismo absurdo y tercermundista gobernaba nuestra televisión.

Las «perlas» del locutor fueron de antología: «Los Reyes Magos tienen muchos miles de años», «Las cartas que han estado llegando al palacio de Oriente», las referencias únicamente a los niños de Madrid y de los pueblos cercanos y las palabras dedicadas a María Luisa Seco «que va muy tapada porque ha estado malita»...

La verdad es que creemos que Solchaga haría mejor dedicándose a sus negocios culinarios, donde es de esperar que no cometa tantos disparates.

Lo malo es que éste no es un caso aislado y que junto a magníficos profesionales, tenemos presentadores que se equivocan continuamente, como es el caso de Elena Martí, o que tienen un léxico tan pobre —especialmente en el circuito catalán— que son incapaces de improvisar bien un par de frases seguidas.

En resumen, que si continuamos así el «cambio» no se va a notar en casi nada.

A. M. Soler



Pepín y Da Silva, en el suelo, pierden una ocasión de oro delante del portal de Urruti, ante la mirada de Schuster y Alexanco. (Foto: Efe).

## Nefasta actuación arbitral

# Los azulgrana vencieron de forma convincente y clara

### Para el archivo

**1** VALLADOLID: Fenoy, Richard, Gaíl, Sánchez Vallés, García Navajas, Pepín, Fortes, Moré, Da Silva, Díez y Jorge.

**3** F.C. BARCELONA: Urruti, Sánchez, Migueli, Julio Alberto, Alonso, Alexanko, Morán, Schuster, Urbano, Víctor y Marcos.

**SUSTITUCIONES:** Por el Valladolid, Joaquín y Rusky sustituyeron respectivamente a Richard y Moré. Por parte azulgrana, entraron Estella y Carrasco por Morán y Marcos respectivamente que fueron los autores de los tres goles.

**GOLES:** 0-1, min. 26. — Entra Morán en el área local y ante la salida de Fenoy, cubriendo puerta entra a quebrarle, pero aleja demasiado el balón y se tira, incomprensiblemente el árbitro decreta penalti que transforma el propio Morán.

1-1, min. 31. — Centro de Pepín desde la derecha, cruza de cabeza Da Silva y Fortes, en el segundo poste, remata de cabeza a las mallas.

1-2, min. 40. — Disparo con potencia de Schuster que da en el larguero y Marcos, de cabeza, recoge el rechace para batir a Fenoy.

1-3, min. 66. — Pepín se lleva el balón de los pies de Alonso, pero se embarulla y en su intención de ceder a Fenoy empuja hacia su propia meta, donde Morán sólo tiene que ayudar a entrar el balón.

**ARBITRO:** El colegiado canario Merino González. Tuvo una mala actuación favoreciendo como viene siendo habitual al equipo grande y este era el F. C. Barcelona. Castigó con penalti una caída de Morán ante la salida de Fenoy.

**TARJETAS:** El árbitro de la contienda mostró tarjetas amarillas a Sánchez Vallés, y Moré por el Valladolid y Alexanko, Sánchez y Víctor por el cuadro azulgrana. No vio una clara agresión de Moré a Víctor merecedora de la expulsión.

**OTROS DETALLES:** Buena entrada en el nuevo estadio de Zorrilla que con la visita del club catalán fue declarado día del club. En un encuentro sin complicaciones la actuación del árbitro fue quien levantó las mayores polémicas e iras del público por considerar perjudicado el Valladolid.

El partido entre el Real Valladolid y el F.C. Barcelona había despertado una gran expectación y ambos equipos se habían preparado concienzudamente por diferentes motivos que a la vista están. Los vallisoletanos se concentraron por primera vez porque era un partido en el que necesitaban los puntos casi imperiosamente para eludir esos puestos de descenso en los que se encuentra metido.

Valladolid. — (De nuestro corresponsal: José Luis Morencía). Por su parte el F.C. Barcelona necesitaba puntuar para no descolgarse de los puestos de cabeza casi definitivamente y el partido no llegó a responder a esa expectación porque el Valladolid que luchó mucho e incluso puso en aprietos al Barcelona en varias fases del partido, falló más de la cuenta y puso casi en bandeja junto con la actuación arbitral el triunfo a los azulgrana.

Del Barcelona se esperaba mucho más, pero fue un equipo que sobre todo en el segundo tiempo se dedicó a esperar al contrario en el centro del campo y tan solo a aprovechar su rápido contragolpe. Durante la primera parte el dominio fue más acusado para los vallisoletanos que pudieron conseguir inaugurar el marcador en el primer minuto tras un pase de Fortes sobre Moré quien desde el centro del campo con terreno por delante consiguió entrar en el área y plantarse completamente solo ante Urruti pero esperó tanto en su disparo que el meta en

su salida consiguió rechazarlo. Fueron, sin duda, unos primeros minutos en que el Valladolid se lanzaba para conseguir ese gol temprano que serenara sus nervios y les dotara de una serenidad de la que carecieron para culminar las jugadas.

Poco a poco, los azulgranas impusieron su ritmo en el centro del campo, sus movimientos de balón eran muchos más precisos y de ahí, que llegaron al área local con más soltura, con más facilidad para el remate. Esto unido a la categoría individual de cada jugador, hacían más peligrosas las incursiones visitantes que las vallisoletanas. En el minuto 13, Sánchez se acercó al área y desde unos 10 metros soltó un disparo raso que sorprendió a Fenoy y el balón tras rozar la cepa del poste derecho salió fuera.

Era el primer aviso de que el Barcelona a pesar de mostrarse poco decidido de parecer agazapado en su terreno, podía mostrarse muy peligroso en los contragolpes. Entonces, fue cuando el Valladolid no se estiraba con tanta insistencia.

Comenzó a notarse un cierto tono de miedo ante estos contragolpes visitantes que cada vez se hacían más peligrosos. Mientras, que el Valladolid tardaba mucho en salir, le falta rapidez para organizar sus jugadas, le sobró individualismo en el momento de entrar en el área visitante. En el minuto 22, centró Moré y, tras tocar Alexanco de cabeza, terminó con un cabezazo de Fortes despejando Julio Alberto junto a la línea de gol.

### Penalty polémico

A renglón seguido llegó la jugada polémica del penalti. Era el minuto 26 cuando Morán aprovechó una indecisión de la defensa vallisoletana para entrar en el área y ante la salida de Fenoy se lanzó al suelo señalando el colegiado el correspondiente penalti. Una decisión que fue muy protestada por jugadores y público que dirigió sus gritos hacia el palco presidencial recriminando sin duda al presidente del Barcelona. Lo cierto es que el propio Morán transformó el máximo castigo y el tanto subió al marcador.

El gol espoleó a los vallisoletanos que se volcaron materialmente sobre un Barcelona que volvía a replegarse en su parcela. Y, en el minuto 31, se produjo el empate. Fue un centro de Pepín desde la derecha,

Continúa en la página siguiente

# Morán y Marcos rubricaron, con sus goles, el triunfo

Viene de la página anterior.

tocó ligeramente de cabeza Da Silva y Fortes en el segundo palo también de cabeza empujó a las mallas. Cinco minutos después, otra jugada polémica en el área visitante. Jorge consiguió un centro raso casi desde la línea de fondo, Pepín desvió de tacón hacia el portal visitante superando a Urruti pero la mano de Alekanko rechazó el balón que tras un breve barullo salió a córner. Otra jugada conflictiva que pasó sin pena ni gloria.

A cinco minutos del descanso llegó el segundo tanto y único que realmente lo materializó una buena jugada del Barcelona. Fue un potente disparo de Schuster que se estrelló en el larguero y Marcos lanzándose en plancha consiguió recoger ese rechace para de cabeza batir a Fenoy en el suelo.

Tras el descanso el Barcelona cerró aún más sus efectivos, agazapados en su campo paró propiciar con mayor rapidez su rápido y peligroso contragolpe.

Al Valladolid le costaba cada vez más entrar en el área azulgrana. No obstante, en el minuto 17, llegó la jugada más polémica del partido junto con la del penalty que supuso el primer gol. Fue un centro de Fortes hacia atrás al que Pepín remató de cabeza desviando Miquelí claramente con la mano. El colegiado tampoco quiso sancionar la jugada con penalty y las protestas arreciaron con flamear de pañuelos y gritos para el colegiado de «sinvergüenza, sinvergüenza». García Traid se jugó la baza de sacar dos delanteros con el fin de que la presión vallisoletana pudiera tener consecuencias para el marcador. Ello ocurrió después de que en el minuto 21, el Barcelona consiguiera su tercer tanto obra de Morán que recibió una cesión de Pepín al intentar hacerlo sobre su guardameta. Lo cierto es que Fenoy había salido a recoger el balón y Morán se encontró con el balón y la puerta totalmente desguarnecida. Fue un gran regalo de Reyes.

A partir del minuto 26 con el dominio del Valladolid abrumador pero con un Barcelona que era el que realmente creaba peligro con sus contragolpes. Sin embargo, hubo una

**García Traid: «Los árbitros ayudan a los grandes»**



José Luis García Traid llegó irónico a la sala de prensa comentando si había sido un paso atrás del Real Madrid. Después, en serio, dijo: «Un paso atrás lógico porque se perdieron dos puntos importantes ante un gran equipo. A pesar de la derrota tengo que estar contento con mis jugadores porque han puesto todo en el campo».

—¿Pero el Barcelona arriesgó poco?

—El Barcelona me ha gustado porque también ha luchado mucho y han salido muy rápidos al contraataque y con peligro. De jugar siempre así fuera de casa puede conseguir muchos puntos. La realidad es que tuvimos oportunidades muy claras y las desaprovechamos».

—¿Por qué?

—Son fallos técnicos individuales muy difíciles de corregir. Aparte de esto en el primer minuto hemos podido estar con ventaja en el marcador. Luego nos han pitado un penalty, no sé si justo o injusto, pero sí innecesario, aunque el jugador que lo ha hecho dice que no llegó a tocar al contrario. Después ha habido un penalty muy claro de Miquelí con las manos. Pero esto no son excusas...

—¿Los árbitros siguen favoreciendo a los grandes?

—Del árbitro no voy a oponer. Sólo diré que casi siempre se ayuda al más fuerte. Pienso que ha perjudicado más al Valladolid, pero no opino de su actuación. (?)

—¿A seguir luchando?

—Cada vez hay menos oportunidades para salvarse, pero no hay más remedio. Hay que corregir defectos y lo que precisamos es que nos ayuden un poco.

—¿Es importante esa ayuda?

—De vez en cuando no viene mal. No sólo deben ayudar a los grandes.

jugada que el árbitro no vio cuando Víctor le entró en falta a Moré.

En definitiva, triunfo inapelable de un Barcelona que pretende ser campeón de Liga y que de luchar con lo han hecho está tarde podrían conseguirlo, porque además, y eso está claro, cuentan con la complacencia federativa y eso es realmente lo importante.

## Opiniones

**Lattek: «Hemos ganado otra final, sólo quedan 15»**



Udo Lattek parece consciente de que no va a seguir después del 30 de junio, aunque también ha afirmado que le gustaría dejar al Barcelona como campeón de Liga. Comenzó diciendo que se había jugado con mucha disciplina y que todos lucharon para el equipo.

—¿Qué ha supuesto para el Barcelona esta victoria?

—Es un partido menos que nos falta y hay que ser realista, aunque estemos más cerca del liderato.

—¿Arriesgó poco su equipo?

—Para qué arriesgar más si fue suficiente para ganar el partido. Empleamos nuestra táctica y hemos ganado.

—¿Facilidades del Valladolid?

—El Valladolid ha jugado muy bien, luchando a tope y le faltó suerte. Cuando se tiene el agua al cuello se cometen fallos y quieren hacerlo todo perdiendo situaciones claras.

—¿Fue penalty la jugada del primer gol?

—No digo nada. Si el árbitro pita penalty es que lo es y si no lo pita no lo es.

—En Las Palmas el árbitro nos pitó penalty precedido de fuera de juego y no dije nada.

—¿Paso importante de cara al título?

—Para nosotros cada partido es muy importante. Con estos dos puntos levantamos un poco más la cabeza, pero hay que seguir.

—¿Ha ganado otra final?

—Sí, y ahora faltan otras 15 finales. Para nosotros cada partido es una final. Los jugadores están luchando más que nunca y estoy contento con ellos. Si el Barcelona no está contento conmigo no pasa nada.

—¿Hubo muy poco espectáculo?

—El espectáculo es un gran peligro. Nunca se gana la Liga con espectáculo y sí con los puntos de cada partido.



M. P. Schuster se convirtió en el conductor del triunfo que materializó con sus goles Morán. (Foto Archivo.)

La  
opinión  
de  
Rifé

## El Valencia no merece esa situación

El Valencia que está atravesando una muy delicada situación general de su club, tanto deportiva como socialmente, perdió un partido con el Athletic de Bilbao en dos minutos, en dos jugadas que serán largamente discutidas durante mucho tiempo, sobre todo porque la pérdida de estos dos puntos puede representar.

Efectivamente, el segundo gol bilbaíno, tal como se vio en televisión y viéndolo sentado y tranquilamente en una butaca repetidamente uno no tiene duda en decir que el penalty no existió, pero una cosa es verlo tal como millones de personas lo vieron ante el televisor y otra cosa es juzgarlo y tomar la decisión en décimas de segundo tal como tiene que hacer el árbitro. Y no hay duda que Soriano Aladrén se equivocó perjudicando gravemente al equipo valenciano, un club de solera y prestigio y que tantos éxitos ha dado al fútbol nacional y del que tan buenos jugadores han salido de sus filas.

Pero en el equipo del Valencia en estos momentos existe un nerviosismo del cien por cien que va desde su presidente hasta el último de sus aficionados pasando por sus jugadores y técnicos y esto es lo que hace estar al club en esta situación. Una situación que no es precisamente a partir de esta jugada que tanto le dolió al Valencia sino que viene de mucho tiempo atrás por no decir de temporadas anteriores.

Pero ahora, en este momento, es cuando un club de tanta solera como el Valencia tiene que guardar la compostura y demostrar su señorío y luchar infatigablemente en el resto de partidos porque si bien está en una situación difícil, todavía quedan 30 puntos por disputar y por lo tanto de evitar el fantasma del descenso, descenso que estoy seguro toda España no le gustaría que sucediera porque el Valencia ha dado mucho por el fútbol español y esto los buenos aficionados lo saben.

En otro orden de cosas, victoria en teoría clara de los azulgrana que les sitúa en disposición para seguir disputando el título. Aun jugando mal el Barça sigue ahí y eso es, para el sufrido seguidor azulgrana, esperanzador. No obstante, el próximo domingo viene el Sevilla a Nou Camp, un equipo incómodo que puede enturbiar aun más las revueltas aguas del Barça.

## Soriano Aladrén, un peligro para el fútbol

El Valencia está en el último puesto de la clasificación. Ante el Athletic un penalty en el último segundo, le privó de un empate y puede, al final de la Liga, ser decisivo en el descenso del equipo «che». El penalty fue totalmente injusto. En cambio el señor Soriano Aladrén lo señaló, desde lejos, y su cara era casi de mofa ante las protestas de los valencianistas, como diciendo, «pero si ha sido clarísimo». El colegiado que no sanciona el juego duro (Schuster y Maradona saben algo de ello) y pasa por ser un buen árbitro es en realidad peligrosísimo para el fútbol, pues sus errores son de consecuencias graves.

El señor Soriano, culpable de no estar cerca de la jugada, y por tanto de sentenciar el partido cuando la jugada no era clara (debió abstenerse) no quiso ver que el balón había quedado parado en su carrera (lo que prueba que el portero tocó la pelota) y que el choque era inevitable, salvo que portero o atacante se desvanecieran. No sabe que cuando un portero se arroja a los pies de un contrario y para o despeja el balón, se juega la cabeza, y el delantero el pie, y que el choque suele ser físicamente inevitable. Lo dicho, un peligro para el fútbol.

ESCOLES MOGLI

A PARTIR DELS 2 ANYS  
Telèfons 2049564 i 2049615

**Para el archivo**

**1** ESPAÑOL: N'Kono (2), Job (2), Arabí (2), Zúñiga (3), Escalza (2), Gallart (2), Murúa (1), Lauridsen (3), Giménez (2), Orejuela II (2), Marañón (1).

**1** SALAMANCA: D'Alessandro, Bendé, Tomé, Miguel Angel, Bezarés, Enrique, Corchado, Pepe, Brizzola, Pérez Aguerri y Angel.

**Sustituciones:** por el equipo «charro» García Murcia (m. 46) y Satrustegui dejaron en el banquillo a Brizola y Angel (m. 62) respectivamente, mientras que por los locales Mauri (-) hizo lo propio con Marañón (m. 65).

**Goles:** 1-0, Giménez en el minuto 40 de fuerte disparo bate a D'Alessandro. 1-1, Miguel Angel, al aprovechar un rebote, dispara con fuerza desde fuera del área y establece el empate definitivo.

**Saques de esquina:** los locales lanzaron 6 (4 y 2), por uno solo los visitantes (1 y 0).

**Tiros a puerta:** los blanquiazules dispararon en 12 ocasiones (7 y 5), de las cuales cinco fueron bien dirigidas. Por otro lado, los salmantinos chutaron siete veces (3 y 4) con cuatro buenos disparos.

**Faltas:** el conjunto españolista cometió 25 infracciones (7 y 18) incluido cinco fueras de juego. A los visitantes se les sancionó con 18 faltas (8 y 10) con dos posiciones de fuera de juego.

**Arbitro:** dirigió la contienda el colegiado vizcaíno, señor Urizar Azpitarte. En un partido sin problemas los que hubo se los buscó él.

**Tarjetas:** dos amarillas. En el minuto 41 a Giménez por protestar, y en el 78 a Satrustegui por pérdida deliberada de tiempo.

**Otros detalles:** en los aldaños de Sarrià se encontraba situado el autobús de dos pisos pintado con los colores blanquiazules. El equipo españolista fue recibido con grandes aplausos y tracas. Se guardó un minuto de silencio por el fallecimiento del padre del gerente españolista, Pedro Tomás.



Giménez dispara... y el balón llega al fondo de la red sin que d'Alessandro pueda detenerlo. (Fotos: Pérez de Rozas).

El Salamanca fue menos flojo de lo esperado

# Al Español le faltó poder goleador ante un rival que no se encerró en su área

Si no fuera porque la tradición españolista suele ser la de vencer a los equipos «grandes» y pasar apuros ante los considerados débiles, diríamos que el partido de ayer en Sarrià confirmó aquello de «cuando menos se piensa...»: Tras las recientes y brillantes actuaciones del equipo de Maguregui, culminadas en El Sardinero con la conquista de dos puntos ante un Racing que la jornada anterior había goleado al At. Madrid, no se pensaba que el Salamanca, tras perder en su campo precisamente con el Atlético, fuera capaz de dar la sorpresa.

Pero así es el fútbol, y así es el Español, y el partido ya se vio desde el principio que no iba a ser fácil para los blanquiazules, pues el Salamanca jugó sin miedo y con buenos esquemas tácticos. Si el Español no lo hacía mal, y era el que dominaba el juego, su fútbol no era mucho mejor que el del contrario, que se mostró como un equipo muy distinto de lo que su situación en la tabla clasificatoria podía hacer suponer.

**Toma y daca**

Con Gallart y Tomé como hombres libres en cada equipo, los demás jugadores se emparejaron así: Job-Angel, Escalza-Brizzola, Arabí-Corchado; Zúñiga-Pérez Aguerri, Lauridsen-Enrique, Orejuela II-Pepe; Murúa-Miguel Angel, Giménez-Bezará y Marañón-Benedé.

Pero como el Salamanca no se encerró, en ningún momento, en una defensa a ultranza, el partido adquirió pronto un ritmo de valvén, con ataques alternativos a ambas puertas, si bien los esquemas españolistas parecían más peligrosos, bien llevados por Lauridsen. Pero no podía estar tranquila la afición españolista, ni la za-

**Opiniones**



**MAGUREGUI:**  
«Nos hemos dormido»

José María Maguregui no se encontraba apenado, a pesar del punto positivo perdido, e incluso esbozó alguna sonrisa.

«Físicamente he visto al equipo un poco bajo. Nos hemos dormido durante media hora, entregando el centro del campo y por ahí ha venido la pérdida de ese punto. Claro que también hay que tener en cuenta que en una semana hemos jugado tres partidos».

«Nos hemos hecho grandes alardes, pero creo que por los méritos hechos por uno y otro equipo, somos nosotros los que hemos merecido la victoria. Con el 1-0, hemos tenido un par de ocasiones para aumentar la ventaja, pero no hemos apuntillado y...»

«La baja de Márquez ha «pesado» lo suyo, porque él entra perfectamente en el esquema de juego que yo señalo».

«Creo que desde N'Kono hasta Marañón han estado todos un poco desangelados durante la segunda mitad. Por eso iba a meter a Padilla y tapar huecos».

«En definitiva, un pequeño paso atrás, que espero se olvide el próximo domingo con un paso grande hacia adelante».



**VILLANOVA:**  
«Un punto de oro»

El entrenador salmantino tenía serias esperanzas de conseguir algún positivo en Sarrià, y la obtención de su objetivo se reflejaba claramente en su cara...

«Estoy satisfecho, porque este empate premia el esfuerzo que ha realizado todo el equipo. Nosotros hemos jugado a la contra, sujetando el centro del campo del Español y en especial a Lauridsen, y por ahí hemos conseguido ese gol y la igualdad».

«Al Español lo he visto muy bien, y creo que está en una buena posición por méritos propios».

«Con el 1-0 han querido practicar el contraataque y les ha salido mal, porque hemos sido nosotros los que hemos logrado el empate».

«Todo los puntos son de oro, porque la Liga es una lucha contrarreloj en la cual nosotros nos encontramos inmersos. Al final del campeonato este empate estoy seguro que nos irá muy bien. Aunque también sé que los problemas los tendremos en nuestro propio terreno. Igualmente diré que el resto de resultados de esta jornada nos han ido muy bien».

**Jordi Iturria**

**Gol españolista**

Pero el Español va dominando ligeramente y tras varias ocasiones perdidas, el gol llega cuando menos se esperana un saque largo del meta y Giménez porfia por el balón y a la media vuelta dispara raso batiendo al adelantado meta charro. Era el minuto 40 y al descanso se llega así.

Pero en el segundo tiempo el partido cambia de decoración. A los 7 minutos Lauridsen no puede controlar un buen pase y cede a Marañón que, en posición forzada, tira alto. Un minuto después, desde lejos, Corchado lanza un trallazo que N'Kono deja pasar en alarde de vista y el balón es devuelto por el larguero.

**Empate**

El Salamanca va imponiendo su dominio con buenas aperturas y el Español no tiene suerte en sus escasas oportunidades, por lo que se ve venir el empate, que llega en el minuto 29, tras una serie de rechaces al borde del área españolista, que resuelve, desde atrás, Miguel Angel con un trallazo duro y colocado que bate a N'Kono, posiblemente tapado por la barrera de jugadores.

El Español reacciona más por voluntad que por ideas y aunque se vuelca en acoso al marco de d'Alessandro no logra romper el empate, que el Salamanca, por otra parte, sabe defender muy bien.

El colegiado señor Urizar Azpitarte, no realizó un buen arbitraje. Como siempre —soberbia arbitral— estuvo más pendiente de que no le protestaran sus decisiones equivocadas, que las tuvo, que de cortar el juego duro, que es lo peligroso para el fútbol. Menos mal que los jugadores tuvieron mejor concepto del juego que él...

**Manuel Pulido**

ga blanquiazul por cuanto el Salamanca buscaba el gol a la menor oportunidad, a la vez que su defensa se mostraba segura y anulaba las ocasiones de gol españolista. La mejor llegó merced a un error defensivo. Lauridsen en contragolpe, se hizo con el balón y lo retuvo al ver que sus compañeros

incurrían en fuera de juego. Cuando pudo lanzó un pase largo que al fallar un defensa dejó el cuero en poder de Giménez que tiró duro y colocado, pero el poste evitó el gol.

Seis minutos después N'Kono se lanzó a pies de Brizzola. A renglón seguido fue d'Ales-

sandro el que desvió a córner un cabezazo que era casi gol de Giménez. El toma y daca era un hecho, y los peligros se producían como fruto de buenas jugadas. A los 24 cabecea Brizzola a bocajarro y N'Kono, realiza una gran parada al detener con una sola mano, y con gran frialdad, el balón.





## En los últimos 18 minutos los locales salvaron lo que parecía inevitable

Mal partido el que hemos presenciado entre el Nàstic y el Andorra. Podemos decir, sin temor a equivocarnos, que ha sido uno de los peores encuentros que hemos visto. En ningún momento el resultado final refleja lo que dio de sí el partido ya que tanto uno como el otro pero no podían jugar. Pero a pesar de todo diremos lo de siempre, lo que cuenta es el resultado final.

Andorra. De nuestro corresponsal: Reyes.) — Se esperaba con respeto al Nàstic por tratarse de un equipo considerado de rivalidad regional y también porque en sus desplazamientos siempre hemos leído que ha hecho un buen fútbol y puntuaba en muchos de ellos. Pero después de ver el partido de hoy tenemos que decir que pensamos completamente lo contrario ya que aquí muy poco han demostrado hasta el punto de ser uno de los peores equipos que han pasado por Andorra.

Fueron ganando el encuentro durante muchos minutos para que después, no sólo lo perdieron, sino que encajaran tres goles que como ya hemos anotado anteriormente en nada reflejan el encuentro de hoy.

Y si el visitante no estuvo a la altura, menos aun lo estuvieron los locales, que domingo tras domingo vemos cómo el equipo navega sin ton ni son. Si destacamos el

buen hacer de toda la defensa, del resto poco o nada podemos decir, ya que continuamente viendo cómo los hombres de la media en ningún momento encuentran su sitio en el campo. Hay que anotar hoy ausencias notables tales como las de Zunzarren, Del Moral y el mismo Robi que lleva bastantes partidos lesionado. Esto, creo, se nota ya que hoy los suplentes no estuvieron acertados.

También tenemos el pun-donoroso Marín que está, creemos nosotros, en mal momento. No es aquel Marín que estábamos acostumbrados a ver. Y en la parte del ataque hay que destacar una vez más que fueron nulos, donde solamente el delantero centro Valverde se ve en cada partido sometido a un extremo marcaje y esto junto con el poco apoyo de sus compañeros hace que la delantera local no realice el juego deseado.

En la primera mitad poco hay que destacar ya que el primer tiro a puerta por parte

visitante fue en el minuto 38 en que consiguieron el gol. Y por parte local diremos que su primer disparo con peligro lo lanzó Costa en el minuto 43. Esto demuestra lo que dio de sí la primera mitad.

### Segunda parte

Ya en la reanudación los locales salen con más brío ya que el marcador les era desfavorable y presionan con ganas pero sin orden, eso sí, como hemos dicho. Poco a poco iban discutiendo los minutos con el correspondiente aburrimiento del respetable que veía cómo eran incapaces de marcar un solo gol. Y lo que son las cosas, en 20 minutos logran tres tantos, uno de bella factura como fue el de Martínez y los dos restantes diremos que más bien fueron producto de suerte ya que fueron marcados de sendos rebotes.

Esto hizo que al final, aunque se sufriera un poco, la afición saliera contenta con el resultado, pero no con el juego del equipo.

### Ficha técnica

Primer gol del encuentro en el minuto 38. Su autor Iñaki, 0-1. El tanto del empate lo consiguió Martínez en el 72, 1-1. En el minuto 82

Valverde junto con Félix lo-gan el 2-1 y el 3-1 definitivo lo consiguió Munguía en el minuto 88.

Bien el colegiado señor Rico Guerra, del Colegio Extremeño, que enseñó tarjeta amarilla a Costa y Jesús, Santiago e Iñaki.

Andorra, 3  
Nàstic, 1

ANDORRA: Arévalo, Barrero, Melero, Costa, Hidalgo, Sala, Félix, Marín, Valverde, Muñoz (Munguía), Martínez.

NASTIC: Palomo, Eloy, Santiago, Cunillera, Subirats, Filgueira, Iraola (Chea), Iñaki, Carrió, Bañeres, Jesús (Serna).

## Opiniones

### Dauder: «Acusamos las ausencias»

—«Creo que en el primer tiempo no hemos jugado muy bien ya que el equipo salió un poco desconcertado por las bajas que tenemos y los jóvenes que salieron a suplirlos parecía como si estuvieran asustados. En la segunda parte les he dicho que había que correr y luchar y era cuestión de anticiparse al contrario para ganar el partido y creo que esto es lo que ha pasado, que hemos jugado con más garra y antes de llegar el empate también le diré que vi el partido muy difícil ya que no nos salían las cosas como queríamos».

### Azcargota: «Hemos pecado» de conformismo»

—«Pienso que en este terreno tal como está es imposible hacer fútbol y los dos equipos han tratado de luchar al máximo y al final tengo que decir que la fortuna se decantó a favor del Andorra».

El resultado ahí está. Yo personalmente estoy muy descontento con mis jugadores porque ellos saben que el fútbol son 90 minutos de juego y en ningún momento hay que dejar de jugarlo».

Reus, 0-Compostela, 1

## Un fallo garrafal determinó el gol

REUS. (De nuestro corresponsal, EDUARD VALL.) — Con mal pie ha cerrado el Reus Deportivo la primera vuelta de la Liga, ya que en el partido disputado por la mañana de este frío domingo, el resultado que ostentaba el marcador al final del encuentro era totalmente desfavorable a los reusenses ya que señalaba el 0-1 a favor del equipo gallego.

El partido a priori prometía ser disputado, ya que ambos equipos iban muy igualados en la clasificación y faltos de positivos y si bien el partido no ha sido muy brillante en cuanto a juego sí lo ha sido en emoción, ya que el marcador no se ha inaugurado hasta el penúltimo minuto del encuentro.

El Reus, que sin hacer un excelente partido ha dominado a lo largo de los 90 minutos, se ha encontrado al final con un gol en su contra que nunca se mereció, ya que las oportunidades más claras de marcar siempre fueron para los locales, mientras que los visitantes jugaron todo el encuentro a la defensiva con leves intentos de sacar algún positivo.

En el minuto 89, por un despiste de la defensa local, el Compostela consiguió el tanto por mediación de Fandiño. A pesar de ello, los locales desde el primer minuto de juego llevaron siempre la batuta y su presión sobre el marco compostelano llegó a ser en algunos momentos asfixiante, pero éstos, con la inmejorable ayu-

da de la suerte y del árbitro en algunas ocasiones, han frenado la impetuosa presión de los reusenses.

Las ocasiones para los locales fueron numerosas a lo largo del encuentro, y tal vez las más claras estuvieron en el segundo período, que fue cuando presionó más el Reus e incluso llegó a marcar un tanto que no subió al marcador por error de un juez de línea que apreció unas manos cuando Juncosa introducía el balón en las mallas.

Esta anulación produjo las airadas protestas de los locales y su parroquia sobre todo cuando el árbitro había dado por válido el tanto.

Ya cuando todo parecía señalar que el match finalizaba con tablas, Fandiño consigue hacerse con el esférico en fallo defensivo local introduciendo el balón a las mallas sin que Capó pueda hacer nada para detenerlo.

Dirigió el encuentro el árbitro señor Martínez Lafuente, del Colegio Guipuzcoano, que tuvo mala actuación, igual que sus compañeros de las bandas.

Enseñó tarjetas amarillas a Pubill y Capó del Reus y a Rodri del Compostela.

REUS: Capó, Camarasa, Alegret, San José, Lázaro, Pubill, Félix, Juncosa, Paco (Nogués), Ros (Gil), Oribe.

COMPOSTELA: Mayo, Chus, Berto, Javier, Picó, Collazo, Prou, Jorge, Fandiño, Millares, Cubeyo (Rodri).

## Gran entrada para ver un mal partido

Se cerró la primera vuelta en el municipal ribereño con una victoria, mínima, de los franjirrojos frente a un Badajoz que, al igual que ocurriera la semana anterior con el Antequerano, tampoco demostró el porqué de su buena situación en la tabla. Desde luego, el partido no fue nada espectacular y las acciones brillantes se dieron en cuentagotas.

Los porteros, como suele ser tradicional, tuvieron poco trabajo. No obstante, debemos destacar la acertada actuación de Gómez Bancells que al final salvó un punto a su equipo, en tiro de Herrera. Su acierto valió el llegar al último pitido del asturiano Díaz Fernández con ese uno a cero que señalaba el marcador desde el minuto veintiséis de la segunda parte.

Una victoria por la que los hospitalenses pelearon, con más corazón que acierto, después de que el triplezo de Fengirola motivó un fin de semana movido en el seno de la entidad, observándose algo de marejadilla de la que han salido malparados algunos jugadores pues se les ha llamado al orden y es muy probable que en breve causen baja en el club.

Así las cosas, el partido estaba envuelto en un mayor aliciente que en anteriores ocasiones. Un interés superior por parte local y un interés, asimismo, generalizado en torno al choque ya que el visitante de turno, el Badajoz que entrena el conocido Jaurrieta, es tal vez —hoy por hoy— el que más público puede congregarse en el municipal. La colonia extremeña es elevada y ello se reflejó en las gradas hospitalenses; en donde, sin lugar a dudas, se consiguió la mejor entrada de

la temporada. Y como al buen taquillaje se le sumó la consecución de los dos puntos en litigio, miel sobre hojuelas para la directiva franjirroja que de este modo eliminó el mal sabor de boca dejado por el desarrollo del juego.

Y es que si malo resultó el partido en su primer período, malo lo fue en el segundo. Sin embargo, en este postrero, por fortuna para los de casa, llegó el gol. Un bonito tanto para un mal partido. Una «diana» contabilizada por ese comodín que es Juan Carlos, hoy en su verdadero sitio de centrocampista, el cual remató de cabeza, de forma impecable lejos de Varela un balón centrado desde la izquierda, mandado, concretamente, por Morgades, el cual sacó una falta desde la teórica línea de medios del equipo pacense.

La dirección del choque corrió a cargo del asturiano Díaz Fernández que, para no desentonar, tuvo una floja actuación. Mostró dos tarjetas amarillas a los visitantes, Ceballos y Herrera, y otras dos al Hospitalet. Ahí fueron para el entrenador Roberto Puerto, por lo que el técnico tuvo que abandonar el banquillo, a poco de comenzar el segundo período.

HOSPITALET. — Gómez Bancells; Muñoz, Valdés, Morgades, García Escribano, Juan

Hospitalet, 1  
Badajoz, 0

Carlos, Cristo, Mauri, Boneu, Roca (Serrano, minuto 71), Morilla.

BADAJOZ. — Valero, Oñra, Ceballos, Generelo, Román, Alegre, Juan Fermín, Castillo, Delancio, Herrera, Edu (Carracedo, minuto 46).

### Opiniones

Roberto Puerto no estaba contrariado por su expulsión ni por nada relacionado en el partido de ayer cuando salió del vestuario. Puerto hizo servir, esto sí, su expulsión ante el Badajoz para hablar de este duro revés ante el colista que tan mal ambiente había creado en torno al Hospitalet:

«Tendré que enterarme porque el Reglamento parece que ha cambiado. Ya lo observé en Fuengirola y hoy aquí se ha repetido. Lo que me ha pasado es que quería ver si el árbitro tenía tarjetas rojas pues si una agresión la sanciona con amarilla, no creía que pudiera llegar a expulsarme. En cuanto al partido tal vez no haya sido muy brillante pero se ha conseguido la victoria que es lo que importa».

El Badajoz vino de la mano de un conocido, Jaurrieta. El navarro no se hizo esperar: «Difícilmente se puede ganar sino se crean situaciones de gol o, si se hacen, no se aprovechan. De todos modos, creo que el empate lo pudimos muy bien alcanzar de no existir este error de marcaje en el saque de la falta que ha propiciado el gol. Nosotros hemos sacado muchas sobre el área y los pares siempre saltaban o andaban juntos».

Eduardo Muntané









Hockey hierba

**El Pedralbes, campeón en el Polo**

Ayer se celebró la última jornada del XXXV Torneo Internacional de hockey hierba, conocido como Torneo de Reyes, que se disputa en el terreno del Real Club de Polo de Barcelona. El vencedor en esta ocasión ha sido el equipo catalán del Pedralbes.

En la última jornada los resultados fueron los siguientes: Polo 1897, 2 - R. Uccle, 2; Club de Campo, 1 - Southgate, 1; Atlético de San Sebastián, 3 - Air Lingus, 2; Pedralbes, 4 - Sicora, 3; At. Terrassa, 5 - Maidenhead, 0 y Real Club Polo, 2 - Selección de Gran Bretaña, 1.

Tras el Pedralbes se ha clasificado el Atlético Terrassa. En la categoría juvenil el Royal HC se ha alzado con el título, clasificándose a continuación la selección de Italia y el R.C. Polo.

El éxito de organización y de participación ha sido total.

Hockey sobre patines

**Liceo, Reus Dep. y Barcelona machacaron a sus contrarios**

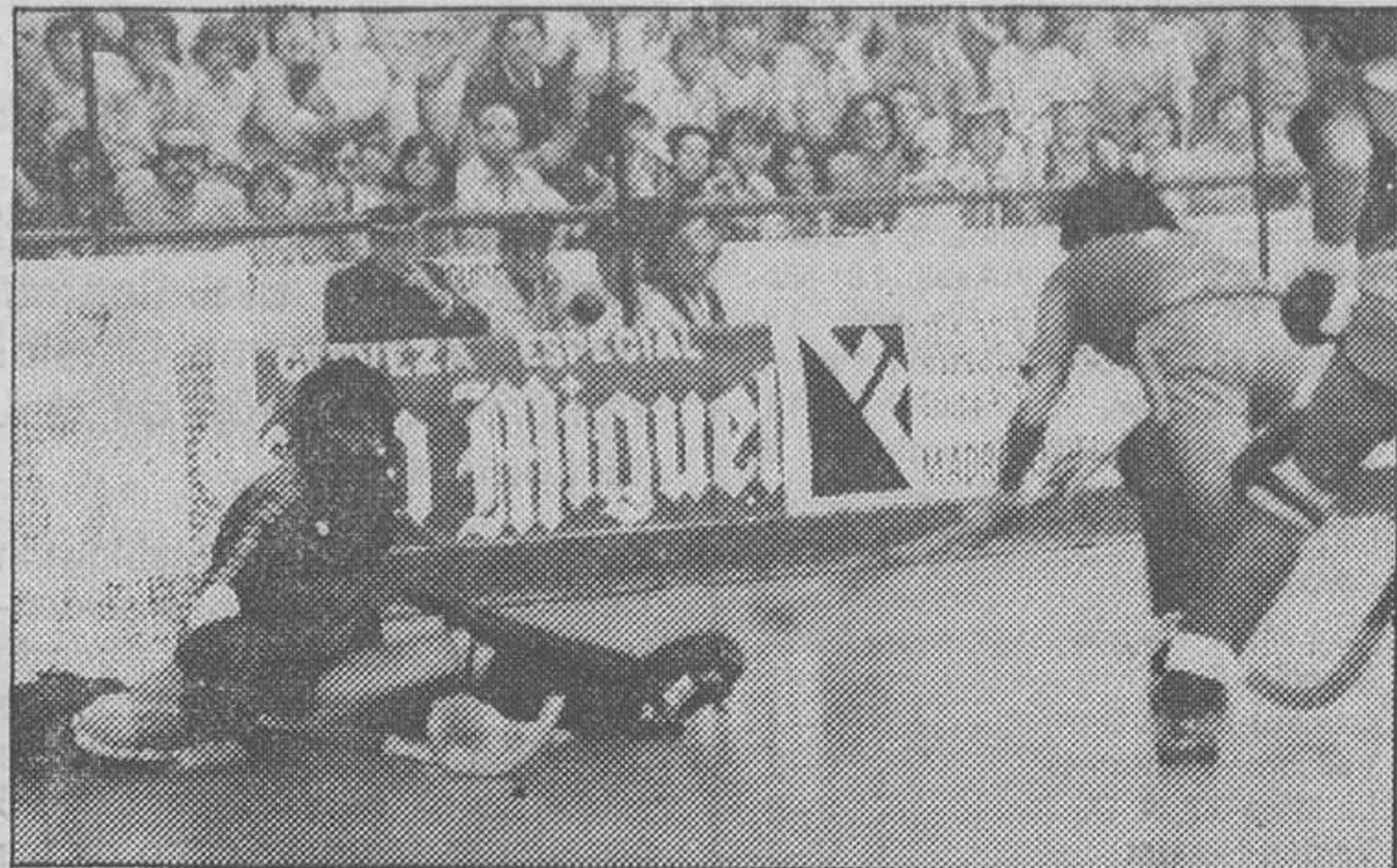
Como se preveía, el Liceo Caixa Galicia se ha alzado con el título honorífico de «campeón de invierno» al finalizar la primera vuelta de la Liga de hockey sobre patines en división de honor.

Y con un buen panorama por delante, ya que tanto Reus Deportivo como F. C. Barcelona, sus inmediatos seguidores, deberán pasar en la segunda vuelta por Riador, con lo que toma visos de realidad que el Liceo sea quien consiga, por primera vez, que la Liga de hockey sobre patines salga de Catalunya.

Los gallegos ganaron cómodamente hoy al vicecolista, Tenerife La Salle, por 14-2. Los resultados obtenidos por el Reus Deportivo, que venció en la cancha del Mollet, cuarto clasificado hasta hoy, 8-1, y del F. C. Barcelona, que vapuleó al incómodo Voltregà por 9-2, dejan claro que entre los tres primeros y los demás hay mucha diferencia.

A pesar de todo, conviene insistir en el hecho de que vemos al Barcelona muy capaz de ganar en La Coruña. Por dos razones principales: porque ya lo hicieron el año pasado y porque la única derrota que arrastran los gallegos esta temporada la sufrieron en Barcelona, recibiendo un severo y significativo 5-1.

Los hombres de Lorente,



Trullols sigue siendo el mejor portero del campeonato. Los años parecen no pasar para Carles y es capaz de las posiciones más inverosímiles, como la que muestra la fotografía de archivo.

evidentemente sobrecargados de partidos, están lejos de una línea de regularidad que sea definitiva; bien al contrario han cedido puntos incomprensibles. Sin embargo, todo buen entendido de hockey sabe que los azulgrana siguen siendo el mejor plantel y, aunque es difícil que puedan ganar la Liga, pueden dar más de un disgusto que, con lo apretadas que están las cosas, resultaría definitivo.

Harán bien, pues, en no confiarse Reus Dep. ni Liceo cuando, en esta segunda vuelta reciban al F. C. Barcelona. Por cierto que el próximo encuentro es dentro de dos semanas en Reus.

RESULTADOS:

Natación-Tordera	3-2
Liceo C.-Tenerife S.	14-2
Cibeles-Vilanova	1-0
Vic-Ripoll	9-4
F. C. Barcelona-Voltregà	9-2
Sentmenat-Anoia	2-6
Mollet-Reus Deportivo	1-8
Cerdanyola-Ruan	7-6

Clasificación: 1. Liceo, 27 puntos; 2. Reus Deportivo, 26; 3. F. C. Barcelona, 24; 4. Anoia, 20; 5. Mollet, 19; 6. Voltregà, Vic y Sentmenat, 16; 9. Cibeles, 15; 10. Tordera, 14; 11. Cerdanyola, 13; 12. Reus Ploms, 13; 13. Vilanova y Ruan, 7; 15. Tenerife La Salle, 5 y 16. Ripoll, 2.

-Polideportivo-

● **Automovilismo.** — El piloto argentino Enrique Mansilla anunció ayer en Mar del Plata su inminente incorporación al equipo March de la Fórmula-2 europea, tras actuar en la última temporada en la Fórmula-3 británica, en donde quedó subcampeón, detrás del piloto inglés Tom Byrne, en una destacada actuación que le abrió las puertas a mejores posibilidades. El propio corredor manifestó que en el transcurso de este mes viajará a las islas británicas para formalizar su contrato, puesto que el resto de trámites ya están solucionados.

● **Boxeo.** — El japonés Katsuo Tokashiki, de 22 años, conservó su título mundial de los pesos mínimos, versión Asociación Mundial, al vencer ayer ampliamente a los puntos al surcoreano Kim Hwan Jin en la ciudad japonesa de Kyoto ante 10.000 espectadores. Tokashiki, que conquistó su corona frente a este mismo adversario el 16 de diciembre de 1981 en Sendai, también a los puntos, ha sido declarado vencedor por unanimidad de los jurados.

● **Ciclocross.** — Ayer se disputó la sexta prueba del calendario asturiano y quinto premio de Figaredo, en la que han tomado parte 15 corredores. En la categoría de profesionales y aficionados ganó José Alberto Nuno, de la peña ciclista Moscona, deportes Fuente, seguido de José Enrique Cima y Juan Enrique Heredia del mismo equipo que el ganador.

● **Esquí.** — Antonio Sellés, del CEFUC, venció en la prueba de fondo que se disputó en la estación de Sant Joan de l'Erm correspondiente a la segunda jornada del calendario oficial de las competiciones de fondo que ha programado la Federación Catalana de Deportes de Invierno. El segundo puesto fue para R. Prat y el tercero para Carricondo. En categoría juvenil, el triunfador fue Majoral y Ribó se anotó la victoria en infantiles. Respecto a Damas, las triunfadoras fueron Navarro, Saset y Caminal en seniors, Juniors e infantiles, respectivamente.

● **Tenis.** — La pareja compuesta por el sulzo Heinz Gunthardt y el húngaro Balasz Taroczy se han proclamado campeones mundiales de dobles, al vencer en la final al norteamericano Brian Gottfried y al mexicano Raúl Ramírez por 6-3, 7-5 y 7-6 en Londres.

Temas polémicos



*El baloncesto apasiona*

**H**E tenido contactos con el básquet desde sus comienzos a través de amigos que lo practicaban en las Escuelas Pías de San Antón, Can Colapios, de la Rda. San Pablo, en donde aquel admirable sacerdote y pedagogo de la juventud, padre Millán, lo introdujo en España. A uno de sus discípulos, Luis Sierra, hace unas semanas el básquet catalán le rendía un justo homenaje por su dilatado historial. Fue primero jugador del Barça y después del Español. Y a lo largo de 50 años ha sido sucesivamente entrenador, árbitro y cronometrador.

El básquet como deporte está ganando a millares de escolares y por otra parte es el segundo espectáculo deportivo, después del fútbol. Pero en este último aspecto se resiente de la falta de aquel «fair play», juego limpio, que le dieron los Laletà, Patrie y otros equipos en sus primeros tiempos. El básquet tiene unas reglas de juego ejemplares. Aún hoy es posible básquet tiene unas reglas de juego ejemplares. Aún hoy es posible com-

probar que la mayoría de los jugadores reconocen sus faltas antes de que intervengan los árbitros.

No obstante, la pasión y los nervios van en aumento en las gradas, y los árbitros que pasaron casi siempre desapercibidos ahora son juzgados con lupa a través de los vídeo televisivos, cuando ellos tienen que tomar las decisiones en centésimas de segundo. Ello debiera dar que pensar a los aficionados, y sobre todo a los dirigentes a nivel de club. El árbitro como todo ser humano puede fallar, sin ser éste su deseo. El espectáculo ha ido creciendo, pero el deporte queda malparado por la pasión. Y ésta no cumple con los objetivos del propio básquet, que tiene una misión, por encima del espectáculo, ya que como deporte está proyectado a la masa juvenil que alterna esta actividad con sus estudios. Y no olvidemos que el deporte, ante todo debe contemplarse como una acción de cultura.

Vicenç Esquiroz



**Anis Castellana**  
EL ANIS DE ESPAÑA



¡ATENCIÓN A CARRUŞELL DEPORTIVO (domingos tarde) en la CADENA SER! Para tener opción a las llamadas y a los magníficos CICLOMOTORES DERBI VARIANT o, a elegir, a las extraordinarias SECADORAS AEG, envíe simplemente una tarjeta postal a RADIO MADRID (Apartado 222, Madrid), con su nombre, dirección y teléfono, indicando «Para el Concurso Anís Castellana». El domingo 2 de enero fue premiada con un CICLOMOTOR DERBI VARIANT, CAFETERIA ESTACION RENFE, de PUERTOLLANO (Ciudad Real). ¡ENHORABUENA!



Balonmano: Copa de Europa

# El Barça, que ganó en Suecia, a un paso de las semifinales

Goteborg (Suecia). — El Barcelona ha conseguido un importante triunfo al imponerse a Heim Goteborg, en la cancha de éste, ya que si en un principio el entrenador del equipo español se conformaba con un empate o incluso con una derrota mínima, con esta victoria prácticamente ha asegurado su pase a los cuartos de final.

El equipo azulgrana ha derrotado a domicilio al conjunto sueco del Heim Goteborg, en partido de ida de octavos de final de la Copa de Europa de balonmano masculino, disputado esta tarde en el pabellón municipal «Escandnaviam», que registró una buena entrada. Al descanso se llegó con ventaja del equipo español de 9-8.

El partido fue muy equilibrado en su primera mitad, sucediéndose los empates y las mínimas diferencias a favor de ambos equipos.

El conjunto catalán planteó bien el partido, dejando que fueran ellos los que llevaran la iniciativa en el juego, montan-

do una buena defensa y realizando rápidos contragolpes para sorprender a la línea de retaguardia del equipo sueco.

En la continuación siguió la misma tónica de juego que en la primera mitad, pero el Barcelona poco a poco fue imponiendo su mayor experiencia en estos partidos.

El conjunto sueco tuvo que ceder posiciones y ahora era el Barcelona el que dominaba la situación logrando despegarse en el marcador, aprovechando el desgaste físico que los jugadores del Goteborg habían realizado en la primera mitad y en los primeros minutos de esta segunda.

En definitiva, importante vic-

toria del F.C. Barcelona ante un rival peligroso como es Heim Goteborg, que plantó cara al mejor juego del equipo español.

En el capítulo de destacados, en el equipo español todos estuvieron a gran altura, siendo los mejores Serrano, Rivera y De Miguel. En el conjunto sueco Martiniac y Bjornjl.

La expedición azulgrana tiene previsto su regreso a la Ciudad Condal hoy lunes a primeras horas de la tarde.

Este triunfo del Barcelona adquiere una especial significación por varios motivos. En primer lugar porque sitúa a los azulgrana muy cerca de la disputa de las semifinales de la Copa de Europa, lo que alcanzaría por primera vez en su historia. Aunque el resultado de por sí ya es muy optimista, lo es todavía más si tenemos en cuenta que el Goteborg, en las dos eliminatorias anteriores había demostrado ser muy fuerte en su campo y mucho más flojo en sus salidas. El

otro aspecto positivo es la recuperación de De Miguel.

Dirigieron el encuentro los colegiados daneses Knuutsen y Jensen, bien en líneas generales.

F.C. BARCELONA. — De Miguel, Sala, Melo (6, 1 de penalty), Nogales (1), Serrano (7), Uría (2), Calabuig (3), Castellví (1), Rivera, Albalat y Félix.

HEIM GÖTEBORG. — Klaest, Korac, Bjornjl (7, 3 de penalty), Martiniac (3), Linell, Michael Franze (2), Thomas (1), Carlee (2), Brusfron (1), Gunnar Soerensen, Lennarc, Ebbinge y Hans Srankselet.

En otro encuentro, el Honved húngaro se impuso al Metaloplastik Sabac yugoslavo por 19 a 15 en partido de balonmano, correspondiente a la fase de ida de los cuartos de final de la Copa de Europa, disputado en Budapest. Al descanso la ventaja local era de 9 a 5.

Liga

## Perdió el Granollers en Irún

La derrota de los vallesanos frente al Bidasoa pone emoción a la conquista de la tercera plaza. El GEIEG logró su tercer triunfo en la Liga. Normalidad en el resto.

**Resultados**

GEIEG-Anaitasuna	19-16
Michelin-C. Madrid	22-21
Málaga-At. Madrid	17-31
San Dimas-Helios	24-25
Bidasoa-Granollers	20-17
Tres Mayo-Tecnisa	25-25
F. C. Barcelona-Marcol	(día 12)

**Clasificación general:** At. Madrid, 30 puntos; F. C. Barcelona, 26; Granollers, 22; Bidasoa, 21; Michelin, 20; Caja Madrid, 16; Málaga, 14; Tecnisa, 14; Tres de Mayo, 14; Helios, 11; Marcol, 8; G.E. i E.G., 6; San Dimas, 4; Anaitasuna, 2.

Baloncesto

## El Cotonificio no tuvo rival en el CAI Zaragoza

Jornada absolutamente normal la vivida este pasado fin de semana, sin que se diera ni un solo resultado que quepa considerarlo lógico. Todos los locales resolvieron, con manifiesta facilidad además, sus compromisos.

Así pues parece que han pasado ya las jornadas en las cuales —sobre todo las iniciales— se daban los resultados más extraños e incoherentes. Con el avance de la Liga, la competición y los equipos se han asentado y parece poco probable que veamos gestas notables o grandes decepciones.

Quizás el resultado más chocante —y no demasiado— sea la abultada victoria del Cotonificio ante el Zaragoza que,

a pesar de ser un firme aspirante al tercer puesto, a nuestro entender, no tiene la categoría para ocupar este lugar. Ayer en Badalona ante un Cotonificio que sigue sin encontrarse a sí mismo esta temporada, dio una pobre sensación, sobre todo en la segunda parte, en la que se hundió tras una primera mitad muy igualada.

En el resto de la jornada, pues no hay demasiado a comentar, Madrid y Barcelona siguen vapuleando por doquier y que las defensas acostumbran a brillar por su ausencia. Un poco decepcionante tal vez el Manresa en Valladolid; esperábamos una derrota catalana en la difícil pista del Miñón, pero con franqueza, no esperába-

mos 37 puntos de diferencia. En fin, tiempo habrá...

RESULTADOS

Inmobanco-Basconia	112-92
Caja Ronda-Obradorlo	100-72

Real Madrid-Joventut	135-111
Miñón-Manresa	114-77
Cotonificio-CAI Zarg.	103-79

Areslux-Estudiantes	101-88
F.C. Barcelona-OAR	117-83

CLASIFICACION

Real Madrid, 30; F.C. Barcelona, 28; CAI Zaragoza, 21; Areslux, 20; Joventut, 17; Inmobanco, 16; Cotonificio, 16; Miñón Valladolid, 14; Manresa, 12; Estudiantes, 10; Caja de Ronda, 8; OAR, 7; Basconia, 7; Obradorlo, 4

Voleibol

## R. Madrid y Son Amar, sin problemas

Se ha disputado la jornada número 12 de la Liga estatal de voleibol, en la que se han producido los siguientes resultados: Esquimo, 0-Son Amar, 3; Salesianos, 0-R. Madrid, 3; Hispano Francés, 3-Arehuca Juventud, 1; Recuerdo, 3-Málaga, 0; Veracruz, 2-Alpe, 3.

Tras estos partidos la clasificación queda encabezada por el Real Madrid con 22 puntos, seguido por el Son Amar, con 21, el Salesianos-Atocha, con 19, el Hispano Francés, con 18, el Recuerdo, 17, el Málaga, 16 y hasta el Arehuca que figura en último lugar con 11 puntos.

# MERCADO DEL MOTOR

### AUTOMOVILES

**LIQUIDAMOS** toda existencia de automóviles por ampliación sección deportes. Ojo oferta: Mercedes 200-D, Mercedes 250-SE, Seat 850-E, 127, 124, 1430, varios gasolina y gas-oil, Renault-5, Renault-12, Ford Fiesta, DKW N-1000, 36 meses plazo sin entrada ni letras aceptadas. Establecimientos Losada. Avda. San Ant.º María Claret, 6.

**TALLERES PELTOM, S. A.** Agencia Oficial SETA. Av. Violante de Hungría, 111. Tel. 3307504.  
 Jeep Bravos diesel año 79.  
 Seat 131-1430 familia B-CB  
 Seat 124-1800 mot. prep. B-CW.  
 Seat 124 diesel Sava. B-CH varios.  
 Seat 127 D-DK y BDV y B-CV.  
 Seat 132, diesel Perkins nyo B-JAS.  
 Simca 1200 LS B-CB.  
 Talbot 150 LS, B-DW.  
 Dyane 6 furgoneta 20.000 Km. B-EF.  
 Moto Guzzi Lemans, 2, B-EG, 12.000 Km.

RATERA. Bruch. 160 jto. Diagonal. NUEVOS SIN ENTRADA Y SIN LETRAS. 132.2000 varios R-5, 127 Minis, CX 5 Marchas, 1430 Dyane, 1430, FU, Siata Ebro y DKW 100. 3000 al mes. y aceptamos motos. RATERA. Bruch 160 (jto. Diagonal).

**AUTOMOV. Y MOTOCICLETAS BORDOY.** Coches nuevos y usados GARANTIA POR UN AÑO: PIEZAS Y MANO DE OBRA (por escrito) BORDOY. Cambio coche por moto y moto por coche.  
**BORDOY.** Motocicletas todas marcas nuevas y usadas.  
**SIN ENTRADA Y HASTA 42 MESES. BORDOY. Calabria, 16.**

**AUTOMOVILES JUPITER.** Compraventa toda clase de vehículos nuevos y usados. Grandes facilidades. BACH DE RODA, 69. Tel. 308-71-95.

**VENDO** Volkswagen barato y Talbot 1.200 perfecto con garantía. Gran Vía, 264. Tel. 224E891.

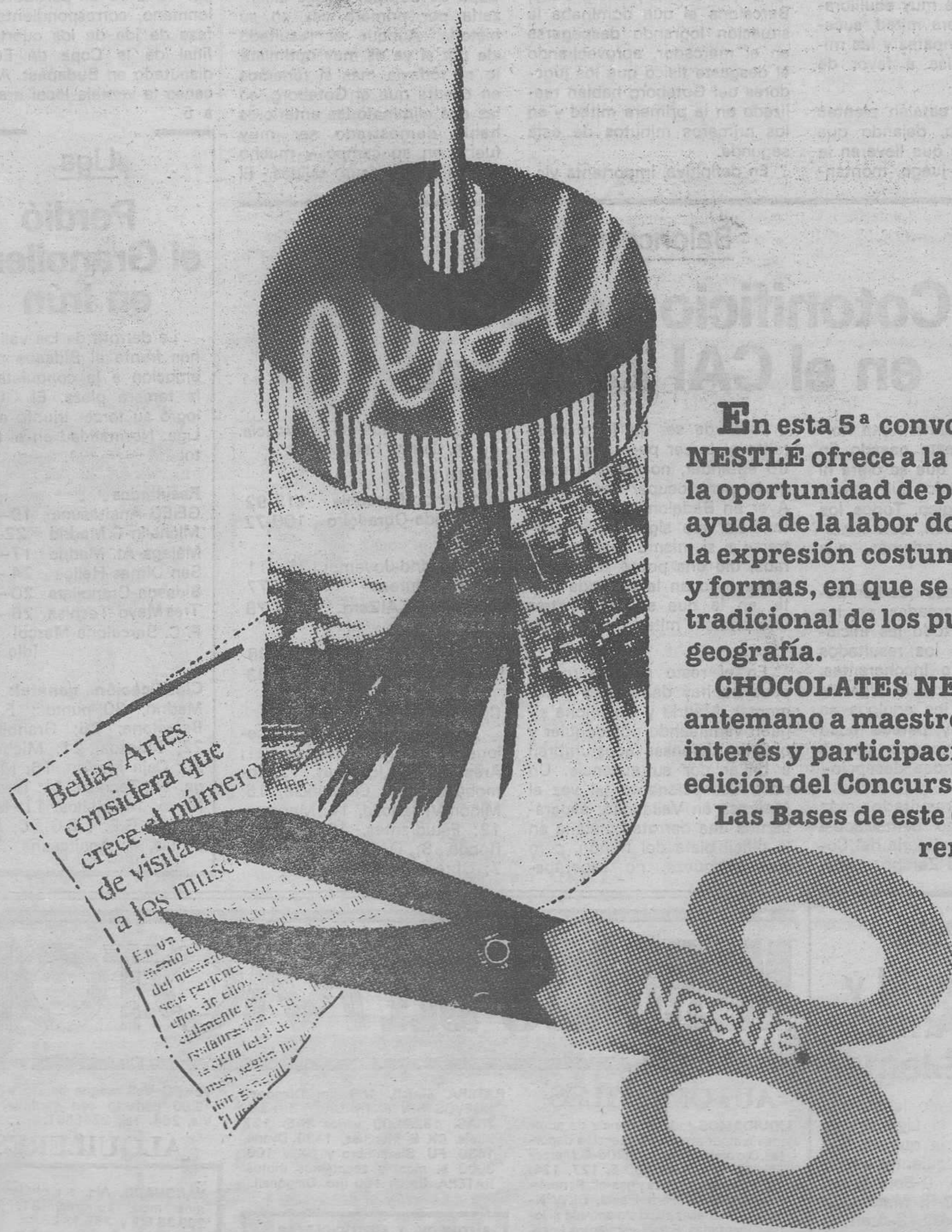
**ALQUILERES**  
**VANGUARD.** Alq. sin chófer últimos mod. Londres, 31. Tels. 239 38 80 y 259 13 25.  
**ALQUILER** motos y vespas. Londres, 31.

**MOTOS Y TRICICLOS**  
**LIQUIDAMOS** toda existencia de motocicletas por ampliación sección deportes. Ojo oferta: Benelli 600-LS., Morini 350 Sport y Turismo, Ducati 500, Tving, 350; Vento, 250, Road 24 Horas; Buitaco Metrala 250 GTS, Streaker 75, Loblito, Montesa 250 Turismo, Cota 247, Cota 75, Ducati 50 Mini, Ossa 250. ESTABLECIMIENTOS LOSADA, 13Avenida. San Antonio M.º Claret, 6.

# 5º Concurso Collage Chocolates Nestlé

**Tema: LAS TRADICIONES**

**¿Cómo ves las costumbres y el folklore de tu comunidad?**



**En esta 5ª convocatoria CHOCOLATES NESTLÉ ofrece a la habilidad estudiantil la oportunidad de poder plasmar, con la ayuda de la labor docente del profesorado, la expresión costumbrista, tan rica en color y formas, en que se materializa el sentir tradicional de los pueblos de nuestra geografía.**

**CHOCOLATES NESTLÉ agradece de antemano a maestros y alumnos su interés y participación en esta nueva edición del Concurso.**

**Las Bases de este Concurso han sido remitidas a todos los Centros Escolares. Si precisan disponer de más ejemplares, pueden solicitarlos al Apartado de Correos n.º 1805 de Barcelona.**

Este Concurso se realiza con el asesoramiento del Ministerio de Educación.